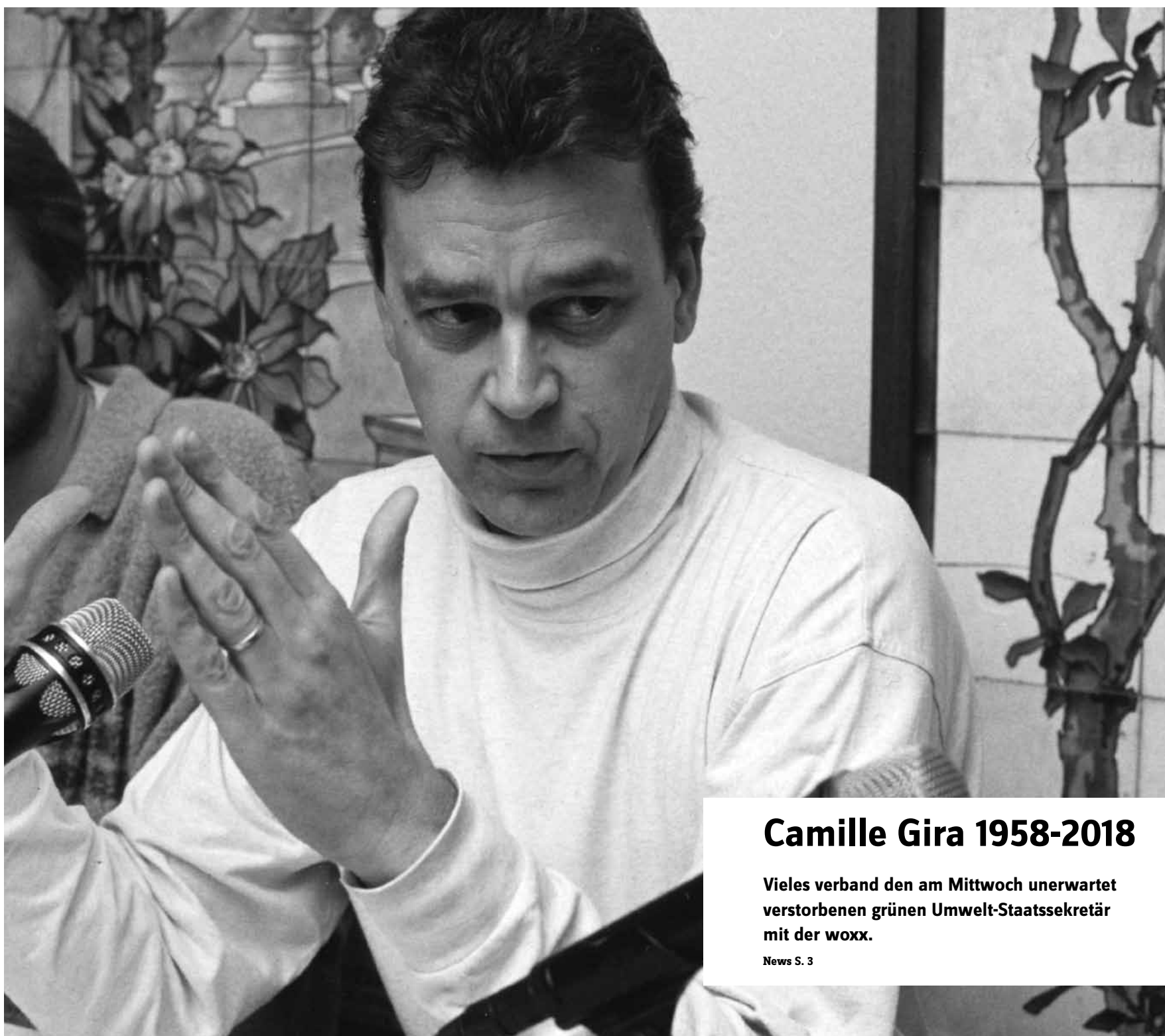




WOXX

déi aner wochenzeitung
l'autre hebdomadaire

1476/18
ISSN 2354-4597
2.20 €
18.05.2018



Camille Gira 1958-2018

Vieles verband den am Mittwoch unerwartet
verstorbenen grünen Umwelt-Staatssekretär
mit der woxx.

News S. 3



EDITO

Pas qu'en Turquie p. 2

La perquisition chez la radio 100,7
a prouvé une fois de plus que notre
appareil judiciaire reste coincé au
19e siècle.

NEWS

Wunder Ökopunkt S. 3

Das neue Naturschutzgesetz soll
Biotopzerstörung verhindern ... oder
kompensieren. Berechnung von
Ökopunkten - nur eine Mogelpackung?

REGARDS

Sortir du cadre p. 6

Le débat sur l'effet d'éviction du
marché immobilier reste encore
pour l'instant trop enfermé dans une
optique luxu-luxembourgeoise.



EDITORIAL

LIBERTÉ DE LA PRESSE

Méprises

Luc Caregari

La perquisition cette semaine à la radio publique 100,7 révèle que nos autorités ont une conception erronée de la liberté des médias.

Par deux fois dans le passé, l'expérience s'est soldée par un fiasco pour l'État luxembourgeois : en 1999 au Journal et en 2009 au Contacto, des perquisitions avaient été menées et la Cour européenne des droits de l'homme à Strasbourg avait arrêté dans les deux cas qu'elles enfreignaient les droits de l'homme. Ce qui n'a pas empêché le juge d'instruction Ernest Nilles de retenter l'expérience en envoyant ses hommes dans les locaux de la radio publique.

Même si cette fois, les policiers sont repartis bredouilles après qu'on leur a expliqué que les données issues du fameux « Chamberleak » avaient été supprimées, cela ne change rien au principe. Pour les autorités judiciaires tout comme pour la Chambre des députés, les fautifs ne sont pas les membres du service informatique du parlement, mais bien les journalistes qui ont découvert et bien sûr - c'est leur boulot - exploité la fuite. Alors que les premiers ne sont même pas inquiétés par l'enquête judiciaire.

Au mépris du journalisme s'ajoute le mépris de la loi.

Pourquoi un tel acharnement sur les médias ? Comme l'a remarqué un internaute en se référant à cette dernière perquisition, c'est parce que les médias ont joué leur rôle et échappé au pouvoir politique. Ce pouvoir, qui a besoin des médias pour exister, ne goûte guère quand les journalistes se mettent à dépasser leur rôle de communicants de bonnes nouvelles et dévoilent, après enquête, des faits qu'ils n'étaient pas censés voir.

Cette attitude, celle de la justice comme du président du parlement Mars Di Bartolomeo, exprime un certain mépris pour la fonction du quatrième pouvoir. Si les médias se contentent de résumer et de paraphraser des conférences ou des communiqués de presse, tout va bien ; quand ils se posent des questions et font des analyses, passe encore ; mais quand ils enquêtent et dévoilent des informations non destinées au public



ou tout simplement gênantes pour le pouvoir en place, c'est intenable. Et pourtant, questionner le pouvoir en place, rechercher et dévoiler des informations, c'est l'essence même du métier de journaliste, c'est sa fonction dans l'agora - celle d'un contrôleur des pouvoirs.

Au mépris du journalisme s'ajoute le mépris de la loi. Comme l'a rappelé le Conseil de presse, l'article 7a de la loi sur la liberté d'expression requiert la présence du président du Conseil de presse (ou du vice-président, voire d'un membre mandaté) dans le cas d'une perquisition : en tant qu'instance de contrôle. Mais comme les fois précédentes, la justice n'en a pas eu cure et n'a pas daigné informer l'organe de contrôle que les médias se sont donné eux-mêmes. Ce faisant, le juge d'instruction a aussi pris le risque de faire exécuter une perquisition techniquement illégale.

Et cela dans le contexte d'un climat délétère en Europe et dans le monde en ce qui concerne la liberté de la presse. Tandis qu'un Jean Asselborn fulmine à juste titre contre les autocrates en Hongrie, Slovaquie ou en Pologne, le grand-duché de Luxembourg, son pays, s'assied sur ses propres lois et tolère qu'une justice unilatérale use de son autorité pour intimider des journalistes qui - répétons-le encore une fois - n'ont fait que leur boulot. Mais cela ne semble malheureusement pas intéresser grand monde : Déi Lénk et les Pirates mis à part, cette offense à la liberté de la presse n'a pas provoqué de réaction dans les partis politiques, qu'ils soient de la majorité ou de l'opposition. Ils doivent savoir pourquoi.

L'auteur est membre du bureau exécutif du Conseil de presse et président de l'Association luxembourgeoise des journalistes professionnels.

NEWS

Naturschutz: Ökopunktuell zerstören **S. 3**

Camille Gira: Dem Dialog verpflichtet **S. 3**

REGARDS

Viktor Orbán's Euro-Vision: Auf Großwildjagd **S. 4**

Logement: Tous frontaliers **p. 6**

Transphobie: „Es ist entmenslichend“ **S. 8**

Mai 1968: Prérévolutionnaire ou simple update sociétal? **p. 10**

Folk: Acoustic Engineering **p. 12**

Venezuela: „Wenn genug Leute wählen, ist Maduro am Ende“ **S. 14**

AKTUELL

NATURSCHUTZ

Ökopunktuell zerstören

Raymond Klein

Künftig sollen nicht mehr so viele Biotope zerstört werden. Doch die neu eingeführte Kompensation nach Ökopunkten könnte sich als kontraproduktiv erweisen.

Die Abstimmung über die Reform des Naturschutzgesetzes findet wohl erst Mitte Juni statt – aufgrund des Todes von Camille Gira hat die Chamber beschlossen, die Donnerstagssitzung zu vertagen. Doch als am Mittwoch der Staatssekretär für Umwelt am Rednerpult zusammenbrach, war die Debatte so gut wie abgeschlossen, die Parteien hatten ihre Positionen dargelegt.

Die Reform hat zwei Seiten, eine positive und eine [eher] problematische. Zur ersteren gehören die kleinen und größeren Neuerungen und Verbesserungen, also das, was man von einer grünen Regierungsbeteiligung erwarten darf. Déi Gréng selber bezeichnen das Projet de loi als „kein Allheilmittel, aber (...) ein weiteres wichtiges Puzzle-Teil zum Schutz unserer gemeinsamen Lebensgrundlagen“. Auf einer Pressekonferenz am 11. Mai unterstrichen sie, ein Hauptziel sei, den derzeit zu hohen Flächenverbrauch quantitativ und qualitativ einzuschränken. „Dort, wo sich Landverbrauch aber nicht verhindern lässt und Flächen für die weitere Entwicklung des Landes gebraucht werden, wird das neue Gesetz einen doppelten Effekt haben: dass möglichst wenig Landfläche benutzt wird und dass diese ökologisch möglichst wenig wertvoll ist.“

Bäumchen kompensier dich!

Das staatliche Vorkaufsrecht bei Grundstücken in bestimmten Schutz-zonen und das Prinzip, dass zerstörte Biotope durch neue ersetzt werden müssen, wurde insbesondere von der Landwirtschaftskammer heftig kritisiert. CSV und ADR griffen die Kritik auf und kündigten an, gegen das Projet de loi zu stimmen. Gegenwind aus dieser Richtung bedeutet im Allgemeinen, dass ein Gesetz einen substanziellen Fortschritt darstellt.

Die problematische Seite der Reform ist in ihrer prinzipiellen Ausrichtung zu sehen: in der technokratischen Logik, mit der Naturzerstörung gemessen und – ohne Beachtung der langen Zeitdauer der involvierten Naturprozesse – „kompensiert“ werden soll.

Hierfür werden sogenannte Ökopunkte eingeführt, eine Art Währung zur Berechnung des Werts von Biotopen. Statt dass, wie bisher, von Fall zu Fall jeweils für angemessen erachtete Kompensationsmaßnahmen festgelegt werden, sollen diese nun wissenschaftlich-objektiv bestimmt werden, so die Vorstellung. Wer Natur zerstört, muss also künftig den Geldwert der entsprechenden Ökopunkte bezahlen – nicht mehr und nicht weniger. Der Staat selber kümmert sich dann darum, mit diesem Geld sinnvolle Kompensationsmaßnahmen zu finanzieren – mit dem gleichen Gegenwert an Ökopunkten.



PIXABAY / THOMASWOITER / CC0

Von den Grünen wird dies als Win-win-Regelung dargestellt: Einerseits sei „sichergestellt, dass nicht mehr ‚irgendwo irgendwas‘ kompensiert wird, andererseits ermögliche es, bei Bauvorhaben „den ökologischen Wert einer Fläche (...) bereits vor Beginn eines Projekts zu berechnen und somit keine Überraschung zu erleben“. Theoretisch führen die Ökopunkte dazu, dass im Falle unvermeidbarer Naturzerstörung die Umsetzung von Kompensationsmaßnahmen sowohl effizienter als auch einfacher wird.

Doch in der Praxis könnte die Möglichkeit, sich für Naturzerstörung freizukaufen, dazu führen, dass nicht weniger, sondern mehr Biotope plattgemacht werden. Dies haben die zuständigen grünen Ministerien vorgemacht, als sie sich beim Con-tournement von Nidderkäerjeng aus praktischen Gründen für die zerstö-rische Trasse entschieden (woxx 1383). Grundsätzlicher stellt sich die Frage, ob eine Eiche, die heute gepflanzt wird, tatsächlich das Verschwinden eines 100- oder gar 1000-jährigen Baumes kompensiert, ja, ob man überhaupt gewachsene Ökosysteme wie vom Reißbrett neu anlegen kann.

Ein Online-Beitrag (woxx.eu/7jahre) geht auf die praktischen Probleme der Ökopunkt-Rechnung ein, mit denen sich der Mouvement écologique befasst hat.

NACHRUF



Camille Gira 1958-2018

Dem Dialog verpflichtet

(rg) - Camille Gira ist tot. Mitten in seiner Rede zum Naturschutzgesetz ist er zusammengebrochen – umgefallen wie eine Eiche im Sturm, wie der grüne Ko-Präsident Christian Kniotek twitterte. Er ist plötzlich nicht mehr da – und vielen, die persönlich mit ihm zu tun hatten, kommt die Frage in den Sinn, wann sie diesem Menschen eigentlich zum ersten Mal begegnet sind.

Beim Autor dieser Zeilen war das im April 1990. Als blutjunger GréngeSpoun-Redakteur suchte er den nicht einmal zwei Jahre älteren angehenden „ersten grünen Bürgermeister“ Luxemburgs in dessen Heimatort Beckerich auf. Das Interview dauerte am Ende so lange, dass es gleich auf zwei GréngeSpoun-Ausgaben verteilt werden musste.

Camille Gira ließ dabei ein ganzes Programm vom Stapel, was er alles in seiner Gemeinde an nachhaltiger Entwicklung realisieren wollte: „Ein (...) wichtiger Punkt ist die Einbeziehung des Umweltschutzes in sämtliche Entscheidungen. Das ist zwar nicht immer einfach, aber es scheint unausweichlich, dass bei allen Aktionen, insbesondere bei großen Projekten, versucht wird, die Auswirkungen auf die Umwelt so weit wie möglich zu minimieren, und dass sogar von verschiedenen Vorhaben einfach abgesehen wird, wenn die Beeinträchtigung der Umwelt zu groß wird.“

Was heute fast selbstverständlich klingt, wurde damals vielfach als grüne Spinnerei abgetan. Nichtsdestoweniger hat Camille Gira, zunächst lokalpolitisch, später dann im Parlament und als Staatssekretär auch auf nationaler Ebene, sein Programm unbeirrt durchgezogen. Auch international, wo er vor allem das Internationale Klimabündnis vorantrieb.

Dabei war er zunächst nicht einmal Mitglied der Grünen.

In dem seit Mitte der 1980er-Jahre schwelenden Flügelkampf bei den Grünen wollten und konnten sich viele ökologisch und lokalpolitisch aktive Politiker*innen nicht festlegen. Immerhin war es vor den Wahlen 1989 gelungen, die konkurrierenden Grünen aus Gap und Glei davon abzuhalten, im Nordbezirk eigene Listen aufzustellen, sodass dort eine einzige, unabhängige Liste „Ökologiste für den Norden“ präsentiert werden konnte – neben Camille Gira und anderen war auch Marco Schanck mit von der Partie. Die Liste erzielte zwar einen Achtungserfolg, für einen Sitz reichte es aber nicht. Mit Blick auf den nächsten Wahltermin 1994 wurde deshalb die Einigungsbewegung innerhalb und außerhalb der grünen Partei(en) vorangetrieben, maßgeblich auch von Camille Gira. Mit Erfolg: Die (wieder-)vereinten Grünen erreichten 1994 erstmals Fraktionsstatus, und der dafür notwendige fünfte Sitz kam aus dem Norden – und wurde von Camille Gira eingenommen.

Anfang der 1990er-Jahre wurde auch der Grundstein für die GréngeSpoun/woxx-Kooperative gelegt, deren Mitglied Camille Gira von Anfang an war. In der Folgezeit stand er dann immer wieder für Interviews und vor allem für Streitgespräche zur Verfügung. Er debattierte mit Leidenschaft, nicht nur zu Umweltthemen. Unser Cover-Bild zeigt ihn bei einer „Streitkultur“-Debatte aus dem Jahre 2000, bei der es (schon damals) um das Thema Schule, Kinderbetreuung und Berufstätigkeit ging. Es folgten Debatten zur Möglichkeit linker Politik, zu Chancen nachhaltiger Energiepolitik und zu der immer drängenderen Frage nach der Vereinbarkeit von Landwirtschaft und nachhaltigem Naturschutz.

Zu genau diesem Thema debattierte Camille Gira auch am vergangenen Mittwoch. Schon 1990, beim eingangs erwähnten Interview, hatte ihn die unversöhnliche Form der Auseinandersetzung gequält: „Da kann ich ein Problem ansprechen, das mir eigentlich seit jeher auf dem Magen liegt und das mir eigentlich nicht ganz verständlich ist. Auch jetzt während der Wahlen [1989 Anm. d. Red.] hat es sich zugespitzt. Es ist der Gegensatz zwischen ökologischer Politik und Landwirtschaft. Ich weiß, dass im Wahlkampf von dieser Seite relativ viel gegen mich gewettert und mit Gerüchten operiert wurde (...). Aber auch in diesem Punkt baue ich auf den Dialog.“

Camille Gira hat diese Angriffe immer wieder argumentativ abzuwehren verstanden, ganz spurlos an ihm vorbeigegangen sind sie aber, wie man nun leider vermuten muss, nicht.

THEMA

VIKTOR ORBÁNS EURO-VISION

Auf Großwildjagd

Thorsten Fuchshuber

REGARDS

In Ungarn ist seine Macht gesichert. Nun will Viktor Orbán Europa umgestalten. Dazu braucht er die Rückendeckung der Europäischen Volkspartei. Längst nicht alle Fraktionskollegen lehnen das so kategorisch ab wie der Luxemburger EU-Abgeordnete Frank Engel.

„Die Epoche der liberalen Demokratie ist zu Ende.“ Das war der zentrale Satz in Viktor Orbáns Rede im ungarischen Parlament, nachdem er dort vergangenen Donnerstag mit großer Mehrheit erneut zum Ministerpräsidenten gewählt worden war. Orbán liebt die Rhetorik der Drastik und des politischen Bruchs. Doch dieses Mal war der Adressat weniger die eigene Bevölkerung. In Ungarn hat er seine Macht mit dem Wahlsieg seiner Partei Fidesz und deren Zweidrittelmehrheit im Parlament ja eben erst eindrucksvoll konsolidiert. Nun strebt er eine Führungsrolle in Europa an.

Sein Bekenntnis zur Europäischen Union verband er vergangene Woche daher mit der Warnung vor einer „offenen Gesellschaft“. Das war nicht bloß als Hieb gegen seinen Intimfeind, den Milliardär George Soros und dessen Stiftung „Open Society“ gemeint. Er richtete sich vor allem an die Europäische Volkspartei (EVP), die neben seiner Fidesz im Europaparlament auch das Gros der übrigen konservativen Parteien in einer Fraktion versammelt. Ihr präsentierte er seine eigene europäische Vision: „Anstatt eine liberale Demokratie wiederherzustellen, die zugrunde gegangen ist,

schaffen wir die christliche Demokratie des 21. Jahrhunderts.“

Orbán als Mann, der mit der Christdemokratie den Kernbegriff des konservativen Selbstverständnisses fürs angebrochene Jahrhundert fit macht und neu definiert: Wer immer bei der EVP noch geglaubt hatte, der ungarische Ministerpräsident unterwerfe sich am Ende doch einer in Brüssel vorgegebenen Parteidisziplin, ist nun vielleicht eines Besseren belehrt.

Der luxemburgische EU-Abgeordnete Frank Engel (CSV) braucht eine solche Belehrung nicht. Ebenso nachdrücklich wie ausdauernd hat er als Mitglied der EVP-Fraktion seine ablehnende Haltung gegenüber Orbáns Kurs und seiner Partei Fidesz betont: „Ich bin der Meinung gewesen und bleibe dabei, dass diese Partei, so wie sie im Moment Politik macht, in der EVP nichts verloren hat“, so Engel gegenüber der woxx. Nach und nach haben in den vergangenen Monaten auch einige weitere EVP-Politiker den Verbleib von Fidesz in ihrer Fraktion zumindest in Frage gestellt.

Christdemokratie erneuern

Wohl auch aus diesem Grund war Viktor Orbán in der Woche vor seiner Vereidigung von der EVP-Spitze zu einem Treffen geladen worden, dessen Anlass von der Presse wahlweise als „freundliche Warnung“ oder als „Krisengespräch“ bezeichnet worden war. „Auch für Viktor Orbán gibt es rote Linien“, hatte man den EVP-Fraktionsvorsitzenden Manfred Weber von der





FOTO: EPA/STEPHANIE LECOCQ

Will sich nicht unterordnen:
Ungarns Ministerpräsident
Viktor Orbán pariert Jean-Claude
Juncker auf kurzer Distanz.

bayerischen Christlich-Sozialen Union (CSU) zuvor zitiert. Mögliche Streitpunkte waren die rechtsstaatliche Entwicklung in Ungarn, Pressefreiheit, mutmaßlicher Missbrauch von EU-Fördergeldern und die Migrationspolitik. Was am 2. Mai allerdings tatsächlich besprochen wurde, darüber schwiegen sich die Teilnehmer des Treffens konsequent aus.

Einvernehmlich trennte man sich jedoch offenkundig nicht. „Mir wurde berichtet, dass alles schwierig gewesen sei, weil von Orbáns Seite keinerlei Bewegung stattfindet“, sagte Frank Engel am Tag danach: „Orbán ist der Meinung, er würde uns ja sehr viel bringen, es gäbe auch ausreichend Leute, die seine Haltung gut und richtig finden und deswegen sei er eigentlich ein wichtiger Flügel der EVP. Und so wird er sich dann auch weiterhin benehmen.“

Engel hat mit seiner Vermutung recht behalten. Das zeigt nicht nur Orbáns Rede bei seiner Vereidigung. „Wir sind hier, um der EVP zu einem guten Abschneiden bei den Europawahlen zu verhelfen“, meinte auch Orbáns Stabschef Antal Rogán am Montag gegenüber der Presse: „Das wichtigste Thema bei den Wahlen zum Europäischen Parlament wird die Immigration sein, und Fidesz und Viktor Orbán werden in dieser Hinsicht definitiv als am glaubwürdigsten betrachtet.“

Was Orbán also anstrebt, ist nicht weniger als den Führungsanspruch in der EU: „Jetzt gehen wir auf Großwildjagd“, sagte er im ungarischen Parlament. „Er will Stimme und Re-

äsentant eines souveränen Europas werden, einer Europäischen Union der Nationalstaaten“, bestätigt Stefan Bottoni, der an der Ungarischen Akademie der Wissenschaften forscht.

Bislang sei ihm das auch bemerkenswert gut gelungen, so Michael Ignatieff laut „New York Times“. Der Rektor der von der ungarischen Regierung drangsalierten Central European University (CEU) stellt fest, Orbán habe sich vom Staatschef eines Landes mit zehn Millionen Einwohnern zu einem Hauptakteur in Europa gemausert: „Ich weiß nicht, ob er ein großartiger Strategie oder nur ein Machtspieler ist.“ Damit er seinen Einfluss weiter ausbauen kann, müsse die Fidesz allerdings Teil der EVP bleiben, glaubt die „New York Times“.

Ungeachtet der von EVP-Fraktionschef Manfred Weber nicht näher definierten „roten Linien“ scheint sich Orbán dieser Unterstützung weiterhin sicher zu sein. Das mag unter anderem an seinem Wissen liegen, dass das ungarische Grenzregime für die gegenwärtige EU-Politik mindestens so wichtig ist wie jenes der Türkei. In Webers Worten hält Orbán „einen der Schlüssel für die Lösung in der Migrationspolitik in der Hand“. Seit seiner Wiederwahl treibt er die ungarische Gesellschaft daher eilig weiter in Richtung „illiberale Demokratie“. Dank Zweidrittelmehrheit will er das Land zudem per Verfassungsänderung endgültig der EU-weiten Umverteilung von Flüchtlingen entziehen.

Unter anderem setzt seine Regierung gerade eine Verschärfung des bereits bestehenden Anti-NGO-

Gesetzes um. Organisationen, die sich für Migrant*innen einsetzen, müssen eine Lizenz beantragen, die sie nur erhalten, wenn sie die „nationale Sicherheit“ nicht gefährden. Wen das betrifft, ist entsprechend schwammig formuliert. Ohne Lizenz drohen Geldbußen, Spenden von ausländischen Gebern werden mit einer Steuer von 25 Prozent belegt. Selbst die Einreise von ausländischen NGO-Mitarbeiter*innen lässt sich unter Berufung auf das Gesetz verbieten.

Zivilgesellschaft kriminalisiert

Hinsichtlich seines wichtigsten Adressaten hat das als „Stopp-Soros“-Gesetz bezeichnete Projet de loi sein Ziel erreicht, noch ehe es verabschiedet ist. Am Dienstag erklärte die von Soros gegründete „Open Society Foundation“, die auch andere NGOs unterstützt, dass sie ihren Sitz in Ungarn schließen und nach Berlin umziehen wird. „Die ungarische Regierung hat unsere Arbeit verleumdet und falsch dargestellt und die Zivilgesellschaft für politische Zwecke unterdrückt“, so Stiftungspräsident Patrick Gaspard. Die von der Soros-Stiftung getragene CEU bleibt vorerst noch, bereitet aber in Wien eine Dependance vor, die im Herbst 2019 eröffnet werden soll.

Mögliche Sanktionen seitens der EU gegen Ungarn bleiben unterdessen noch wenig konkret. Zwar gibt es im Europäischen Parlament Bestrebungen, ein Verfahren wegen Verstößen gegen die Rechtsstaatlichkeit einzuleiten, wie bereits vergangenen Dezember im Falle Polens geschehen.

Im Ernstfall könnte das Orbáns Regierung dringend benötigte EU-Zuschüsse kosten. Dafür wird es jedoch auch auf die Mehrheitsverhältnisse im EU-Parlament ankommen, wo die EVP über 219 von 751 Sitzen verfügt.

Mitentscheidend für die weitere Entwicklung ist daher die Frage, ob die EVP Orbán am Ende nicht doch irgendwann die Unterstützung entzieht. Doch Parteien wie die CSU halten nach wie vor „schützend ihre Hand über den Orbán-Clan und seine Partei“, wie Frank Engel vor wenigen Wochen sagte. Nicht nur der deutsche Innenminister Horst Seehofer hat innerhalb der bayerischen Regierungspartei große Sympathien für den „lieben Viktor“. So mancher traut ihm daher vermutlich auch die Erneuerung der Christdemokratie im 21. Jahrhundert zu.

„Er ist das ‚enfant terrible‘ der EVP-Familie, aber ich mag ihn und wir finden immer eine Lösung“, hatte EVP-Präsident Joseph Daul den ungarischen Ministerpräsidenten noch im Juli 2015 paternalistisch umgarnt. Inzwischen dürfte klar geworden sein, dass Orbán sich keinesfalls als „enfant“ betrachtet, dem man, wie Jean-Claude Juncker das so gerne macht, Backpfeifen erteilen, ihn liebevoll-ironisch „Diktator“ nennen und sagen kann, wo es lang geht. Das übernimmt er lieber selbst.

AVIS

Vacance de poste

La Direction de la Santé se propose de recruter deux médecins-dentistes (m/f) à mi-temps et à durée indéterminée sous le statut du fonctionnaire de l'État.

Les demandes avec lettre de motivation, curriculum vitae et copies des diplômes sont à adresser pour le 15 juin 2018 au plus tard à

Dr Jean-Claude Schmit
Directeur de la santé
Villa Louvigny
Allée Marconi
L-2120 Luxembourg

Les renseignements relatifs au profil de poste et aux exigences particulières peuvent être consultés sur le site www.sante.public.lu

Tout renseignement supplémentaire peut être demandé par téléphone au Dr Bechara Georges Ziade
tél. : +352 247-75541 ou
Becharageorges.Ziade@ms.etat.lu

Ministère du Développement durable et des Infrastructures**Administration des bâtiments publics****Appel de candidatures**

Procédure : européenne concurrentielle avec négociation
Type de marché : services

Réception des offres ou des demandes de participation :
Date limite : 15/06/2018 Heure : 16:00

SECTION II : OBJET DU MARCHÉ

Intitulé attribué au marché :
Appel à candidatures pour architectes et ingénieurs en vue de la conclusion de marchés négociés dans l'intérêt de la construction d'une structure d'encadrement d'enfants et de mineurs en détresse pour les besoins des maisons d'enfants de l'État.

Description succincte du marché :
Appel à candidatures en vue de la conclusion de 3 marchés séparés :
1) d'un marché négocié pour les services d'architecte
2) d'un marché négocié pour les services d'ingénierie génie

civil comprenant les 2 missions suivantes :
- mission génie civil bâtiment
- mission génie civil aménagements extérieurs
3) d'un marché négocié pour les services d'ingénierie génie technique comprenant les 3 missions suivantes :
- mission d'ingénierie génie thermique
- mission d'ingénierie génie électrique
- mission d'ingénierie génie sanitaire

Construction d'une structure d'encadrement d'enfants et de mineurs en détresse d'une surface brute approximative de 3.000 m² comprenant :
- un foyer orthopédagogique,
- un local pour visites entre enfants et parents,
- des bureaux du service de psychologie,
- un atelier du service technique,
- un entrepôt de matériel,
- une salle multifonctionnelle.
La construction devra être réalisée en majeure partie en bois de feuillus local.

SECTION IV : PROCÉDURE

Conditions d'obtention du cahier des charges :
Le dossier comprenant tous les renseignements et conditions nécessaires à la remise d'une candidature doit être retiré via le portail des marchés publics (www.pmp.lu).

SECTION VI : RENSEIGNEMENTS COMPLÉMENTAIRES**Autres informations :**

Conditions de participation :
Les conditions de participation sont énoncées dans les documents du marché.

Réception des candidatures :
Ne sont considérés que les candidatures remises avant la date limite du 15 juin 2018 à 16 heures à l'adresse de l'Administration des bâtiments publics.

Date d'envoi de l'avis au Journal officiel de l'U.E. : 14/05/2018

La version intégrale de l'avis n° 1800709 peut être consultée sur www.marches-publics.lu

SOZIALES

LOGEMENT

Tous frontaliers

Frédéric Braun

Dans le contexte de la crise du logement, la région frontalière pourrait devenir le laboratoire d'une solidarité nouvelle entre salariés locaux et expatriés.

En voyant la carte du Luxembourg projetée sur le mur ce soir-là, on pense à une catastrophe naturelle, au rayon de dévastation ou de contamination causé par l'éruption d'un volcan ou un accident nucléaire. Mais non, rien de tel : elle ne fait qu'indiquer que le « gradient du prix de l'immobilier en fonction de l'éloignement » du Luxembourg, comme le précise Samuel Carpentier, maître de conférences à l'université d'Aix-Marseille, lors d'une table ronde lundi dernier, intitulée : « Coût du logement : faut-il vivre en dehors du Luxembourg ? ».

S'appuyant sur des chiffres de 2012, le géographe note qu'environ 16.000 salariés résidents, dont beaucoup de jeunes ménages, ont déménagé de l'autre côté de la frontière pour des raisons pécuniaires essentiellement et souvent dans l'optique de devenir propriétaires. L'effet d'éviction qui caractérise le marché de l'immobilier local fait qu'un nombre croissant de personnes et ménages sont aujourd'hui prêts à prendre en compte 45 minutes de trajet en moyenne, tous les jours, pour rejoindre leur lieu de travail au grand-duché, la plupart du temps en voiture, mais avec un taux de satisfaction global assez fort et finalement très peu de retours.

D'autant plus que la situation au Luxembourg ne devrait pas changer de sitôt : entre 2010 et 2016, la population a augmenté de 15 pour cent,

aggravant l'écart entre une demande moyenne de 6.000 et une offre de seulement 2.600 logements par an, et entraînant une véritable explosion des prix. Toutefois, avec un taux de 70 pour cent d'individus propriétaires de leur logement et un nombre toujours conséquent de jeunes salariés en mesure de s'endetter pour réaliser leur rêve de devenir propriétaires, Marc Hansen, ministre du Logement, a toutes les raisons de constater que beaucoup n'ont « pas de problème de logement au Luxembourg » - pays où le logement dit abordable ainsi que le nombre de terrains constructibles appartenant aux communes et à l'État constituent pourtant une denrée rare.

« Métropolisation de la Grande Région »

La notion même de logement abordable y reste d'ailleurs assez floue et peu connue. Pour Aline Rosenbaum, juriste de l'Union des consommateurs, elle désigne le logement « que je peux me permettre d'acquérir avec mon salaire ». Quant à Georges Krieger, président de l'Union des propriétaires, il affirme qu'« il n'y a pas un seul critère » pour définir le logement abordable, « il y en a 600.000 »... Selon une définition pourtant courante, il désigne le logement pour lequel un ménage dépense moins de 30 à 40 pour cent de son revenu. Au Luxembourg, où logement abordable rime avant tout avec logement « social », il en existe deux types : le logement subventionné ou la subvention à l'achat, avec un droit de préemption de l'État dans le der-



« Le duché de Luxembourg divisé en françois et espagnol. Par le Sr. Sanson », 1689

nier cas de figure. Aux yeux de Magdalena Gorczynska, chercheuse au Liser, le logement abordable n'a que peu à voir avec le logement social. Il désignerait d'abord le logement locatif destiné aux salaires modestes ou en accession abordable. Il présuppose aussi, en principe, une égalité de distribution sur le territoire national.

Pour accélérer la viabilisation de terrains constructibles, le Luxembourg dispose de plusieurs outils dont le contrat d'aménagement « Baulandvertrag », les taxes communales sur les logements vides ou encore le droit de préemption de l'État sur les terrains à vendre qui entrent dans le périmètre de l'agglomération. Toutefois et pour l'heure, le bilan aussi bien du Fonds du logement que de l'Agence immobilière sociale reste maigre. Le premier n'est d'ailleurs toujours pas sorti de la crise interne liée à l'épisode Nagel-Miltgen. Ensuite, les procédures prennent du temps, beaucoup de temps, notamment en raison de la complexité des dossiers. L'expropriation ne semble pas non plus une voie possible : « Exproprier pour donner à des particuliers, est-ce d'utilité publique ou privée ? », donne à penser Georges Krieger. Par ailleurs, il faut construire cher, selon les standards énergétiques les plus élevés, et les entreprises ont du mal à suivre, de même que les administrations communales qui ne disposent pas d'assez de personnel qualifié. Manque surtout le courage politique d'imposer un cadre législatif plus strict.

Par conséquent, le phénomène des départs ne fera que gagner en ampleur dans les prochaines années - d'où la question de notre rapport avec les régions voisines, soule-

vée par Claude Gengler, animateur de la table ronde. En France, qui est de loin la première destination de choix, après la Belgique et l'Allemagne, de ceux qui choisissent d'aller vivre à l'étranger, ces « frontaliers atypiques » constituent déjà une population « relativement exigeante en termes d'infrastructures et d'offre culturelle en raison de leur pouvoir d'achat », comme le note la fondation Idea dans un billet au sujet de la question des compensations fiscales. Aussi, la « métropolisation de la Grande Région place le Luxembourg au cœur d'un processus de décision qui affecte les individus au-delà des frontières administratives », analyse le groupe de réflexion.

Ne serait-ce que parce que la flambee des prix ne fait pas halte devant les territoires frontaliers, où vivent 47 pour cent des actifs du Luxembourg. Bien au contraire, si le marché immobilier local continue d'évoluer comme il le fait, avec l'apparition d'individus « high net worth » qui ne feront qu'appuyer la montée des prix, l'exportation de la crise du logement abordable toujours plus profondément dans la Grande Région est inéluctable. En même temps qu'elle serait la chance de réinventer le transfrontalier et de contenir les fractures économiques et politiques entre locaux et expatriés qui caractérisent la société luxembourgeoise actuelle - processus qu'une société nationale de construction du logement pourrait accompagner et penser. Encore faudrait-il qu'elle existe.

ANNONCE



LE GOUVERNEMENT
DU GRAND-DUCHÉ DE LUXEMBOURG

An déifster Trauer deelt d'Regierung den Doud
vun hirem Member mat, dem

Camille Gira

deen eis de 16. Mee 2018 am Alter vun 59 Joer verlooss huet.

Als léiwe Kolleeg an als engagéierten an dévouéierte Politiker bleiwt de Camille eis an Erënnerung. D'Gentillesse, de Respekt an d'Oppenheet, mat deenen hien säi politescht Mandat ausgeübt huet, sinn eis all e Virbild. Eist Land verléiert mam Camille eng grouss Perséinlechkeet, déi sech ëmmer mat ganzer Kraft fir d'Allgemengwuel agesat huet.

D'Regierung dréckt senger Fra, sengen zwee Jongen, senger ganzer Famill a senge Frënn hiert déifste Bäileed aus.

Et trauerer ëm hien:

Xavier Bettel
Etienne Schneider
Jean Asselborn
Félix Braz
Nicolas Schmit
Romain Schneider
François Bausch
Fernand Etgen

Pierre Gramegna
Lydia Mutsch
Dan Kersch
Claude Meisch
Corinne Cahen
Carole Dieschbourg
Marc Hansen
Francine Closener
Guy Arendt

Lëtzebuerg, den 18. Mee 2018.



LE GOUVERNEMENT
DU GRAND-DUCHÉ DE LUXEMBOURG
Ministère du Développement durable
et des Infrastructures
Administration de l'environnement



LE GOUVERNEMENT
DU GRAND-DUCHÉ DE LUXEMBOURG
Ministère du Développement durable
et des Infrastructures
Administration de la gestion de l'eau



LE GOUVERNEMENT
DU GRAND-DUCHÉ DE LUXEMBOURG
Ministère du Développement durable
et des Infrastructures
Administration de la nature et des forêts

An déiwer Trauer soen d'Waasserverwaltung, d'Naturverwaltung an d'Ëmweltverwaltung dem

Camille Gira

eisem Staatssekretär an engem bewonnerenswäerte Mënsch Äddi. Säin Engagement fir den Ëmweltschutz war exemplaresch an e wichtege Pilier fir eis Aarbecht. Mir denken an dëser schwéierer Zäit u seng Famill an un all déi, déi him no stoungen.



Lëtzebuerg, den 18. Mee 2018.

INTERVIEW

TRANSPHOBIE

„Es ist entmenschlichend“

Tessie Jakobs

Auch im Jahr 2018 ist die gleichwertige Behandlung von Transpersonen keine Selbstverständlichkeit. Im Rahmen des Internationalen Tages gegen Homo- und Transphobie haben wir mit der Aktivistin Lia Hanten De Oliveira über Transfeindlichkeit in Luxemburg gesprochen.

woxx: *Wie ist es in Luxemburg um die Rechte von Transpersonen bestellt?*

Lia Hanten De Oliveira: Furchtbar. Es ist heute immer noch so, dass bei der Transperson von einem Psychiater eine Geschlechtsdysphorie [dabei wird eine Störung der Geschlechtsidentität unterstellt; Anm. d. Red.] diagnostiziert werden muss, bevor ein Endokrinologe [Facharzt für den Hormonhaushalt im Stoffwechsel des Menschen; Anm. d. Red.] Hormone verschreiben und eine geschlechtsangleichende Operation vorgenommen werden kann. Nun ist es aber so, dass viele psychiatrische Institutionen sehr transfeindlich sind. Eine Psychiaterin meinte mal zu mir, ich sei nicht weiblich genug, um mit Geschlechtsdysphorie diagnostiziert zu werden. Viele Psychiater tun nach eigenen Aussagen das, was am Besten für den Patienten ist, dadurch wird aber oft dessen Selbstbestimmung missachtet. Ich kenne einen Transmann, der in einem Krankenhaus in Luxemburg in die geschlossene Psychiatrie eingeliefert wurde und seine Hormone nur unter der Bedingung erhielt, dass er sich „benimmt“. Was soll das?

Welche Rolle spielt die Krankenkasse in dem ganzen Prozess?

Die Krankenkasse übernimmt nur geschlechtsangleichende Operationen bei Transfrauen, nicht aber etwa Brustimplantate, Bart-Epilation, Abschleifung des Adamsapfels oder Stimmbandverkürzung, was ein großer Missstand ist. In Schweden beispielsweise werden sowohl Brustvergrößerung als auch Laserepilation rückerstattet. In Luxemburg wird das als rein kosmetischer Eingriff angesehen. Gleichzeitig wird einem die Geschlechtsdysphorie-Diagnose verweigert, wenn man mit Vollbart zum Psychiater geht. Es wird erwartet, dass man so weiblich wie möglich aussieht, die Mittel dazu werden einem jedoch verweigert. Völlig paradox. Es ist vor allem die Krankenkasse, die die Transition [den Übergang in die empfundene geschlechtliche Identität; Anm. d. Red.] für viele hier im Land zur Hölle werden lässt. Was viele auch nicht wissen: Wenn eine psychische Störung vorliegt, kann die Krankenkasse die Rückerstattung einer geschlechtsangleichenden Operation verweigern. Immerhin könnte das Bedürfnis nach einer Transition ja ein Symptom dieser Störungen sein. Mit der rechtlichen Situation geht es nur sehr schleppend voran, weil nach jedem Fortschritt gesagt wird: „Es gibt doch einen Gesetzesentwurf, der die Änderung des Namens- und Geschlechtseintrags im Personenregister vereinfachen soll. Jetzt seid doch endlich zufrieden“. Wie sollen Rechte geschaffen werden für eine Bevölkerungsgruppe, die nicht sichtbar ist? Und wenn niemand einsieht, dass einem überhaupt welche zustehen?

Wie ist die Transition bei Ihnen verlaufen?

Eins vorweg: Jede Transperson hat ihren eigenen Werdegang. Es gibt welche, die nie in irgendeiner Weise transitionieren. Genauso gibt es Menschen, die nur sozial transitionieren. Beispielsweise weil sie keinen Zugang zu medizinischen Mitteln wie Hormonen, Testosteronblockern oder Operationen haben. Ich kann nicht für andere Transfrauen reden. Ich kann nur über meine Erfahrungen als nicht-binäre, der Arbeiterklasse angehörende, vom Dorf stammende Transfrau mit portugiesischen Wurzeln reden. In meinem Fall war es so, dass ich irgendwann feststellte, dass ich mich nicht mit dem Konzept Mann identifiziere. Ab diesem Moment dauerte es ein Jahr, bis ich mich als Frau akzeptieren konnte.

„Ich versuche Interessierten nahezulegen, dass jeder Körper anders funktioniert und eine gewisse Offenheit unerlässlich ist.“

Das war eine sehr schwere Zeit für mich, weil ich merkte, dass die Gesellschaft es mir nicht erlaubt, mit meinem Körper das zu tun, was ich gerne tun würde. Das hat konkrete Konsequenzen wie Ausschluss und Benachteiligung, wenn es um Jobs geht, bei denen man mit Kunden oder einem Publikum interagieren muss. Was meine Situation noch zusätzlich erschwert hat: Meine Eltern hatten nie die Möglichkeit, sich in der Trans-Thematik weiterzubilden. Mein Vater

hat mir von klein auf eine extrem toxische Vorstellung von Männlichkeit aufgezwungen. Als ich acht Jahre alt war, meinte er mal zu mir, ich sei kein richtiger Mann, weil ich keinen Schnaps trinken wollte. Über die Jahre hinweg hatte ich immer wieder bestimmte Bedürfnisse, die dann durch Schamgefühle unterdrückt wurden. Es kam mir nicht in den Sinn, dass das alles etwas mit Trans zu tun haben könnte. Unterbewusst habe ich es geahnt, aber es dauerte lange, bis ich es akzeptieren konnte.

Wie werden Sie im Alltag konkret benachteiligt?

Viele Transpersonen scheuen sich, für ihre Rechte einzutreten, weil sie transfeindliche Äußerungen fürchten. Als Transfrau beispielsweise als Mann bezeichnet zu werden ist absolut demütigend. Wenn ich es als sexistisch bezeichne, wenn ein Mann mir auf den Hintern starrt oder an die Brüste fasst, wird mir schon mal gesagt, ich solle doch froh sein, dass mich überhaupt jemand anfasse. Die Haltung scheint zu sein: Du willst doch eine Frau sein, sexuell belästigt zu werden gehört nun mal dazu. Aber es ist mehr als das, es ist entmenschlichend. Selbst in der LGBTQIA+ Gemeinschaft werden Transpersonen marginalisiert. Überhaupt geht oft nur die Rede von den weißen homosexuellen Cis-Männern, wie beispielsweise beim Titel Gay Pride. Selbst viele ältere Transfrauen sind frauenfeindlich. Sie wurden als Mann sozialisiert und ihnen wurde ein sehr rigides Bild vom „Frausein“ vermittelt. Als Transfrau versuchen sie dieser Vorstellung dann nachzueifern. Wenn ich das

Wort Transfrau sage, hat man gleich ein bestimmtes Bild im Kopf und das sieht ganz anders aus als ich. Auch ich habe dieses Bild im Kopf. Ich finde, es ist an der Zeit, das zu ändern.

Worunter haben Sie mehr zu leiden: Unter mangelnden Rechten oder unter der Transfeindlichkeit in der Gesellschaft?

Das ist schwer zu sagen, denn mangelnde Rechte und Transfeindlichkeit bedingen sich gegenseitig. Wenn man überlegt, wo Trans in Luxemburg auf die meiste Akzeptanz stößt, denkt man sofort an bestimmte sozio-ökonomische Schichten. Dabei ist es vielmehr so: Transgeschlechtlichkeit wird dort am meisten akzeptiert, wo sie am authentischsten gelebt wird. Es ist wichtig, dass die Geschlechtsidentität äußerlich erkennbar gemacht werden kann. Das ist nur möglich durch einen erleichterten Zugang zu Mitteln wie chirurgischen Eingriffen, Hormonen, Epilation und so weiter. So gäbe es weniger Unklarheiten darüber, ob es sich beim Gegenüber um einen Mann, eine Frau oder einen Transvestiten handelt. Das würde vielen sehr unangenehme Interaktionen ersparen.

Handelt es sich dabei nur um eine Unsicherheit oder ist es mehr?

Es ist eine Unsicherheit, die aber sehr schnell in Hass umschlagen kann. Manche sagen dann zu mir „Das sind doch nur Idioten, die dumm reden“. Und ja, es sind Idioten, aber die werden auch handgreiflich. Manche sind der Meinung, dass man mit einem Menschen, dem bei der Geburt das männliche Geschlecht zugewiesen

wurde, der aber nicht maskulin genug ist, alles machen kann, was man will. Und da wird's gefährlich.

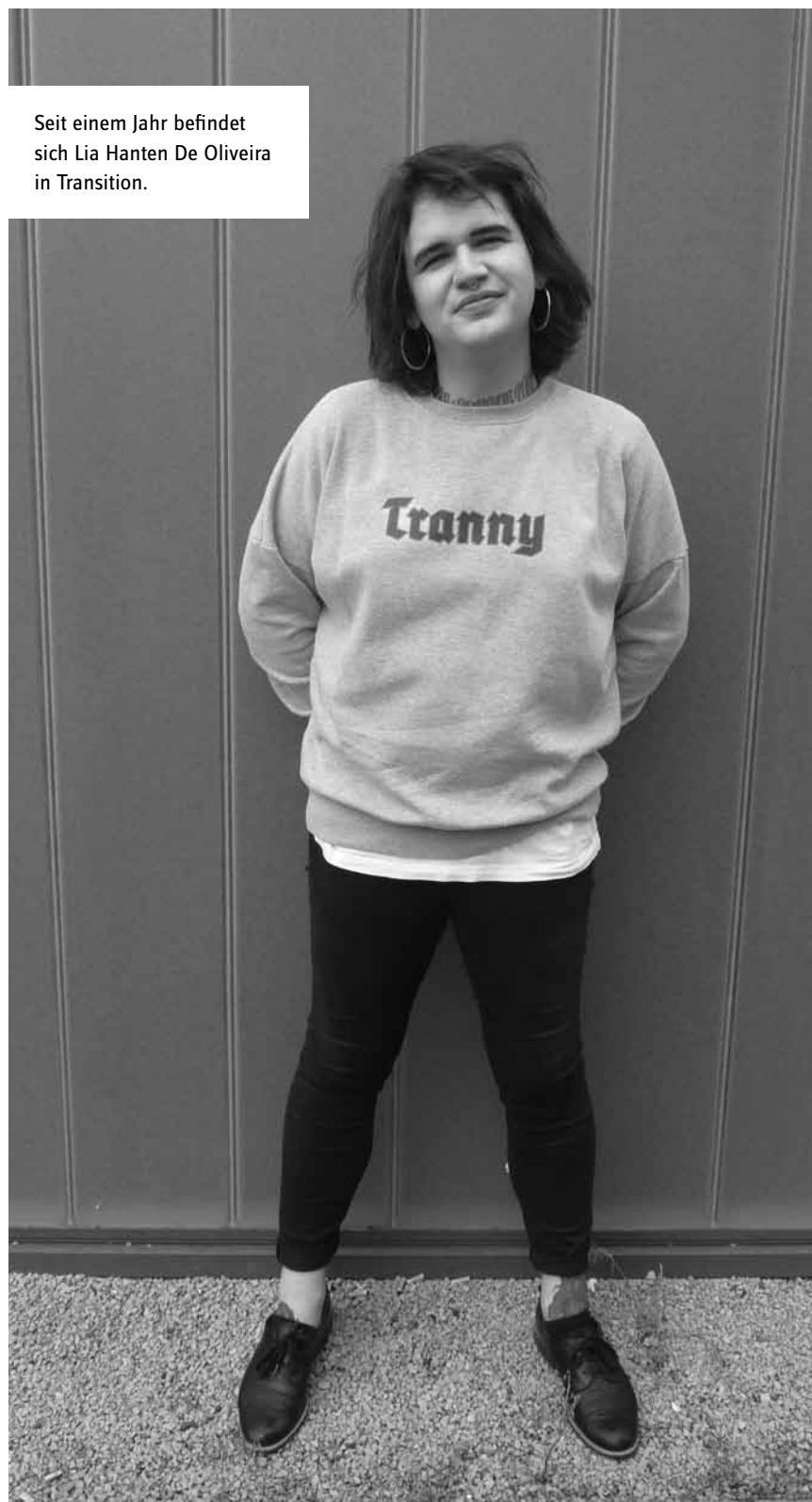
Wie sieht dein Aktivismus aus?

Mein Aktivismus besteht in erster Linie darin, über Themen zu reden, die tabuisiert werden. Es ist wichtig, Räume zu schaffen, in denen offen über sexuelle Gesundheit von Transfrauen geredet werden kann. Komischerweise haben genauso viele Cis- wie Transfrauen Interesse daran. Auf der Suche nach Literatur, die sowohl operierten als auch nicht-operierten Transfrauen hilft, ihren Körper neu zu entdecken, habe ich nur ein einziges Zine zum Thema gefunden: „Fucking Trans Women“ aus dem Jahr 2010. Da gibt es also eine große Informationslücke. Ich versuche Interessierten nahezu legen, dass jeder Körper anders funktioniert und eine gewisse Offenheit unerlässlich ist. Mein Aktivismus zielt also hauptsächlich auf Aufklärung. Dazu gehört auch, dass ich mich als Transfrau, mit meinen spezifischen Attributen, so sichtbar mache wie möglich. Das kann sowohl in formellen als auch informellen Kontexten, wie zum Beispiel auf Blogs oder Instagram, stattfinden. Es ist wichtig Transmenschen zu mehr Sichtbarkeit zu verhelfen, ihnen eine Plattform zu geben, um sich auszudrücken. Dann merkt die Gesellschaft, dass wir nicht nur dieses unbekannte Wesen „Transfrau“ sind, sondern gewöhnliche Menschen.

Sind Sie optimistisch für die Zukunft?

Transjugendliche von heute sind so kompromisslos, da bin sogar ich

Seit einem Jahr befindet sich Lia Hanten De Oliveira in Transition.



BILDQUELLE: WOXX

harmlos im Vergleich. Sie sind viel radikaler und offener und versuchen nicht, irgendwo reinzupassen. Also ja, ich bin optimistisch. Leider kommt vom Zweite-Welle-Feminismus [der in den 1960er-Jahren entstanden ist; Anm. d. Red.] gerade ein harter Gegendruck. Da herrscht zum Beispiel die Ansicht, dass Transfrauen gar keine richtigen Frauen seien, weil sie männliche Privilegien haben. Als Konsequenz werden sie von Veranstaltungen ausgeschlossen, die sich spezifisch an Menschen richten, denen bei der Geburt das weibliche Geschlecht zugeordnet wurde. Ich habe es erlebt, dass eine Handlung, die man Cis-Frauen durchgehen lässt, bei

Transfrauen als sexuelle Belästigung angesehen wird. Die Logik dahinter: Auch Transfrauen verfügen über männliche Aggressivität. Das Problem kann man zwar umgehen, indem man beispielsweise einen Workshop nicht für Frauen, sondern für Personen mit einer Vagina ausschreibt. Aber worin liegt der Mehrwert, Frauen ohne Vagina auszuschließen? Ich will optimistisch sein, aber es wird einem nicht leicht gemacht.

Das Akronym LGBTQIA+ steht neben anderen nicht-heterosexuellen und nicht-binären Identitäten unter anderem für Lesbian, Gay, Bisexual, Transgender, Queer, Intersex, Asexual

MAI 1968

Prérévolutionnaire ou simple update sociétal ?

Robert Mertzig

À l'heure où les repères se perdent au sein de la gauche et du mouvement ouvrier (et de la société en général d'ailleurs), il faut remettre à l'ordre du jour et en mémoire le vrai Mai 68, celui des étudiants et de la jeunesse en révolte, et surtout celui de la grève générale la plus longue de l'histoire du mouvement ouvrier français.

Il faut se souvenir de cette immense convergence entre révoltes, résistances, grèves et luttes internationales de cette année 68, dont le Mai français n'a été qu'un des sommets, et qui trouvera de multiples échos pendant les années à venir, les si bien nommées « années 1968 ». L'heure n'est pas à la commémoration passéiste, mais aux analyses affinées et regards lucides, aux leçons à tirer pour les combats et urgentes résistances d'aujourd'hui et de demain. En France, en Europe et au-delà.

Leur Mai et le nôtre

Selon des perspectives soit personnelles, soit « psychanalytiques », soit « sociologiques », « Mai 68 devait être compris comme l'affirmation du statu quo, une rébellion au service du consensus, une révolte géné-

rationnelle de la jeunesse contre les raideurs structurelles qui bloquaient la nécessaire modernisation culturelle de la France. En réinsérant la rupture dans une logique du même, et en renforçant les identités des systèmes et des groupes qui permettent la reproduction des structures sociales, la version officielle de l'après-68 a servi les intérêts des sociologues, tout comme ceux des militants repentis désireux d'exorciser leur passé, même si l'autorité revendiquée par ces deux groupes diffère radicalement. Les ex-leaders prétendent fonder leur discours sur leur expérience personnelle et s'appuient sur ces données pour nier ou déformer certains aspects clés de l'événement. À l'inverse, les sociologues ont recours à des structures et à des mécanismes abstraits, à des moyennes et à des quantifications, et élaborent des typologies construites sur des oppositions binaires - le tout étant bien évidemment fondé sur une méfiance viscérale vis-à-vis des enquêtes de terrain. En dépit de leurs prétentions contradictoires, les deux groupes ont travaillé de concert pour établir les codes déshistoricisés et dépolitisés qui servent à interpréter Mai 68 de nos jours ». (Kristin Ross, « Mai 68 et ses vies ultérieures », éditions Complexe et Le Monde

diplomatique, Paris, 2008.) Toutes ces analyses biaisées, empruntant les méthodes de la doxa culturelle dominante, évitent ou sciemment occultent la question essentielle : l'analyse de la situation potentiellement prérévolutionnaire de Mai 68 en France et les leçons stratégiques à en tirer. La notion même de la nature d'une crise révolutionnaire (d'où d'ailleurs logiquement celle de la nature de l'État), les notions de stratégie d'émancipation, de double pouvoir et d'auto-organisation sont pour ces « analystes » de grandes inconnues. Analystes post-Mai dont la plupart d'ailleurs n'ont jamais vécu un mouvement ou une grève de masse (et y ont encore moins participé).

« Sous la plage, la grève »

C'est bien l'affrontement violent avec les forces policières répressives du pouvoir gaulliste, avec les fameux CRS bien connus des ouvriers comme briseurs de grèves et de manifestations, qui lance la plus vaste et la plus longue grève générale du mouvement ouvrier français. Les barricades en sont le symbole, ramenant à la surface les moments souvent occultés de la tradition ouvrière la plus glorieuse, souvent tragique mais néces-

saire, des grèves, des soulèvements, des mouvements insurrectionnels du passé. Et d'autant plus qu'en janvier de cette année, il y eut les barricades ouvrières à Caen.

« Sous les pavés, la plage », pouvait-on lire sur les murs du Quartier latin. « Sous la plage, la grève », rappelle joliment Jacques Kergoat, un des acteurs et analyste pointu de Mai 68. Rappel qui n'est pas inutile, puisqu'en mai et juin 1968, la France a connu la plus importante grève générale de son histoire, en nombre de grévistes (entre 8 et 10 millions) et en durée (mai-juin). Avec des occupations d'usines et, parfois, des comités de grève élus ! Et pourtant, alors que la mémoire collective associe spontanément juin 1936 à la grève générale, ce n'est pas le cas de mai et juin 1968, pour lesquels on parle plutôt des « événements », selon un euphémisme inventé dès 1968 et exemplaire dans sa façon de camoufler ce qui est pourtant manifeste.

Crise potentiellement prérévolutionnaire

La grève paralyse la production, sape l'autorité, libère les énergies. L'État, bafoué, semble suspendu dans les airs. Ses grands commis, reclus



PHOTO : EPA

dans les préfectures, les administrations, les ministères, ne sont plus ni informés, ni consultés, ni obéis. L'appareil étatique n'embraye plus sur la société civile. Il y a « vacance du pouvoir ». Mais il faut bien que le pays vive. Si le gouvernement ne rétablit pas très vite la situation, c'est-à-dire avant tout s'il n'amorce pas la reprise généralisée du travail, une administration informelle, parallèle, indépendante de lui, liée aux partis et syndicats ouvriers, voire aux comités de grévistes ou aux structures d'auto-organisation encore balbutiantes, risque de se mettre en place, ne serait-ce que pour répondre aux besoins élémentaires de la population. Se profile le spectre de la dualité de pouvoir.

Face à cette situation où les contours d'une autre société et d'une auto-organisation de type Commune de Paris, anticapitaliste, commençaient à se dessiner, les directions traditionnelles du mouvement ouvrier, dont le PCF fut la composante dominante, étaient à la limite disposées à ramasser le pouvoir gouvernemental, si le chef de l'État perdait la tête ou si le gouvernement démissionnait. Il n'était nullement décidé de le lui disputer par la mobilisation des masses, même si près de 10 millions de grévistes le souhaitaient et si les im-

menses potentialités du mouvement en esquaissaient les axes stratégiques. Comme il s'était précipité sur l'os des accords de Grenelle, le PCF se précipitait sur le mou des élections générales que lui jetait le pouvoir aux abois. Ce qui impliquait, au sein même du mouvement ouvrier, manœuvres, intimidations, appels, démobilisations entreprise par entreprise, vaines promesses pour garantir le retour à l'ordre... gaulliste. Avec, comme résultat, les immenses espoirs déçus et la démoralisation subséquente.

Les « années 1968 »

Mai 68 est loin d'être une affaire strictement franco-française. De ce point de vue aussi, c'est un événement global, international, un moment de convergence des résistances et des révoltes. On en parlerait bien différemment s'il ne faisait pas écho non seulement aux usines occupées hérissées de drapeaux rouges, mais aussi à l'offensive du Têt de février 1968 au Vietnam, au Printemps de Prague, à l'agitation des étudiants polonais, à la révolte de la jeunesse pakistanaise, au mouvement anti-guerre aux États-Unis, aux dernières braises de la révolution culturelle en Chine, au massacre de Tlatelolco et

aux poings levés gantés de noir sur le podium olympique. 1968 est donc la date symbolique d'un instant propice où l'édifice despotique du stalinisme révélait ses lézardes, où les luttes antibureaucratiques à l'Est, les révolutions coloniales en Algérie, en Indochine, en Palestine, dans les colonies portugaises semblaient pouvoir se lier aux mobilisations ouvrières en France et en Italie.

Durant les cinquante dernières années, cette accumulation - génération après génération, mais crise après crise - de nouveaux cadres politiques et organisationnels, d'acquis théoriques et militants a permis, dans bien des cas, d'affronter les nouvelles donnes des vastes changements intervenus (la massive contre-réforme libérale, l'implosion du bloc bureaucratique et la mondialisation) et de survivre pendant les périodes les plus difficiles, de revivre quand la situation le permettait et de joindre de nouvelles forces. Au Luxembourg, la génération soixante-huitarde, plongeant dans un désert stratégique théorique ou programmatique, a dû, pendant les années 1970, essayer de balayer des structures et pensées ultraprovinciales, datant parfois du 19^e siècle (anticléricalisme interclassiste notamment) et d'introduire un

marxisme un tant soit peu cohérent, non institutionnel, vivant, vraiment internationaliste et une stratégie anticapitaliste agissante ; ce n'est plus le cas actuellement, du moins pas structurellement ou programmatiquement.

En conclusion : Mai 68, héritage impossible ? Certes non, mais c'est aux héritiers de savoir hériter... Une approche élémentaire, sui generis pour ainsi dire, est bien sûr d'analyser Mai 68 en termes de contradictions sociales, de rapports de production, d'analyse de la nature de l'État, de luttes des classes et d'autoactivité des salarié-e-s. Et non pas pendant de savants colloques ou de fallacieux débats où le docte académisme historisant ou psychanalysant côtoie les aficionados des « typologies sociologiques »... Il ne faut être dupe : c'est le militantisme d'aujourd'hui qui au mieux permet de comprendre celui d'hier et inversement. Mémoire figée, mémorialisante et muséale d'une part ou mémoire militante de l'autre...

FOLK

Acoustic Engineering

Claudine Muno

Comment trouver sa place de singer-songwriter aujourd'hui ? Le woxx a posé la question à Bartleby Delicate, alias Georges Goerens, qui vient de présenter son premier EP « Whatever We Find Suitable to Compare ».

Le café choisi pour faire l'interview et qui permet d'habitude de discuter calmement a aujourd'hui plutôt des airs de fête foraine. Entre une distribution gratuite de gaufres, un magicien qui malaxe des ballons pour en faire des caniches et un DJ qui anime une soirée imaginaire en pleine journée, Georges Goerens arrive un peu déboussolé. « Cela fait des années que je n'ai plus mis les pieds dans un centre commercial ! »

Il rentre d'une petite tournée en Allemagne avec le groupe Bender & Schillinger, rencontré lors d'un coaching commun dans le cadre du dispositif Multipistes, censé donner un coup de pouce à de jeunes groupes de la région frontalière. Avant même de s'asseoir, il entre dans le vif du sujet : « Je sais que beaucoup de groupes ont du mal avec le coaching, mais moi, ça me fait beaucoup

de bien. » Il avait déjà intégré le programme il y a quelques années avec son groupe Seed to Tree et maintenant il profite de cette structure pour construire son projet solo.

Ces expériences lui ont permis de se poser les bonnes questions. « Je pense que dans ce monde, il y a plus qu'assez d'hommes blancs hétéros qui veulent se retrouver sous les projecteurs. Alors oui, si on a l'ambition de monter sur une scène, la moindre des choses est de réfléchir à ce qu'on a à dire et comment on aimerait le dire. » Bartleby Delicate écrit certes des chansons qu'il interprète en s'accompagnant à la guitare, mais pour lui ce n'est que le début, la matière première qu'il a envie de transformer pour créer son identité artistique.

Pour ce faire, il veut bien écouter tous les conseils qu'on lui prodigue (« Je suis une éponge ») et explorer toutes les pistes qu'on lui propose. Ce qui l'intéresse, c'est le conflit entre le bonheur individuel et l'intérêt collectif. « Comment est-ce que nous pouvons apprendre à nous connaître au-delà des rôles que la société nous attribue ? » Goerens a fait des études de philosophie, donc composer la

chanson d'amour du siècle n'est pas sa priorité. Il suffit de regarder le clip réalisé pour son premier single « A Little Less Home » pour comprendre comment il entend bousculer discrètement les idées reçues.

Bien coaché

Il veut se démarquer par rapport au flot d'auteurs-compositeurs, non seulement parce que c'est indispensable pour réussir, mais aussi parce que cette recherche artistique semble l'intéresser au moins autant que l'écriture de chansons. Les titres de son EP ont été enregistrés avec Tom Gatti, ancien musicien du groupe Eternal Tango. Goerens n'hésite pas à évoquer les discussions qu'il y a pu avoir entre eux. « Tom a été à la fois mon ami et mon adversaire. » Comme ils n'étaient qu'à deux, il n'y avait pas de démocratie : pas moyen de se rallier à l'avis de la majorité, il fallait trouver un compromis. Goerens admet qu'il n'a pas toujours été facile à vivre en studio. Si l'auteur-compositeur voulait un ensemble assez brut, proche d'une démo, le producteur a insisté sur la nécessité de tra-

vailer le son. « Den Tom ass e Studiosmensch », dit Goerens. Même s'il n'a pas pu intégrer toutes ses idées à l'album, il apprécie le fait que Tom Gatti lui ait offert l'espace nécessaire pour expérimenter sans hâte. À l'avenir, il peut imaginer s'aventurer davantage sur le terrain de la musique « noise-ambient », mais il n'envisage pas de délaisser sa guitare pour ne faire que de la musique électronique. « Je préfère la scène au travail en studio. »

En live, Bartleby Delicate manipule également des séquenceurs, une boîte à rythmes ainsi qu'un quatre-pistes. Il ne se considère pas comme un puriste. « La musique qui refuse l'évolution pour pouvoir rester pure a tendance à m'énervier. » Ses appareils, notamment un OP-1 de Teenage Engineering, sont fixés sur un tableau en bois accroché derrière lui et il les manipule en direct tout en expliquant sa démarche aux spectateurs. Il veut rendre visible ce qui reste généralement abstrait pour une grande partie du public. Pour sa guitare, il choisit volontiers un son plutôt grinçant, plus électrique qu'acoustique. Le singer-songwriter de base enchaî-

PHOTO : © JOAQUIM VALENTE



Cherche la beauté dans la simplicité: Georges Goerens aka Bartleby Delicate.

nant simplement les chansons intimistes ne l'enthousiasme guère. « Si après trois chansons j'ai l'impression de deviner la suite, je m'ennuie. » Il n'hésite pas à intégrer dans sa musique des passages instrumentaux et atmosphériques pour surprendre le public, mais aussi pour se surprendre lui-même. Ce qui explique aussi pourquoi il a voulu se lancer dans un projet solo, qui à la première écoute n'est pas si différent de ce qu'il a pu proposer avec Seed to Tree. Même s'il continue de travailler activement avec le groupe, qui prépare d'ailleurs un nouvel album pour octobre, il apprécie le fait que le solo lui permette une plus grande flexibilité. Il peut prendre des risques sur scène, tenter les détours et même s'égarer pendant un moment sans mettre en péril l'équilibre d'un collectif, puisqu'il est seul aux manettes.

Rendre l'abstrait visible

Tandis que Seed to Tree s'oriente à présent plus vers une pop électronique, le parti pris de Bartleby Delicate est de toujours faire transparaître l'esquisse sous les traits du dessin

fini. Avec son projet solo, il a également voulu se libérer du souci de perfection. Pour son single « A Little Less Home », Goerens a enregistré le chant en une prise. Les sessions de coaching lui ont appris à ne pas chercher la complication. Seul avec sa guitare, il avait l'impression de devoir en faire beaucoup pour capter l'attention du public. On lui a conseillé de se concentrer sur ce qui est à la fois simple et efficace. Il a pris son temps pour identifier ses points forts. « Mais si on se limite à ce qu'on sait faire, on risque de s'ennuyer... » Il réfléchit : « Il faut quand même prendre un peu de risques. »

Au cours de l'entretien, il revient sur ses propos, les nuance, assume ses contradictions. Même s'il sollicite les conseils tout en insistant sur son indépendance, il ne peut cependant pas rester tout à fait indifférent aux réactions du public. « Ech sinn net egoman genuch fir dass et mech kal léisst, wat d'Leit soen. » Il admire le musicien américain Daniel Johnston, dont il a entendu la musique un soir sur Radio Ara, et qui l'a tout de suite interpellée. Ce sont des chansons complètement barrées d'un person-

nage très complexe et troublé, enregistrées de manière lo-fi et sans aucun égard pour les attentes d'un éventuel public. Une démarche aussi radicale impressionne Goerens. Mais : « Ech weess net, ob ech staark genuch sinn, fir esou edgy ze ginn. » D'un côté il est peiné par l'uniformité de ce qui peut être diffusé à la radio, d'un autre côté il aime trop les mélodies pour pouvoir en faire totalement abstraction. Parfois on peut lui reprocher un enchaînement d'accords trop simple, mais il n'a pas envie de compliquer les choses pour les mauvaises raisons. « C'est simple oui, mais si c'est beau, alors où est le problème ? »

Dissonances nécessaires

Pour éviter de s'ennuyer, il tente de créer de la tension en soignant son côté sombre. Même s'il donne l'impression de quelqu'un de plutôt joyeux, dans la musique, il préfère l'obscurité. « S'il n'y a pas un élément un peu dissonant dans un morceau, il me manque quelque chose. » Mais il pense aussi à l'avenir. Pour l'instant, il tente de vivre de la musique et espère finir un album entier

pour la fin de l'année. Les inquiétudes l'ont même poussé à écrire un titre très pop qu'il a finalement rejeté parce qu'il ne s'identifiait pas à cette démarche. RTL a décidé de diffuser « Sibling », le premier titre de l'EP, ce qui lui permettra peut-être d'aborder un peu plus sereinement les prochains mois, du moins d'un point de vue financier. Actuellement, il est à la recherche d'un bon tourneur. Un label ? Oui, peut-être, même si cela lui fait aussi un peu peur, parce qu'il veut préserver son indépendance. Un autre projet ? Publier bientôt les démos réalisées pour l'EP, les graver sur des CD et dessiner lui-même la pochette. Puis les distribuer gratuitement.

Au personnage de Bartleby, le clerc de la nouvelle de Melville, qui répond à chaque demande de son patron par « Je ne préférerais pas » et qui finit par ne plus agir du tout, l'autre Bartleby pourrait répondre « Je le veux bien » : le brut, le bruit et la beauté aussi.

Plus d'informations :
<https://www.facebook.com/Bartlebydelicate/>

INTERGLOBAL

VENEZUELA

„Wenn genug Leute wählen, ist Maduro am Ende“

Interview: Tobias Lambert

Noch bis vor zwei Jahren hat der Gewerkschafter Santiago Arconada die Regierung Maduro beratend unterstützt. Inzwischen glaubt er, dass dessen klientelistische Politik nicht reformierbar ist. Die woxx sprach mit ihm über die bevorstehenden Wahlen, die Wirtschaftskrise und die Notwendigkeit von radikaler Selbstkritik.

woxx: Warum lehnen Sie die Politik von Präsident Nicolás Maduro ab?

Santiago Arconada: Für mich begann der allmähliche Niedergang bereits 2007, als Hugo Chávez in seiner zweiten Amtszeit das übergeordnete Ziel des Sozialismus vorgab. Weil die 1999 begonnene Transformation nicht richtig ins Format passte und nicht das Wort sozialistisch enthielt, wurde dieser offene Ansatz durch das alte Konzept der Avantgarde ersetzt, die genau weiß, was als nächstes passiert. So sind wir in eine Situation geraten, in der wir überhaupt keine Richtung mehr haben.

Aber als Basisaktivist haben Sie noch 2014, nach dem Tod von Hugo Chávez, die Regierung beraten.

Bis zum 24. Februar 2016 hatte ich zwar eine kritische Haltung, dachte aber, dass es möglich sei, intern für Korrekturen einzutreten. Doch an jenem Tag hat Maduro ein Dekret unterzeichnet, das zwölf Prozent der Landesfläche dem Bergbau überantwortet. Dadurch wurde mir klar, dass die Regierung das im Laufe der Jahre geraubte Geld nicht wiederbeschaffen, sondern neues Geld aus dem Bo-

den ziehen und den Erdölextraktivismus durch Bergbau ersetzen würde.

Was meinen Sie genau, wenn sie von geraubtem Geld sprechen?

Die Regierungszeit von Maduro ist von einem moralischen Debakel gekennzeichnet. Er streitet sich mit dem früheren Erdölminister Rafael Ramírez öffentlich darüber, wer mehr Geld geklaut hat. Den vorsichtigsten Schätzungen zufolge sind unter der Herrschaft des Chavismus insgesamt 350 Milliarden US-Dollar durch Korruption und Veruntreuung von Devisen verschwunden. Allein davon hätte man zehn Jahre lang alle Venezolaner mit Lebensmitteln versorgen können. Stattdessen haben wir nun unterernährte Kinder und Krebspatienten, die keine Therapie bekommen, weil jede Hilfe als imperialistisch gebrandmarkt wird. Ohne die Veruntreuung von 350 Milliarden US-Dollar wären wir jetzt nicht in dieser Lage.

Santiago Arconada ist seit fast 40 Jahren in der venezolanischen Linken als Gewerkschafter, Dozent und Sozialforscher aktiv. In den Armenvierteln baute er eine partizipative Wasserverwaltung mit auf und war unter Hugo Chávez sowie Nicolás Maduro Berater des Umweltministeriums und der Wasserwerke.

Trotz der schwierigen Situation, in der sich die meisten Menschen befinden, unterstützen noch immer schätzungsweise 20 bis 30 Prozent der Bevölkerung die Regierung. Wie ist das zu erklären?

Zunächst einmal ist es schwierig, den wirklichen Rückhalt der Regierung zu messen. Aber ein Faktor ist, dass die Regierung eine riesige klientelistische Struktur geschaffen hat, die nicht einmal verhehlt, dass sie klientelistisch ist. Mittels Bonuszahlungen an bestimmte Gruppen und staatlich subventionierte Lebensmittellieferungen werden direkt Wählerstimmen erpresst. Es beschämt mich, wenn ich im Staatsfernsehen ein junges Mädchen sehe, das in die Kamera sagt: „Präsident Maduro, danke für die Impfung.“ Eine Impfung ist doch keine milde Gabe, sondern das Mädchen hat ein Recht darauf!

Jenseits der politischen Propaganda sind viele Menschen aber auf die Lebensmittellieferungen angewiesen, um sich inmitten von Wirtschaftskrise und Hyperinflation ernähren zu können.

Nur entfernt diese klientelistische Struktur die Menschen immer weiter davon, selbst über ihr Leben entscheiden zu können und mit ihrer eigenen Arbeit das zu verdienen, was sie brauchen. Ich glaube, dass langsam einige Leute begreifen, dass die Lebensmitteltüten für sie kein wirklich gutes Geschäft sind. Denn wenn ich mich von Tüte zu Tüte hangeln muss und kaum Möglichkeiten habe, Lebensmittel dazuzukaufen, weil die Preise so hoch

sind, muss ich zwischendurch Hunger leiden. Alle Statistiken belegen, dass das durchschnittliche Körpergewicht der Venezolaner drastisch zurückgegangen ist.

„Den vorsichtigsten Schätzungen zufolge sind unter der Herrschaft des Chavismus insgesamt 350 Milliarden US-Dollar durch Korruption und Veruntreuung von Devisen verschwunden.“

Viele Chavistas machen für die Krise externe Faktoren verantwortlich und argumentieren, dass es nach der Präsidentschaftswahl am 20. Mai bergauf gehen wird. Zu Unrecht?

Die Anhänger der Regierung halten sich an einem Strohalm fest. Niemand aus dem chavistisch gestimmten Teil der Bevölkerung sagt: „Das ist das, was wir wollten, davon haben wir geträumt, dafür haben wir damals Chávez auf der Straße verteidigt.“ Wir sind nicht solidarisch, sondern verkaufen geklaute Lebensmittel auf dem Schwarzmarkt. Das heißt, die Armen ziehen anderen Armen das Geld aus der Tasche. Die staatlichen Unternehmen liegen völlig am Boden, sei es in der Erdölförderung oder bei der Wasser- und Stromversorgung. Und ist daran der Imperialismus schuld? Oder hat es nicht eher mit klassischer Korruption und einer internen Struktur zu tun, die nicht fähig zur Selbstkritik

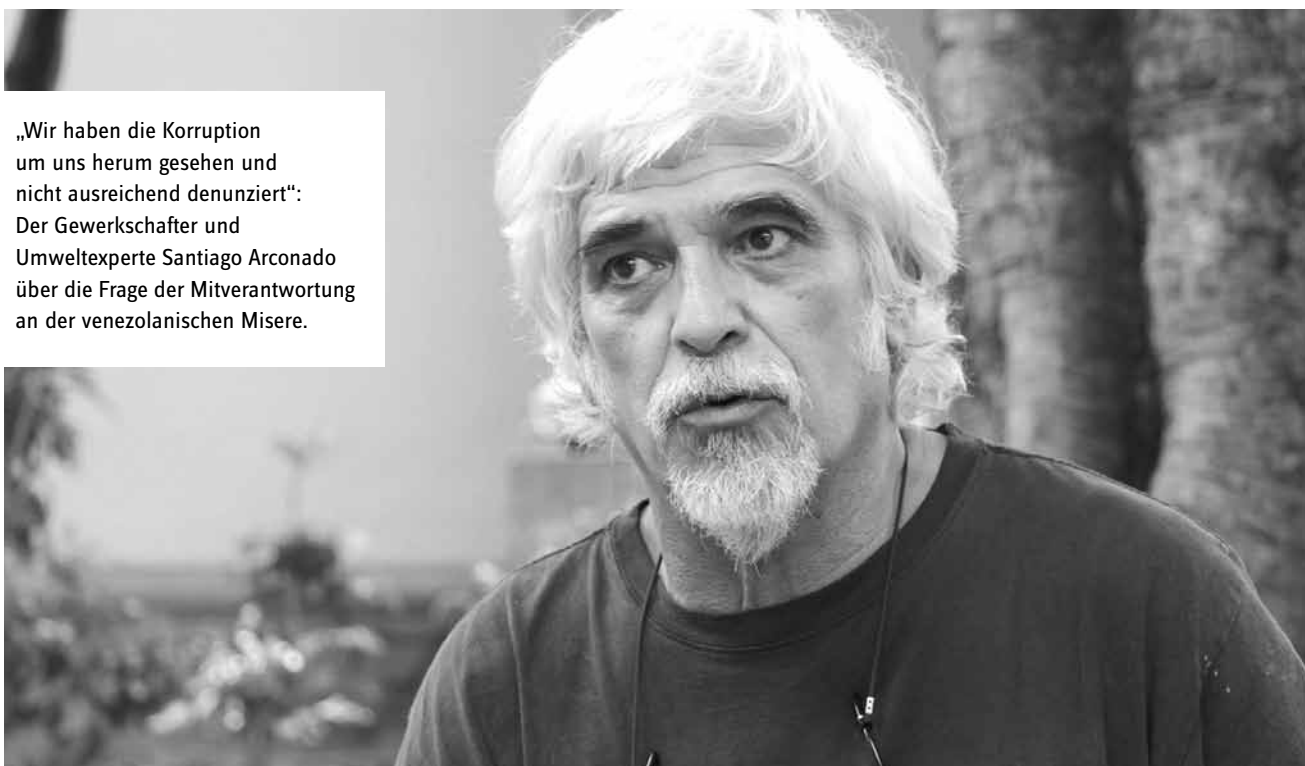


FOTO: WWW.CAFECAFE.COM

„Wir haben die Korruption um uns herum gesehen und nicht ausreichend denunziert“:
Der Gewerkschafter und Umweltpolizist Santiago Arconado über die Frage der Mitverantwortung an der venezolanischen Misere.

ist? Wenn ich Menschen höre, die unsere Situation mit der Sonderperiode im Kuba der 1990er-Jahre oder mit dem Wirtschaftskrieg in Chile gegen Salvador Allende in den Siebzigern vergleichen, empfinde ich das als Beleidigung. Denn dort sind nicht 350 Milliarden US-Dollar verschwunden. Aber hier schon!

Wer mit Maduro unzufrieden ist, wählt aber nicht gleich die rechte Opposition. Liegt das Problem also darin, dass es zu den Chavistas keine wirkliche Alternative gibt?

Im Moment hofft die Bevölkerung eher, dass der Niedergang gestoppt wird, als dass jemand kommt, der genau weiß, was für die Linke zu tun ist. Für mich geht es darum, bei der kommenden Wahl deutlich zum Ausdruck zu bringen, dass ich nicht hinter diesem Mist stehe. Wenn genügend Leute genau das vermitteln, ist Maduro am Ende. Ich werde für den linksalternativen Kandidaten Reinaldo Quijada stimmen, auch wenn ich persönlich überhaupt keine Verbindung zu dessen Partei UPP 89 habe. Natürlich hat Quijada keine Chance, aber die Kandidatur eröffnet die Möglichkeit zu sagen, ich lehne die Korruption der Regierung strikt ab, aber warte auch nicht mit verschränkten

Armen auf den Internationalen Währungsfonds und die Dollarisierung, die Falcón (Henri Falcón, Präsidentschaftskandidat der wirtschaftsliberalen Partei Avanzada Progresista, Anm. d. Red.) angekündigt hat.

Welche Bedeutung hat die Präsidentschaftswahl überhaupt, wenn ein guter Teil der Opposition und der „internationalen Gemeinschaft“ diese von vornherein ablehnt?

Eine große. Die rechten Parteiführer rufen zu Enthaltung auf, aber das heißt nicht, dass dem alle Oppositionsanhänger folgen werden. Die meisten, die Maduro loswerden wollen, werden für Henri Falcón stimmen, weil er bei dieser Wahl das Instrument für einen Regierungswechsel ist. Bei einer niedrigen Wahlbeteiligung wird allerdings das geschehen, was wir bei der Wahl zur Verfassungsgebenden Versammlung im Juli vergangenen Jahres gesehen haben. Maduro wird Millionen Stimmen erhalten, obwohl kaum jemand ins Wahllokal gegangen ist. Das einzige, was einen Wahlbetrug verhindert, ist eine massenhafte Teilnahme. Ich bin mir absolut sicher, dass Maduro die Wahl verliert, wenn die Wahlbeteiligung bei über 60 Prozent liegt.

Wie geht es weiter, wenn Maduro doch gewinnt?

Der 20. Mai wird nicht das Ende der Welt darstellen. Ich bin auf alles vorbereitet, zum Beispiel darauf, dass Maduro das Ergebnis nicht anerkennt, falls er verliert. Dass er sagt, wegen des Wirtschaftskrieges sei keine freie Wahl möglich gewesen, deshalb möge die Verfassungsgebende Versammlung doch bitte die Wahl annullieren. Wenn ich auf so etwas vorbereitet bin, bin ich auch auf einen Sieg Maduros vorbereitet. Aber wir dürfen nicht fatalistisch glauben, dass er sowieso gewinnt, weil die Opposition intern zerstritten ist, teilweise zum Wahlboykott aufruft und es keine Alternative gibt. Nein, wir müssen das aufbrechen. Deshalb zählt jede Stimme, die für einen anderen Kandidaten als Maduro abgegeben wird.

Wie auch immer es in Venezuela weitergehen wird, die verfeindeten politischen Lager müssen mittelfristig irgendwie miteinander auskommen. Wie soll das gehen?

Es muss, denn die Alternative dazu ist ein Bürgerkrieg. Das ist vielleicht das Einzige, das ich mit einem Venezolaner aus der Oberschicht gemeinsam habe: Wir beide wollen keinen Krieg.

Das Verbindende muss die Verfassung von 1999 sein. Sie ist das Einzige, was heute kollektiv anerkannt wird. Das war nicht immer so, 2002 zerriss und verbrannte die rechte Opposition die „Magna Charta“. Doch 2007, als Chávez sie reformieren wollte, hat die Opposition sie bereits verteidigt.

Der Chavismus ist weit mehr als nur die Regierung. Wie könnte die Zukunft der Bewegung aussehen, wenn Maduro nicht mehr an der Macht ist?

Wir haben viele Fehler gemacht. Wir haben es zugelassen, dass sich die Basisorganisationen in stalinistische Parteiorganisationen verwandelt haben. Auch ich selbst habe mich damals in die Regierungspartei PSUV (Partido Socialista Unido de Venezuela, Anm. d. Red.) eingeschrieben. Wir haben die Korruption um uns herum gesehen und nicht ausreichend denunziert. Es steht also eine Phase der Selbstkritik bevor, um sich neu zu organisieren und die Partizipation der Bevölkerung wieder zu beleben. Wir müssen überlegen, was wir eigentlich wollten und was daraus geworden ist. Das aber kann nur gelingen, wenn der Chavismus nicht mehr an der Regierung ist.



AGENDA

18/05 - 27/05/2018

film | theatre
concert | events

1476/18

Réveillez-vous !

Sleaford Mods combinent leur amour du hip-hop avec l'esthétique et la musique mod : ce mélange made in England est à découvrir la semaine prochaine à l'Atelier.

Wat ass lass p. 4



WAT ASS LASS

Estomaquant p. 4

Melkbelly aux Rotondes est une occasion de redécouvrir les sonorités du grunge, remises au goût du jour par ce quatuor chaotique.

EXPO

Adéquation p. 12

Le centre culturel Camões est l'écrin idéal pour les paysages imposants de la petite exposition « Superstition Wilderness » de Pedro Vaz.

KINO

Esco-bof p. 18

« Loving Pablo », le biopic sur le vénérable patron de la drogue Pablo Escobar, est aussi insipide qu'il est plat tant par la mise en scène que par le jeu des acteurs.

WAT ASS LASS | 18.05. - 27.05.

WAT
ASS
LASS?

Elle a balancé plus d'un porc ces derniers mois : la rappeuse française Chilla sera aux Trinitaires à Metz ce vendredi 18 mai.

FR, 18.5.

JUNIOR

BABAbébé, spectacle musical pour enfants (0-3 ans), Philharmonie, *Luxembourg*, 10h + 15h30. Tél. 26 32 26 32. www.philharmonie.lu COMPLET !

MUSEK

Orchestre philharmonique du Luxembourg, sous la direction de Gustavo Gimeno, avec Stefano Bollani (piano), œuvres de Barber, Turner, Gershwin et Bernstein, after-concert avec Stefano Bollani à 21h, Philharmonie, *Luxembourg*, 19h. Tél. 26 32 26 32. www.philharmonie.lu

My Fair Lady, Musical von Frederick Loewe, Saarländisches Staatstheater, *Saarbrücken (D)*, 19h30. Tél. 0049 681 30 92-0. www.staatstheater.saarland

A Man of Good Hope, musical based on the book by Jonny Steinberg, directed by Marc Dornford-May, Grand Théâtre, *Luxembourg*, 20h. Tél. 47 08 95-1. www.lestheatres.lu

Faut-il un chef d'orchestre ?
Orchestre national de Lorraine

avec David Grimal (violon), œuvres de Mozart, Mendelssohn et Beethoven, Arsenal, *Metz (F)*, 20h. Tél. 0033 3 87 39 92 00. www.arsenal-metz.fr

Die Toten Hosen, Punk-Rock, Rockhal, *Esch*, 20h. Tel. 24 55 51. www.rockhal.lu AUSVERKAUFT!

99, slam/hip-hop, support : Marc Nammour & Lorenzo Bianchi Hoesch, BAM, *Metz (F)*, 20h30. Tél. 0033 3 87 39 34 60. www.trinitaires-bam.fr

Chilla, hip-hop, Les Trinitaires, *Metz (F)*, 20h30. Tél. 0033 3 87 20 03 03. www.trinitaires-bam.fr

Not Scientists + Astpai + Your Wild Years, punk rock, L'Entrepôt, *Arlon (B)*, 20h30. Tél. 0032 63 45 60 84. www.entrepotarlon.be

Obradovic-Tixier Duo, jazz, brasserie Terminus, *Sarreguemines (F)*, 21h. Tél. 0033 3 87 02 11 02. www.terminus-les.info

Stelise, trip hop/melodic/rock, centre culturel Aalt Stadhaus, *Differdange*, 21h. Tel. 58 77 1-19 00. www.stadhaus.lu

WAT ASS LASS

Kalender **S. 2 - S. 10**

Melkbelly **p. 4**

Erausgepickt **S. 6**

Willis Tipps **S. 8**

EXPO

Ausstellungen **S. 11 - S. 16**

Superstition Wilderness **S. 12**

KINO

Programm **S. 17 - S. 25**

Loving Pablo **p. 18**

WAT ASS LASS | 18.05. - 27.05.

POLITESCH

Solidarité avec les Palestiniens - « Indignez-vous ! », pl. Clairefontaine, *Luxembourg*, 12h30.
Org. Comité pour une Paix juste au Proche-Orient.

THEATER

Rehearsal of the Summer Production, mit der Theatertruppe der Universität Kaiserslautern, Centre pour la promotion des arts, *Luxembourg*, 18h. Im Rahmen des Graffiti Theater Festivals. www.graffiti-asbl.com

La bonbonnière, avec le Théâtre de l'entr'acte, Centre pour la promotion des arts, *Luxembourg*, 19h. Dans le cadre du festival de théâtre Graffiti. www.graffiti-asbl.com

Gala « Inclusion », danse, musique, théâtre et poésie, conservatoire, *Luxembourg*, 19h. Tél. 47 96 55 55. www.conservatoire.lu
Dans le cadre des semaines de sensibilisation aux besoins spécifiques.

Der Norden geht auf Reisen, mit der Schauspielklasse des Conservatoire du Nord, unter der Leitung von Nora Koenig und Carole Lorange, Centre des arts pluriels Ettelbruck, *Ettelbruck*, 19h30. Tél. 26 81 26 81. www.cape.lu

Theatersport, auf Zuruf wird spontan improvisiert, Tufa, *Trier (D)*, 20h. Tél. 0049 651 7 18 24 12. www.tufa-trier.de

Mesure pour mesure, de Shakespeare, avec Louis Bonnet, Claire Cahen, Tiphane Devezin, Denis Joussetin, Valéry Plancke, Pitt Simon, Jérôme Varanfrain et Jules Werner, centre culturel régional opderschmelz, *Dudelange*, 20h. Tél. 51 61 21-811. woxx.eu/mesure

Der himmelblaue Herr, von Fanny Sörgo, mit Katharina Bintz, Markus Bernhard Börger, Max Gindorff, Max Herzogenrath und Clara

Schulze-Wegener, Kasemattentheater, *Luxembourg*, 20h. Tél. 29 12 81. www.kasemattentheater.lu

Eddy Merckx a marché sur la lune, de Jean-Marie Piemme, mise en scène d'Armel Roussel, Nest, *Thionville (F)*, 20h. Tél. 0033 3 82 82 14 92. www.nest-theatre.fr

En dessous de vos corps, de Steve Gagnon, mise en scène de Vincent Goethals, Opéra-Théâtre Metz-Métropole, *Metz (F)*, 20h. Tél. 00 33 3 87 15 60 60. woxx.eu/bussang

Gaspar Proust, humour, Théâtre d'Esch, *Esch*, 20h. Tél. 27 54 50 10. www.esch.lu/culture/theatre

Heim-Suchung, com.guck wo du bleibst! Mit der Truppe com.guck, Centre pour la promotion des arts, *Luxembourg*, 20h. Im Rahmen des Graffiti Theater Festivals. www.graffiti-asbl.com

Jenny und Karl: Pfandhaus und Champagner. Ein Briefwechsel, von und mit Uschi Britz, Tufa, *Trier (D)*, 20h. Tél. 0049 651 7 18 24 12. www.tufa-trier.de

Théâtre d'improvisation, centre culturel Altrimenti, *Luxembourg*, 20h30. Tél. 28 77 89 77. www.altrimenti.lu
Org. Pôle impro Luxembourg.

Céline Lefèvre, humour, La Passerelle, *Florange*, 20h30. Tél. 0033 3 82 59 17 99. www.passerelle-florange.fr

El viaje de los cantores, d'Hugo Salcedo, avec la cie Los mutantes, Centre pour la promotion des arts, *Luxembourg*, 21h. En espagnol. Dans le cadre du festival de théâtre Graffiti. www.graffiti-asbl.com

NachtGesellschaft, freies Theater des Ensembles, Theater Trier, *Trier (D)*, 22h30. Tél. 0049 651 7 18 18 18. www.theatertrier.de



Une collaboration pas comme les autres : le pianiste David Tixier et la percussionniste Lada Obradovic revisitent le jazz contemporain, ce vendredi 18 mai au Terminus à Sarreguemines.

KONTERBONT

RainbowWalk, ab der Porta Nigra, *Trier (D)*, 17h30. Im Rahmen des Internationalen Tags gegen Homo-, Bi-, Inter- und Transphobie.
Org. Schmitz-Z e.V.

„Josh“, „En Dag am Freien“ a „Géi du scho mol fir“, Kuerzfilmer vum Govinda Van Maele (L 2007/2012/2013, 15'/23'/23'. O.-Toun), Kulturfabrik, *Esch*, 19h30. Tél. 55 44 93-1. www.kulturfabrik.lu
Am Kader vun der Filmrei „Films made in Luxembourg“.

œuvres de Gershwin, concert animé pour toute la famille, Philharmonie, *Luxembourg*, 11h. Tél. 26 32 26 32. www.philharmonie.lu

Luxembourg for Kids, Féierung fir Kanner, Musée national d'histoire et d'art, *Luxembourg*, 12h. Tél. 47 93 30-1. www.mnha.lu

Eng Rees duerch de Musée, Féierung (4-7 Joer), Musée national d'histoire et d'art, *Luxembourg*, 16h. Tél. 47 93 30-1. www.mnha.lu

Emillio & Ellie, musikalisches Tanztheater (6-10 Jahre), Kulturhaus Niederanven, *Niederanven*, 17h. Tél. 26 34 73-1. www.khn.lu

MUSEK

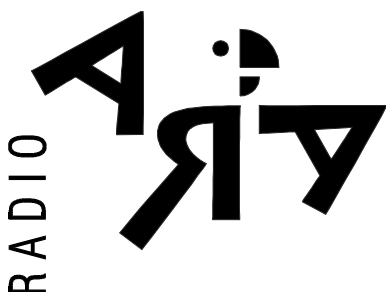
Jazz and Swing Festival : Tribute to Django Reinhardt, with Harmonie Sainte-Cécile Kayl, Chris Reitz, Jazzmina Quartet & Murat Öztürk, Mathieu Loigerot, Blueswing Trio, Michel Sandrine Quartet, Ernie Hammes
with Evolution, Noe Reinhardt Trio and Joscho Stephan,
centre culturel Schungfabrik, *Tétange*, 11h. www.luxmanouche.lu

SA, 19.5.

JUNIOR

BABAbébé, spectacle musical pour enfants (0-3 ans), Philharmonie, *Luxembourg*, 10h30 + 15h30. Tél. 26 32 26 32. www.philharmonie.lu
COMPLET !

Orchestre philharmonique du Luxembourg, sous la direction de Gustavo Gimeno, avec Stefano Bollani (piano) et Sarah Willis (modération),



102.9 MHz / 105.2 MHz
www.ara.lu

Freideg
25.05.2018
21:00 - 00:00

Bordertown

Wéi definéiert een d'Musek déi dës Emissioun charakteriséiert? Gitarorientéierten, alternative Roots- a Countryrock.

Déi spezialiséiert Press schwätzt och vun: Americana – Desert Rock – Twang – No Depression – Insurgent Country – Outlaw – Lo-Fi Country, mee och: Rockabilly – Newgrass – Rig Rock – Progressive Bluegrass – Honky Tonk.

All 4. Freideg vun 21h bis Mëtternuecht, mam Ben.

EVENT

WAT ASS LASS | 18.05. - 27.05.



Une affaire de famille aux Rotondes : Melkbelly.

INDIE ROCK

Grunge Just Smells Funny

Luc Caregari

Les Rotondes invitent la semaine prochaine à la découverte de Melkbelly, un groupe américain qui n'en est plus à ses dents de lait.

Faire jouer un peu tout ce qui se fait de bien dans la musique contemporaine sans s'intéresser au genre est un peu le cahier des charges du bar-concert des Rotondes. Parfois, les artistes, qui pour la plupart trouvent leurs racines dans de grandes métropoles, sont peut-être un peu trop avant-gardistes pour un public luxembourgeois aux goûts de temps en temps provinciaux.

Heureusement qu'il y a des groupes comme Melkbelly, qui flaire bon le rock underground des années 1990 et qui sûrement va faire revivre des souvenirs à celles et ceux qui se rappellent encore l'usage d'un lecteur de cassettes ou l'utilité d'un MiniDisc. Fondé en 2013 dans la scène foisonnante de Chicago - connue aussi bien pour ses fusions entre jazz et rock expérimental que pour sa scène post-rock qui concurrence celle de Montréal -, Melkbelly appartient plutôt au quartier noise et expérimental de la carte musicale.

Son premier EP, « Pennsylvania », a été enregistré en un jour - selon les musicien-ne-s - en 2014 et lui a

immédiatement ouvert les portes de plusieurs tournées et de premières parties de groupes comme Speedy Ortiz, Magik Markers ou encore les vétérans de Built to Spill. Après ces premiers faits d'armes, le quatuor retourne à l'écriture et sort quelques singles (« B.A.T.B. » en 2015 et « Mount Kool Kid/Elk Mountain » en 2016). Mais il faut attendre l'année dernière pour la consécration avec un premier « vrai » album : « Nothing Valley » - immédiatement remarqué par la presse spécialisée. « Même en ignorant le tempo insensé, les dynamiques ou les trajectoires mélodiques de la plupart des chansons, Melkbelly possède un sens de la balance inné », écrit « Pitchfork » en octobre de l'année dernière. Et le blog « Consequence of Sound » d'ajouter : « 'Nothing Valley' ne refait pas le monde du rock à la guitare électrique, mais il n'en a pas besoin. » C'est aussi ce blog qui pointe la ressemblance remarquable entre la voix de Miranda Winters et celle des sœurs Deal (surtout Kim Deal, ancienne bassiste des Pixies et entre-temps reconnue avec son groupe The Breeders - curieusement Melkbelly a ouvert une de leurs tournées). Ce qui est décidément un avantage : non seulement c'est une voix claire et pleine de jeunesse, mais elle triomphe aussi du chaos des

guitares et de la batterie jouée - et c'est un euphémisme - de façon plutôt intense.

C'est aussi Winters qui mène le groupe et écrit la plupart des chansons, le reste de la troupe étant composé de son mari, de son beau-frère et d'un ami commun rencontré dans une soirée de concert secrète de Lightning Bolt à Chicago. Une affaire de famille grunge donc.

En première partie de la soirée officiera le groupe luxembourgeois Only Two Sticks. Partie à la base comme un duo, la formation s'est récemment élargie avec le recrutement d'un batteur d'abord et puis d'un bassiste. Leur grunge un peu plus psychédélique sur les bords sera une bonne entrée en matière pour les tempêtes que va déclencher Melkbelly après.

Le 22 mai aux Rotondes.

Kristiaan Seynhave, récital d'orgue, œuvres de Bach et Vivaldi, cathédrale Notre-Dame, *Luxembourg*, 11h.

My Fair Lady, Musical von Frederick Loewe, Saarländisches Staatstheater, *Saarbrücken (D)*, 19h30. Tel. 0049 681 30 92-0. www.staatstheater.saarland

COVER Sleaford Mods, hip hop/post punk, support: Massicot, Den Atelier, *Luxembourg*, 20h. Tel. 49 54 85-1. www.atelier.lu

A Man of Good Hope, musical based on the book by Jonny Steinberg, directed by Marc Dornford-May, Grand Théâtre, *Luxembourg*, 20h. Tel. 47 08 95-1. www.lestheatres.lu

Harmonie municipale Echternach & école régionale de musique de la Ville d'Echternach, « Diversions » d'Alain Crépin, Trifolion, *Echternach*, 20h. Tél. 26 72 39-1. www.trifolion.lu

Rockbuster, mit Freidenkeralarm, Ikarus, Prejudged Youth, Schatzi und Vielleicht Emma, Tufa, *Trier (D)*, 20h. Tel. 0049 651 7 18 24 12. www.tufa-trier.de

Samarabalouf, musique du monde française, support : Kader Fahem, Le Gueulard plus, *Nilvange (F)*, 20h30. Tél. 0033 3 82 54 07 07. www.legueulardplus.fr

Foreign Beggars, hip-hop, support : Ben, Les Trinitaires, *Metz (F)*, 20h30. Tél. 0033 3 87 20 03 03. www.trinitaires-bam.fr

Milky Chance, pop, Rockhal, *Esch*, 20h30. Tel. 24 55 51. www.rockhal.lu

Scott H. Biram + The Goon Mat & Lord Bernardo, rock, L'Entrepôt, *Arlon (B)*, 20h30. Tél. 0032 63 45 60 84. www.entrepotarlon.be

Sojamilljazzou, jazz, Ancien Cinéma Café Club, *Vianden*, 21h. Tel. 26 87 45 32. www.anciencinema.lu

Calibro 35, instrumental/funk, Rotondes, *Luxembourg*, 21h. Tel. 26 62 20 07. www.rotondes.lu

Eric Chenaux, folk, brasserie Terminus, *Sarreguemines (F)*, 21h. Tél. 0033 3 87 02 11 02. www.terminus-les.info

PARTY/BAL

40+, Melusina, *Luxembourg*, 21h.

WAT ASS LASS | 18.05. - 27.05.

IDAHOBIT-Party, SchMIT-Z,
Trier (D), 23h. Tel. 0049 651 4 25 14.
www.schmit-z.de

THEATER

Marionettefestival, am ganzen
Duerf, Tadtler, 14h - 22h30.
www.rotundes.lu

Dance Cluster, Centre pour la
promotion des arts, Luxembourg,
17h30. Dans le cadre du festival de
théâtre Grafiti. www.grafiti-asbl.com

Reset. La última revolución,
de Pedro Fuentes, avec la cie
LaClínica, Centre pour la promotion
des arts, Luxembourg, 18h.
En espagnol. Dans le cadre du festival
de théâtre Grafiti.
www.grafiti-asbl.com

**Le Ceta : Europe, le Canada, la
Wallonie, et moi dans tout cela ?**
Avec le Théâtre universitaire royal de
Liège, Centre pour la promotion des
arts, Luxembourg, 19h. Dans le cadre
du festival de théâtre Grafiti.
www.grafiti-asbl.com

Ewig Jung, inszeniert von
Tobias Materna, Theater Trier, Trier (D),
19h30. Tel. 0049 651 7 18 18 18.
www.theatertrier.de

Der himmelblaue Herr,
von Fanny Sörgo, mit Katharina Bintz,
Markus Bernhard Börger,
Max Gindorff, Max Herzogenrath
und Clara Schulze-Wegener,
Kasemattentheater,
Luxembourg, 20h. Tel. 29 12 81.
www.kasemattentheater.lu

Herencia, de José Antonio Fuentes
Cancino, avec la cie Teatropello,
Centre pour la promotion des arts,
Luxembourg, 20h. En espagnol.
Dans le cadre du festival de théâtre
Grafiti. www.grafiti-asbl.com

Die Nacht geht auf, von
Klauspeter Bungert, inszeniert
von Karsten Müller, Tufa, Trier (D),
20h. Tel. 0049 651 7 18 24 12.
www.tufa-trier.de

Une tempête d'1h12, de et avec
Isabelle Bonillo, Théâtre Le 10,
Luxembourg, 20h30. Tél. 26 20 36 20.
www.theatre10.lu
woxx.eu/1h12

Les grands ballets classiques,
Rockhal, Esch, 20h30. Tél. 24 55 51.
www.rockhal.lu ANNULÉ !

Stranger than Fiction, mit der Truppe
Thunis, Centre pour la promotion des
arts, Luxembourg, 21h. Im Rahmen des

Grafiti Theater Festivals.
www.grafiti-asbl.com

KONTERBONT

Geenzefest, am ganzen Duerf, Wiltz,
8h.

Festung, Geschicht, Identitéiten,
Féierung, Musée Dräi Eechelen,
Luxembourg, 10h. Tel. 26 43 35.
www.m3e.public.lu
Sprooch: L.

Festival multiculturel, pl. du Marché,
Differdange, 10h.

**Le siège de 1684 - Vauban à
Luxembourg**, explication des
techniques d'un siège avec l'exemple
de la prise de Luxembourg, Musée
Dräi Eechelen, Luxembourg, 13h.
Tél. 26 43 35. www.m3e.public.lu
Langue : L.

De Schräiner Biver, Theaterféierung,
Musée national d'histoire et d'art,
Luxembourg, 14h. Tel. 47 93 30-1.
www.mnha.lu

Les forts Thüngen et Obergrenewald,
visite guidée, Musée Dräi Eechelen,
Luxembourg, 14h30. Tél. 26 43 35.
www.m3e.public.lu

**Visites guidées de la ville pour
personnes à besoins spécifiques**,
départ à l'entrée du palais grand-ducal,
Luxembourg, 14h30 - 16h30. Dans le
cadre des semaines de sensibilisation
aux besoins spécifiques.

À l'assaut du Kirchberg ! Visite guidée
des fortifications de l'époque française
du Kirchberg, rendez-vous à la gare
du funiculaire, plateau du Kirchberg,
Luxembourg, 15h. Inscription
obligatoire : patrimoine@mnha.etat.lu
ou tél. 47 93 30-214.

Koll an Aktioun, Concerten,
Liesungen, Spektakel, Ausstellungen,
Konscht- an Hobbyaart,
Kanneratelieren, Féierungen ...,
Musée de l'ardoise, Haut-Martelange,
16h - 3h. Tel. 23 64 01 41.
www.ardoise.lu

Nekropolis, Live-Hörspiel von
Anita Augustin, sparte4,
Saarbrücken (D), 20h.
Tel. 0049 681 30 92-486.
www.sparte4.de

**« Dans l'œil du gardien » et « Laisser
traces. L'air du temps »**, soirée de
lecture avec Jean-François Laé et les
Oinoleboso, Le Gueulard, Nilvange (F),
20h. Tél. 0033 3 82 85 50 71.
www.legueulard.fr



Zombies fressen sich durch Saarbrücken am 19. Mai wenn Anita Augustin ihr virales Hörspiel „Nekropolis - Die Stadt gehört uns“ in der sparte4 vom Stapel lässt.

SO, 20.5.

JUNIOR

Haxpaxmax, Erzielsonndeg mat
der Larisa Faber (> 4 Joer),
Théâtre des Capucins, Luxembourg,
11h. Tel. 47 08 95-1. www.lestheatres.lu

Luxembourg for Kids, Féierung fir
Kanner, Musée national d'histoire et
d'art, Luxembourg, 14h. Tel. 47 93 30-1.
www.mnha.lu

Eng Rees duerch de Musée,
Féierung (4-7 Joer), Musée national
d'histoire et d'art, Luxembourg, 15h.
Tel. 47 93 30-1. www.mnha.lu

Dem Pinocchio seng Geschicht,
mam Bimbo Theater, Poppespënnchen,
Lasauvage, 15h30.
www.luxembourg-ticket.lu

KONFERENZ

**Memorecord - une récolte des
mémoires**, avec Anita Lucchesi,
espace H2O, Oberkorn, 15h.
Tél. 58 40 34-1.
Dans le cadre de l'exposition
« Memoria episodica ».

MUSEK

**Jazz and Swing Festival: Tribute to
Django Reinhardt**, with Harmonie
Victoria Tétange, Chris Reitz, Renault
Crols Trio, Luxembourg Jazz Combo,
Evelina Quartet, Jacques Stotzem,
Cherry Reinhardt Quartet, Alex
Cavaliere Trio, Philipe David Trio
and Matcho Winterstein Trio,
centre culturel Schungfabrik, Tétange,
11h. www.luxmanouche.lu

Saarländisches Staatsorchester,
unter der Leitung von Nicholas Milton,
mit Fazil Say (Klavier),
Werke von Say, Ravel und Mussorgsky,
Congresshalle, Saarbrücken (D),
11h. Tel. 0049 681 30 92-486.
www.staatstheater.saarland

Blues Brothers, Musical von
Matthias Straub, nach dem Film
von John Landis, Saarländisches
Staatstheater, Saarbrücken (D),
18h. Tel. 0049 681 30 92-0.
www.staatstheater.saarland

Die Zauberflöte, Oper von Wolfgang
Amadeus Mozart, inszeniert von Heinz
Lukas-Kindermann, Theater Trier,
Trier (D), 18h. Tel. 0049 651 7 18 18 18.
www.theatertrier.de

**Jugendsinfonieorchester
Eifel-Ardennen 2018**, deutsch-
luxemburgisch-polnisches
Orchesterprojekt, unter der Leitung
von Martin Elmquist, Werke unter
anderen von Verdi, Puccini und
Karłowicz, Trifolion, Echternach, 19h.
Tel. 26 72 39-1. www.trifolion.lu

Cigarettes after Sex, dream pop,
Den Atelier, Luxembourg, 20h.
Tel. 49 54 85-1. www.atelier.lu

Bonobo, electronica, Rockhal, Esch,
20h. Tel. 24 55 51. www.rockhal.lu

THEATER

Marionettefestival, am ganzen
Duerf, Tadtler, 11h - Mëtternuecht.
www.rotundes.lu

Animal Farm, Schauspiel nach
dem Roman von George Orwell,
inszeniert von Krzysztof Minkowski,
sparte4, Saarbrücken (D),
20h. Tel. 0049 681 30 92-486.
www.sparte4.de

ERAUSGEPICKT

WAT ASS LASS | 18.05. - 27.05.



Luxembourg Museum Days

Le week-end des 19 et 20 mai, 49 musées au Luxembourg ouvrent gratuitement leurs portes lors des Luxembourg Museum Days. C'est l'occasion idéale de (re)découvrir le patrimoine muséal exceptionnel du grand-duché et de jouir d'une offre culturelle riche et éclectique. Le Luxembourg peut se prévaloir d'une grande diversité de musées qui sont spécialisés dans les domaines aussi variés que l'histoire, la nature, l'art, la photographie, l'archéologie, la technologie, la sidérurgie ou encore les traditions et coutumes d'antan. Les musées proposent chacun un programme culturel varié pour toute la famille, avec des visites guidées, des ateliers, des performances, des conférences, des concerts, des dégustations et des animations pour enfants : un travail de médiation culturelle qui vise à sensibiliser le public et à l'initier à la pratique culturelle. Pour plus d'informations : www.luxembourg-museumdays.lu



Mam Vëlo op d'Schaff oder an d'Schoul

Avec l'arrivée du printemps et de la saison cycliste, le 15 mai marque traditionnellement le début de la campagne de sensibilisation nationale « Mam Vëlo op d'Schaff oder an d'Schoul » (MVOS) du Verkéiersverband. Depuis sa

première édition en 2008, MVOS attire chaque année un nombre grandissant de participants. Le bilan de l'année dernière était impressionnant : 3.150 participants répartis sur 1.200 équipes ont parcouru presque 1.079.000 km à vélo et on a ainsi épargné 240 tonnes de CO₂ à l'environnement. Déjà en 2016, le nombre des participants avait doublé par rapport à 2015. MVOS met l'accent sur la participation plutôt que la performance et vise à modérer l'usage individuel de la voiture en faveur du réflexe vélo et multimodal. Pendant l'action, il est donc tout à fait possible de combiner différents modes de transport pour parcourir le trajet et de n'accomplir qu'une partie du chemin à vélo. La participation

est simple : **former une équipe de deux à quatre personnes, s'inscrire sur www.mvos.lu et prendre le vélo au moins pendant 15 jours pour se rendre au travail ou à l'école pendant la période du challenge. Le dernier délai pour l'inscription est le 10 juillet et l'action se termine le 31 juillet.** Les participants peuvent ainsi tenter de remporter non seulement un succès personnel, mais aussi un des fabuleux prix d'une valeur totale de plus de 13.000 euros. Chaque équipe qualifiée aura la chance de gagner l'un des prix mis en jeu, notamment comme premier prix un vélo Camber Comp de Specialized d'une valeur de 2.500 euros.

Journées portes ouvertes du nouveau château d'eau au ban de Gasperich

Les samedi 9 et dimanche 10 juin de 10h à 16h30, la Ville de Luxembourg invite à une journée portes ouvertes du nouveau château d'eau au ban de Gasperich, réel « landmark » d'un quartier en plein développement. Pendant ces deux jours, le service des eaux propose des visites guidées. **Haut de 68,43 m et disposant d'une capacité totale de 1.000 m³,** la construction répond à la fois à toutes les exigences et à tous les standards technologiques en termes de qualité et d'alimentation de l'eau et présente une architecture moderne et insolite, avec sa façade en béton, ses panneaux blancs en aluminium, son éclairage LED ajustable et sa terrasse panoramique avec vue sur toute la ville. Lors des **visites guidées qui passent par les 11 étages de la tour**, les visiteurs auront l'occasion d'en apprendre davantage sur les spécificités techniques et le fonctionnement du château d'eau, mais recevront également des informations précieuses sur l'eau en général : le cycle de l'eau, la qualité et la consommation de l'eau, les branchements individuels, les canalisations, la gestion des eaux usées... Par ailleurs, lors de son parcours, le public découvrira tous les projets introduits pour les concours d'architecture pour la construction du château d'eau au ban de Gasperich et celui du Kirchberg, projet dont le début des travaux est prévu pour 2019 et la finalisation pour 2021. **L'inscription est obligatoire** pour la participation aux journées portes ouvertes : inscription.vdl.lu (max. 30 personnes par visite).



KONTERBONT

Geenzefest, am ganzen Duerf, Wiltz, 9h.

Glacismaart, pl. Auguste Laurent, Luxembourg, 10h - 17h.

Veiner KonschTour, oppen Dieren an de Veiner Konschtatelieren an iwwer 40 Kënschtler*innen an Aktioun, am ganzen Duerf, Vianden, 10h - 18h. www.konschtour.lu

Museenrundfahrt im Miselerland, Besuch der sechs Museen in Remerschen, Schengen, Bech-Kleinmacher, Grevenmacher und Ehnen mit dem Doppeldeckerbus, Abfahrt und Einschreibung am Biodiversum, Remerschen, 10h30. Tel. 23 60 90 61. www.facebook.com/museesdag

Koll an Aktioun, Concerten, Liesungen, Spektakel, Ausstellungen, Konscht- an Hobbymaart, Kanneratelieren, Féierungen ..., Musée de l'ardoise, Haut-Martelange, 11h - 1h. Tel. 23 64 01 41. www.ardoise.lu

Festival multiculturel, pl. du Marché, Differdange, 11h30.

Armes et forteresse - pleins feux sur l'histoire de l'armement au Luxembourg, visite thématique, Musée Dräi Eechelen, Luxembourg, 12h. Tél. 26 43 35. www.m3e.public.lu Langue : L.

The Luxembourg Story - plus de 1.000 années d'histoire de la ville, visite contée pour personnes aveugles et malvoyantes, Lëtzebuerg City Museum, Luxembourg, 13h. Tél. 47 96 45 00. www.citymuseum.lu Inscription obligatoire : makayser@vdl.lu ou tél. 47 96 42 15. Dans le cadre des semaines de sensibilisation aux besoins spécifiques.

Luxembourg - une ville fortifiée, visite thématique, Musée Dräi Eechelen, Luxembourg, 14h. Tél. 26 43 35. www.m3e.public.lu Langue : L/D.

Les forts Thüngen et Obergrünwald, visite guidée, Musée Dräi Eechelen, Luxembourg, 14h30. Tél. 26 43 35. www.m3e.public.lu

Visite guidée, villa romaine, Echternach, 15h. Tél. 47 93 30 214. www.mnha.lu

Un fort pas comme les autres. Le fort Thüngen et l'architecture militaire, visite thématique,

WAT ASS LASS | 18.05. - 27.05.

Musée Dräi Eechelen, *Luxembourg*, 15h. Tél. 26 43 35. www.m3e.public.lu
Langue : F.

Lieux de souffrance, lieux de solidarité. Itinéraire sur les traces de la « Grande Guerre » entre les quartiers « Italien » et « Schmelz », départ au, Centre de documentation sur les migrations humaines, *Dudelange*, 15h. Tél. 51 69 85-1. www.cdmh.lu

MO, 21.5.

MUSEK

Blackballed + Hot Men Stuckie, release party, L'Entrepôt, *Arlon (B)*, 17h. Tél. 0032 63 45 60 84. www.entrepotarlon.be

Into the Woods, Musical von Stephen Sondheim, inszeniert von Dean Welington, Theater Trier, *Trier (D)*, 18h. Tél. 0049 651 7 18 18 18. www.theatertrier.de

Saarländisches Staatssorchester, unter der Leitung von Nicholas Milton, mit Fazil Say (Klavier), Werke von Say, Ravel und Mussorgsky, Congresshalle, *Saarbrücken (D)*, 20h. Tél. 0049 681 30 92-486. www.staatstheater.saarland

THEATER

Marionnettenfestival, am ganzen Duerf, *Tadler*, 11h - 17h. www.rotondes.lu

KONTERBONT

Geenzefest, am ganzen Duerf, *Wiltz*, 9h.

Veiner KonschTour, oppen Dieren an de Veiner Konschtatelerien an iwwer 40 Kënschtler*innen an Aktioun, am ganzen Duerf, *Vianden*, 10h - 18h. www.konschtour.lu

À l'assaut du Kirchberg ! Visite guidée des fortifications de l'époque française du Kirchberg, rendez-vous à la gare du, funiculaire, plateau du Kirchberg, *Luxembourg*, 15h. Inscription obligatoire : patrimoine@mnha.etat.lu ou tél. 47 93 30-214.

DI, 22.5.

KONFERENZ

Krankheit und gutes Leben, Vorlesung von Frank Hofmann Université du Luxembourg, campus Belval, Maison du savoir, *Esch*, 11h30. Tél. 46 66 44-40 20. www.uni.lu
Im Rahmen der Ringvorlesung „Figurationen von Krankheiten. Chancen und Grenzen der Ästhetisierung“.

Irgendwas mit Afrika und Kongo - Von der Kunst des Überlebens, mit Dominic Johnson, Stiftung Demokratie, *Saarbrücken (D)*, 18h. Org. Aktion 3. Welt Saar.

Vue sur la scène politique : House of Cards, avec Oliver Kohns, Cinémathèque, *Luxembourg*,

18h30. Tél. 47 96-26 44. www.cinematheque.lu
Langue : D. Dans le cadre du cycle de conférence « Film & Politik ».

MUSEK

Orchestre des Champs-Élysées, sous la direction de Philippe Herreweghe, avec Alexander Lonquich (piano), œuvres de Schumann et Brahms, Arsenal, *Metz (F)*, 20h. Tél. 0033 3 87 39 92 00. www.arsenal-metz.fr

Little Big, electro punk pop, support: Uninspired, Kulturfabrik, *Esch*, 20h. Tél. 55 44 93-1. www.kulturfabrik.lu

G-Eazy, rap, support: Yung Pinch, Rockhal, *Esch*, 20h. Tél. 24 55 51. www.rockhal.lu

Giorgio Conte et Alessandro Nidi, support : Peppe Voltarelli, Arca Bartreng, *Bertrange*, 20h. www.folktrip.org

ARTICLE Melkbelly, noise pop, support: Only 2 Sticks, Rotondes, *Luxembourg*, 20h30. Tél. 26 62 20 07. www.rotondes.lu

Adam Beattie, folk, Konrad Cafe & Bar, *Luxembourg*, 21h. Tél. 26 20 18 94. facebook.com/Konradcafe

THEATER

Wer hat Angst vor Virginia Woolf? Von Edward Albee, inszeniert von Kathrin Mädler, Theater Trier, *Trier (D)*, 19h30. Tél. 0049 651 7 18 18 18. www.theatertrier.de

KONTERBONT

Renc'Art - Kunstobjekt des Monats: „Piazza d'Italia“ von Giorgio De Chirico (um 1970), détaillée Analyse des Kunstobjekts mit ausführlichen Erklärungen, Musée national d'histoire et d'art, *Luxembourg*, 12h30. Tél. 47 93 30-1. www.mnha.lu Sprache: GB.

MI, 23.5.

JUNIOR

Super Etrusker Quiz, Atelier zur Ausstellung „Les lieux célestes. Les Étrusques et leurs dieux.“ (6-12 Joer), Musée national d'histoire et d'art, *Luxembourg*, 14h30 - 16h30. Tél. 47 93 30-1. www.mnha.lu
Aschreiwung erwünscht.

KONFERENZ

Rompre avec le dogme du libre-échange, avec Olivier Bonfond, Citim, *Luxembourg*, 19h. www.citim.lu

Bedingungsloses Grundeinkommen, mit Ronald Blaschke, Tufa, *Trier (D)*, 19h. Tél. 0049 651 7 18 24 12. www.tufa-trier.de
Im Rahmen der Ausstellung „Geldrausch“.

MUSEK

On Two Feet, acoustic rock, Lënster Stuff, *Junglinster*, 20h30. www.fb.com/lensterstuff

THEATER

Jeanfi Janssens, humour, La Passerelle, *Florange*, 20h30. Tél. 0033 3 82 59 17 99. www.passerelle-florange.fr

Conseils pour une jeune épouse, de Marion Aubert, avec la cie Théâtre à dire, Le Gueulard, *Nilvange (F)*, 20h30. Tél. 0033 3 82 85 50 71. www.legueulard.fr

KONTERBONT

Un fort pas comme les autres. Le fort Thüngen et l'architecture militaire, visite thématique, Musée Dräi Eechelen, *Luxembourg*, 17h. Tél. 26 43 35. www.m3e.public.lu
Langue : L/D.

Riff Brazil, workshop culinaire et projection, Rotondes, *Luxembourg*, 18h30. Tél. 26 62 20 07. www.rotondes.lu

Am 22. Mai referiert Oliver Kohns in der Cinémathèque über „House of Cards“, eine Serie im Spannungsfeld zwischen traditioneller Dramaturgie und aktueller Politik.



WELTMUSEK

Willis Tipps

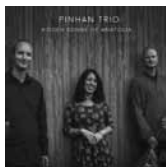
(Be-)stechendes zyprisches Trio



Dieses Trio ist musikalisch und in seinen Texten frech und unangepasst. Folgerichtig nennt es sein drittes Album **Angathin** (Stachel). **Monsieur Doumani** kommt aus Zypern und setzt Tzouras-Laute, akustische Gitarre und Posaune ein. Vor allem letztere bereichert die Musik mit einer ungewöhnlichen Klangfarbe und auch rhythmisch spannenden Elementen. Die Kompositionen der Gruppe basieren auf der Tradition Zyperns, in der sich Elemente aus Griechenland und Kleinasien besonders intensiv vermischt haben. Rhythmisch sind die 13 Lieder überwiegend flott, fast rockig und geprägt von einer rebellischen Attitüde. Die engagierten Texte verarbeiten Themen wie Umweltzerstörung, Ungerechtigkeit, Rassismus und Korruption und sind erfreulicherweise in englischer Übersetzung im Booklet enthalten. Wie schon die ersten beiden CDs der Band ist diese neue Platte von vorne bis hinten eine aufregende Angelegenheit. Erstaunlich, wieviel Energie dieses akustische Trio erzeugen kann!

Monsieur Doumani - Angathin (Monsieur Doumani)

Die Schönheit anatolischer Musik



Das **Pinhan Trio** hat weitgehend unbekannte Schätze ausgegraben, die aus ganz unterschiedlichen Regionen stammen. Die Bandbreite reicht vom iranischen Teil Aserbaidschans über Zentralanatolien bis nach Thrakien. Bei den Instrumenten stehen die Baglama und die mit ihr verwandte Saz im Vordergrund.

Die starke Stimme kommt von Nilgün Aksoy, die in Istanbul geboren wurde. Ungewöhnlich ist, dass die Instrumentalisten aus dem norddeutschen Osnabrück kommen. Die Brüder Malte und Benjamin Stueck haben sich schon früh für anatolische Musik interessiert, entwickelten sich zu virtuosen Spielern anatolischer Saiteninstrumente und trafen während ihrer Studien bei dem renommierten Dozenten Talip Özkan in Paris auf Nilgün, die dort ebenfalls ihre Ausbildung fortsetzte. Die 10 Stücke auf **Hidden Songs of Anatolia** bringen beeindruckende Klänge zu Gehör, in denen sich melodische Schönheit mit Virtuosität verbinden. Eine wunderbare Stimme und hervorragende Instrumentenbeherrschung!

Pinhan Trio - Hidden Songs of Anatolia (Seyir Muzik)

Starkes kubanisches Debut



Die junge **Brenda Navarrete** bewegt sich zwischen afro-kubanischer Musik und Latin Jazz. Sie wurde in Havanna geboren, und hat dort auch ihr erstes Album **Mi Mundo** aufgenommen. Sie ist eine auf Kuba preisgekrönte Sängerin und Spielerin der Batá-Trommel, einem doppelfelligen Instrument, das seinen Ursprung bei den nigerianischen Yoruba hat. Im Mittelpunkt

der vorwiegend schnelleren Stücke stehen ihre großartige Stimme und die dynamische Percussion-Begleitung. 5 der 10 Stücke stammen aus ihrer Feder, darunter das herausragende „Rumbero Como Yo“. Der Jazz-Klassiker „Caravan“, der allzu häufig als gedudelter Evergreen zu hören ist, wird von ihr in eine originelle kubanische Rumba verwandelt. Insgesamt zeigt das Album eine junge Künstlerin, die mit ihrer besonderen Note in Gesang und Percussion soliden jazzig-kubanischen Kompositionen ihren eigenen, frischen Stempel aufdrückt. Kaum zu glauben, dass dies Navarretes erste Platte ist.

Brenda Navarrete - Mi Mundo (Alma Records)

Transglobal
World Music Chart



Mai - Top 5

1. El Naán - La Danza de las Semillas (El Naán) Spanien
2. Monsieur Doumani - Angathin (Monsieur Doumani) Zypern
3. Catrin Finch & Seckou Keita - Soar (Bendigedig) GB/Wales/Senegal
4. Seun Kuti & Egypt 80 - Black Times (Strut) Nigeria
5. Djénéba & Fousco - Kayeba Khasso (Lusafrica) Mali

Die TWMC TOP 20/40 bei: www.transglobalwmc.com/,
Facebook „Mondophon auf Radio ARA“ und www.woxx.lu/author/Kloppottek
(Willi Klopptek)

WAT ASS LASS | 18.05. - 27.05.



Der Chicago-Blues kommt ins Pfaffenthal: Corey Dennison und seine Jungs heizen am 25. Mai dem Publikum im Sang & Klang ein - und die woxx spendiert wie immer vier Tickets!

Passé inaperçu, lecture avec Gabrielle Schaff, librairie Alinéa, Luxembourg, 18h30.

Ziemia obiecana (The Promised Land), Vorführung von Andrej Wajdas Film (PL 1975. 179'), Ancien Cinéma Café Club, Vianden, 20h.
Tel. 26 87 45 32. www.ancien cinema.lu
Im Rahmen der Filmreihe „The Path to Polish Independence in Cinematography“.

Wacken 3D, Vorführung des Dokumentarfilms von Norbert Heitker (D 2014. 95'), Kulturfabrik, Esch, 20h.
Tel. 55 44 93-1. www.kulturfabrik.lu

DO, 24.5.

JUNIOR

Saarländisches Staatsorchester, unter der Leitung von Nicholas Milton, Jugendkonzert mit Werken von Mussorgsky (> 12 Jahre), Saarländisches Staatstheater, Saarbrücken (D), 11h.
Tel. 0049 681 30 92-0.
www.staatstheater.saarland

Der junge Caesar - Wie lebten Kinder im alten Rom? Bastel- und Malworkshop (6-12 Jahre), Musée national d'histoire et d'art, Luxembourg, 14h30 - 16h30.
Tel. 47 93 30-1. www.mnha.lu
Einschreibung erforderlich.

KONFERENZ

Migranten in Frankreich - Überfordert die Flüchtlingskrise das Land der Menschenrechte? mit Günther Liehr, Stadtarchiv, Saarbrücken (D), 18h. Im Rahmen der Konferenzreihe „Macrons neues Frankreich - Hintergründe, Reformansätze und deutsch-französische Perspektiven“.

Architektur diesseits und jenseits der Grenze 1945 bis Ende der 1960er-Jahre, mit Ingeborg Besch und Jean Marie Helwig, Historisches Museum Saar, Saarbrücken (D), 19h.
Tel. 0049 681 5 06 45 01.
historisches-museum.org

MUSEK

Philharmonisches Orchester der Stadt Trier, unter der Leitung von Victor Puhl, Werke von Bartók, Galliano und Beethoven, Theater Trier, Trier (D), 20h. Tel. 0049 651 7 18 18 18.
www.theatertrier.de

Häxxan, surf psych rock, De Gudde Wellen, Luxembourg, 20h.
www.deguddewellen.lu

Turid Müller, Kabarett, Tufa, Trier (D), 20h. Tel. 0049 651 7 18 24 12.
www.tufa-trier.de

Cascadeur, pop, support : Frau Wolf, BAM, Metz (F), 20h30.
Tél. 0033 3 87 39 34 60.

WAT ASS LASS | 18.05. - 27.05.

www.trinitaires-bam.fr
Dans le cadre de « Metz est wunderbam ».

Boespflug Dagognet Duo, jazz, Les Trinitaires, Metz (F), 20h30. Tél. 0033 3 87 20 03 03. www.trinitaires-bam.fr

Le Lac, électro pop, Le Gueulard, Nilvange (F), 20h30. Tél. 0033 3 82 85 50 71. www.legueulard.fr

THEATER

Dantons Tod, Drama von Georg Büchner, inszeniert von Christoph Mehler, Saarländisches Staatstheater, Saarbrücken (D), 19h30. Tel. 0049 681 30 92-0. www.staatstheater.saarland

KONTERBONT

Renc'Art - Kunstobjekt des Monats: „Piazza d'Italia“ von Giorgio De Chirico (um 1970), detaillierte Analyse des Kunstobjekts mit ausführlichen Erklärungen, Musée national d'histoire et d'art, Luxembourg, 19h. Tel. 47 93 30-1. www.mnha.lu
Sprache: GB.

FR, 25.5.

KONFERENZ

Écrire pour la scène aujourd'hui, table ronde avec Claude Conter, Nico Helminger, Tessa Walker, Claire Thill, Fausto Paravidino et Julie Berès, modérée par Marc Rettel, Théâtre des Capucins, Luxembourg, 18h30. Tél. 47 08 95-1. www.lestheatres.lu

L'autoentrepreneuriat au temps de la digitalisation : utopie ou mauvaise passe ? Table ronde avec Sarah Abdelnour et Erwann Sevellec, animée par Marc Baum, Rotondes, Luxembourg, 19h. Tél. 26 62 20 07. www.rotondes.lu
Org. Déi Lénk.

MUSEK

Salome, Musikdrama von Richard Strauss nach der gleichnamigen Novelle von Oscar Wilde, inszeniert von Jakob Peters-Messer, Saarländisches Staatstheater, Saarbrücken (D), 19h30. Tel. 0049 681 30 92-0. www.staatstheater.saarland

Ensamble Moxos, musique baroque, native, traditionnelle et folk, centre culturel Aalt Stadhaus, Differdange, 20h. Tél. 58 77 1-19 00. www.stadhaus.lu

Alexandre Kantorow, récital de piano, œuvres de Bartók, Brahms et Liszt, Arsenal, Metz (F), 20h. Tél. 0033 3 87 39 92 00. www.arsenal-metz.fr

Kid Colling Cartel, blues rock, Kulturfabrik, Esch, 20h. Tel. 55 44 93-1. www.kulturfabrik.lu

Philadelphia Orchestra, sous la direction de Yannick Nézet-Séguin, avec Hélène Grimaud (piano) et Paul Jacobs (orgue), œuvres de Brahms, Oquin et Schumann, Philharmonie, Luxembourg, 20h. Tél. 26 32 26 32. www.philharmonie.lu

Little Caesar, southern rock, Spirit of 66, Verviers (B), 20h30. Tél. 0032 87 35 24 24. www.spiritof66.be

Jacky Petitjean, chanson, Le Gueulard, Nilvange (F), 20h30. Tél. 0033 3 82 85 50 71. www.legueulard.fr

TICKETS Corey Dennison Band, blues, support: Remo Cavallini Trio, Sang a Klang, Luxembourg, 20h30. www.bluesclub.lu
Org. Blues Club Lëtzebuerg.

Trisomie 21 + Dole + Luxuriant DJ Set, cold wave culte, L'Entrepôt, Arlon (B),

20h30. Tél. 0032 63 45 60 84. www.entrepotarlou.be

Snapped Ankles, noise/post punk, support: New Fries, Rotondes, Luxembourg, 21h30. Tel. 26 62 20 07. www.rotondes.lu

PARTY/BAL

Grand Bal Swing, avec Billy Collins et Swinginparis, BAM, Metz (F), 20h. Tél. 0033 3 87 39 34 60. www.trinitaires-bam.fr

The Avenir, club night, Den Atelier, Luxembourg, 22h. Tel. 49 54 85-1. www.atelier.lu

THEATER

Wer hat Angst vor Virginia Woolf? Von Edward Albee, inszeniert von Kathrin Mädler, Theater Trier, Trier (D), 19h30. Tel. 0049 651 7 18 18 18. www.theatertrier.de

Art. 13, Choreografie von Giovanni Zazzera, inszeniert von Sandy Flinto, Prabbeli, Wiltz, 20h. www.prabbeli.lu

Fake Reports, Schauspiel von Kathrin Röggla, inszeniert von Bettina Bruinier, sparte4, Saarbrücken (D), 20h. Tel. 0049 681 30 92-486. www.sparte4.de

Matthias Jung, Comedy, Tufa, Trier (D), 20h. Tel. 0049 651 7 18 24 12. www.tufa-trier.de

TICKETS TO WIN

Die woxx verschenkt diesmal 4 Eintrittskarten zu folgendem Konzert:

Corey Dennison Band

Im Vorprogramm: Remo Cavallini Trio

Freitag, 25. Mai 2018 - 20.30 Uhr, im „Sang a Klang“, Luxemburg - Pfaffenthal.

Veranstalter: Blues Club Lëtzebuerg

Interessiert?

Einfach anrufen, am Montag zwischen 9 und 12 Uhr. Tel. 29 79 99-0 oder den entsprechenden Post auf unserer Facebook-Seite kommentieren: www.facebook.com/woxxagenda.lu

KONTERBONT

Babbelfest, Prabbeli, Wiltz, 18h30. www.prabbeli.lu
Org. Transition Nord.

SA, 26.5.

MUSEK

Josef Miltschitzky, récital d'orgue, œuvres entre autres de Krieger, Guilain et Lübeck, cathédrale Notre-Dame, Luxembourg, 11h.

Afrobeat de père en fils : Femi Kuti - le fils du légendaire Fela - sera au BAM à Metz le 26 mai.



WAT ASS LASS | 18.05. - 27.05.



Für die etwas Sanftmütigeren: Al Di Meola tritt am 26. Mai im Theater am Ring in Saarbrücken auf.

MS-Benefizkonzert, mit unter anderen Wolfgang Prinz, Rose Valley, Laszlo Anducska und Wollmann & Brauner, Tufa, *Trier (D)*, 19h. Tél. 0049 651 7 18 24 12. www.tufa-trier.de

Die Zauberflöte, Oper von Wolfgang Amadeus Mozart, inszeniert von Heinz Lukas-Kindermann, Theater Trier, *Trier (D)*, 19h30. Tél. 0049 651 7 18 18 18. www.theatertrier.de

Voces8, jazz, Arsenal, *Metz (F)*, 20h. Tél. 0033 3 87 39 92 00. www.arsenal-metz.fr

Wacken Open Air Metal Battle, with Atomic Rocket Seeders, Decipher, Feradur, Infact, Inhuman Rampage and Sleepers' Guilt, Kulturfabrik, *Esch*, 20h. Tél. 55 44 93-1. www.kulturfabrik.lu

Orchestra Giovanile Luigi Cherubini, sous la direction de Riccardo Muti, œuvres entre autres de Catalani, Mascagni et Verdi, Philharmonie, *Luxembourg*, 20h. Tél. 26 32 26 32. www.philharmonie.lu

La Brassbanda, Rockhal, *Esch*, 20h. Tél. 24 55 51. www.rockhal.lu

Al Di Meola, Weltmusik, Theater am Ring, *Saarlouis (D)*, 20h. Tél. 0049 6831 69 890-16. www.theater-am-ring.saarlouis.de

Madame Robert, blues rock, support : Edouard Edouard, Le Gueulard plus, *Nilvange (F)*, 20h30. Tél. 0033 3 82 54 07 07. www.legueulardplus.fr

Magyd Cherfi, chanson, La Passerelle, *Florange*, 20h30. Tél. 0033 3 82 59 17 99. www.passerelle-florange.fr

Abba Gold, tribute to Abba, Spirit of 66, *Verviers (B)*, 20h30. Tél. 0032 87 35 24 24. www.spiritof66.be COMPLET !

Femi Kuti, afrobeat, BAM, *Metz (F)*, 20h30. Tél. 0033 3 87 39 34 60. www.trinitaires-bam.fr

De Pänz, Rock, Duksaal, *Freudenburg (D)*, 21h. Tél. 0049 6582 2 57. www.duksaal.com

Avec Plaisir invites Pira Pora, De Gudde Wëllen, *Luxembourg*, 21h. www.deguddewellen.lu

THEATER

Brigitte Bordeaux, inszeniert von Alexander May, Kasino Kornmarkt, *Trier (D)*, 18h. www.theater-trier.de

Verlangen, Choreographien von Jiri Kylián, Stijn Celis und Andonis Foniadakis, Saarländisches Staatstheater, *Saarbrücken (D)*, 19h30. Tél. 0049 681 30 92-0. www.staatstheater.saarland

Das Wunder um Verdun, nach dem Theaterstück von Hans Chlumberg, inszeniert von Gustav Rueb, Alte Feuerwache, *Saarbrücken (D)*, 19h30. Tél. 0049 681 30 92-486. www.staatstheater.saarland

Regarde maman, je danse ! De Vanessa Van Durme, Le Gueulard, *Nilvange (F)*, 20h30. Tél. 0033 3 82 85 50 71. www.legueulard.fr

SO, 27.5.

JUNIOR

Il était une fois, contes pour enfants illustrés par les œuvres du musée, autour des expositions actuelles (3-5 ans), Musée d'art moderne Grand-Duc Jean, *Luxembourg*, 10h. Tél. 45 37 85-1. www.mudam.lu
Langue : GB. Inscription obligatoire : workshop@mudam.lu ou par tél. 45 37 85-531.

Philharmonisches Orchester der Stadt Trier, unter der Leitung von Wouter Padberg, Werke von Beethoven, animiertes Familienkonzert, Theater Trier, *Trier (D)*, 11h. Tél. 0049 651 7 18 18 18. www.theatertrier.de

MUSEK

Sonny Troupé quartet add2, jazz, Neimënster, *Luxembourg*, 11h. Tél. 26 20 52-1. www.neimenster.lu

Così fan tutte, Oper von Wolfgang Amadeus Mozart, Saarländisches Staatstheater, *Saarbrücken (D)*, 14h30. Tél. 0049 681 30 92-0. www.staatstheater.saarland

Gospel Konzept, festival de chœurs de gospel, Arsenal, *Metz (F)*, 16h. Tél. 0033 3 87 39 92 00. www.arsenal-metz.fr
www.gospelkonzept.fr

Ad libitum, ensemble baroque, œuvres entre autres de Bach, Dowland et Purcell, château, *Vianden*, 18h. Tél. 83 41 08-1. www.castle-vianden.lu

Bertrand Cantat, rock, Rockhal, *Esch*, 20h30. Tél. 24 55 51. www.rockhal.lu

THEATER

Intensität, Choreografien von Shahr Biniamini und Stijn Celis, Alte Feuerwache, *Saarbrücken (D)*, 18h. Tél. 0049 681 30 92-486. www.staatstheater.saarland

Jemand zuhause, Open Stage, sparte4, *Saarbrücken (D)*, 20h. Tél. 0049 681 30 92-486. www.sparte4.de

KONTERBONT

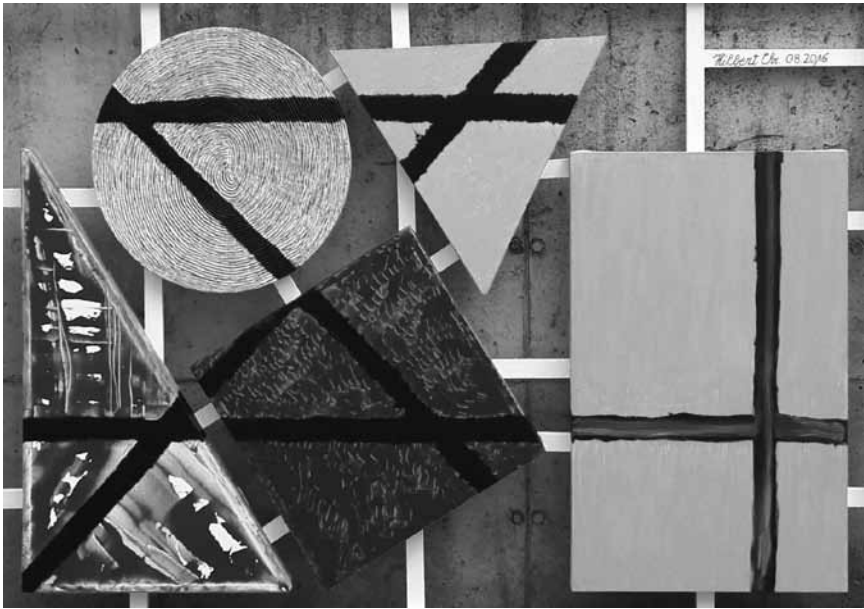
International Record Fair, Rockhal, *Esch*, 11h - 16h. Tél. 24 55 51. www.rockhal.lu

À l'assaut du Kirchberg ! Visite guidée des fortifications de l'époque française du Kirchberg, rendez-vous à la gare du funiculaire, plateau du Kirchberg, *Luxembourg*, 15h. Inscription obligatoire : patrimoine@mnha.etat.lu ou tél. 47 93 30-214.

Visite guidée, villa romaine, Echternach, 15h. Tél. 47 93 30 214. www.mnha.lu



EXPO



Géométriquement correctes : les œuvres de Christian Hilbert sous le titre « Chris-Hil-Art » sont visibles à l'Aalt Stadhaus de Differdange encore jusqu'à ce samedi 19 mai.

EXPOSITIONS PERMANENTES / MUSÉES

Musée national de la Résistance transitoire
(128, rue de l'Alzette. Tél. 54 84 72), Esch-sur-Alzette, *ma. - di. 14h - 18h.*

Musée national d'histoire naturelle
(25, rue Münster. Tél. 46 22 33-1), Luxembourg, *me. - di. 10h - 18h, ma nocturne jusqu'à 20h. Fermé les 1.1, 1.5, 1.11, 25.12 et le lendemain matin de la nuit des musées. Ouvert les 24 et 31.12 jusqu'à 16h30.*

Musée national d'histoire et d'art
(Marché-aux-Poissons. Tél. 47 93 30-1), Luxembourg, *ma., me., ve. - di. 10h - 18h, je. nocturne jusqu'à 20h. Fermé les 23.6, 15.8, 25.12 et 1.1. Ouvert le 24.12 jusqu'à 14h et le 31.12 jusqu'à 16h30.*

Lëtzebuerg City Museum
(14, rue du Saint-Esprit. Tél. 47 96 45 00), Luxembourg, *ma., me., ve. - di. 10h - 18h, je. nocturne jusqu'à 20h. Fermé les 15.8, 1.11, 25 + 26.12 et le 1.1. Ouvert le 24 et le 31.12 jusqu'à 16h.*

Musée d'art moderne Grand-Duc Jean
(parc Dräi Eechelen. Tél. 45 37 85-1), Luxembourg, *je. - lu. 10h - 18h, me. nocturne jusqu'à 23h (galeries 21h). Jours fériés 10h - 18h. Ouvert les 24 et 31.12 jusqu'à 15h. Fermé le 25.12.*

Musée Dräi Eechelen
(parc Dräi Eechelen. Tél. 26 43 35), Luxembourg, *ma., je. - di. 10h - 18h, me. nocturne jusqu'à 20h. Fermé les 1.5, 23.6, 15.8, 1.11, 25.12, 1.1. Ouvert le 24.12 jusqu'à 14h et le 31.12 jusqu'à 16h30.*

Villa Vauban - Musée d'art de la Ville de Luxembourg
(18, av. Émile Reuter. Tél. 47 96 49 00), Luxembourg, *lu., me., je., sa. + di. 10h - 18h, ve. nocturne jusqu'à 21h. Fermé les 1.11, 25.12 et 1.1. Ouvert le 24 et le 31.12 jusqu'à 16h.*

The Bitter Years
(château d'eau, 1b, rue du Centenaire. Tél. 52 24 24-303), Dudelange, *fermé jusqu'au 27 mai.*

The Family of Man
(montée du Château. Tél. 92 96 57), Clervaux, *me. - di. + jours fériés 12h - 18h.*

Arlon (B)

Atelier 321 : Rouages
LAST CHANCE exposition collective, espace Beau Site (av. de Longwy, 321. Tél. 0032 478 52 43 58), *jusqu'au 20.5, ve. 9h - 18h30, sa. 9h30 - 17h et di. 15h - 18h.*

Bech-Kleinmacher

Gaby Braun: Impressioune vun der Musel
Molerei, Musée « A Possen » (2, Keeseschgässel. Tél. 23 69 73 53), *bis de 17.6., Dë. - So. 11h - 18h.*

Beckerich

Carine Mertes : Approches feutrées
LAST CHANCE techniques de feutrage, Millegalerie (103, Huewelerstrooss. Tél. 621 25 29 79), *jusqu'au 20.5, ve. - di. 14h - 20h.*

Bertrange

Auteurs luxembourgeois de 1815 à aujourd'hui
City Concorde (80, rte de Longwy), *jusqu'au 31.5, lu. - je., sa. 8h - 20h, ve. 8h - 21h.*

Clervaux

Henrik Spohler : The Third Day
photographies, Schlassgaart (montée du Château. Tél. 26 90 34 96), *jusqu'au 29.3.2019, en permanence.*

Ina Schoenenburg : De tous les noirs et blancs
Arcades II (montée de l'Église. Tél. 26 90 34 96), *jusqu'au 18.9, en permanence.*

Kati Bruder: Wir anderen
NEW Fotografien, jardin du Bra'Haus (9, montée du Château. Tél. 26 90 34 96), *vom 17.5. bis zum 16.5.2019, täglich.*

Lëtzebuerg an den Éischte Weltkrich
hall polyvalent (22, rte d'Eselborn), *bis de 24.6., Mi. - Do. 15h - 19h, Fr. 15h - 21h, Sa. + So. a Feierdeeg 11h - 19h.*

Féierungen Fr. 19h30, Sa. 15h a So. 11h.

Marie-Jeanne Martin et Vic Mathias
LAST CHANCE peintures et sculptures, galerie d'art Kopp (36, zone piétonne), *jusqu'au 20.5, ve. - di. 15h - 19h.*

Mårten Lange: Citizen
photographies, jardin de Lélise (montée de l'Église), *jusqu'au 12.4.2019, en permanence.*

Olaf Otto Becker : Reading the Landscape
photographies, Échappée belle (pl. du Marché. Tél. 26 90 34 96), *jusqu'au 29.9, en permanence.*

EXPOTIPP



PEINTURE

Dans la vastitude

Florent Toniello

Au sein des grands espaces immaculés du nouveau centre culturel portugais Camões au Luxembourg, l'exposition « Superstition Wilderness » de Pedro Vaz prend ses aises tout en stimulant l'imagination face à des paysages léchés.

Quatre tableaux en tout et pour tout, auxquels s'ajoutent deux cartes de l'Institut d'études géologiques des États-Unis : un peu court pour une exposition. Il est dès lors difficile d'affirmer que celle-ci exige le déplacement à Merl, mais elle n'en reste pas moins d'un certain intérêt pour qui se trouverait dans les environs. En effet, le sujet des œuvres, leur réalisation et l'espace qui les accueille s'interconnectent pour former un tout plutôt réussi.

« Superstition Wilderness », c'est un projet que Pedro Vaz a commencé pendant une résidence d'artiste à Phoenix. Là, il a souhaité explorer de ses pinceaux les Superstition Mountains, haut lieu des nations autochtones aux États-Unis. On raconte qu'à partir de 1800, des mines d'or y auraient été découvertes et auraient apporté une certaine animation à ces lieux autrement paisibles. Sans pourtant qu'il soit facile de séparer la vérité historique des légendes et des rumeurs.

Sur ce terreau d'anecdotes fertiles à la pratique artistique, Pedro Vaz plaque des toiles à l'acrylique aux tons évidemment ocre, comme le désert brûlant de ces paysages où les êtres humains ne sont que des invités de passage. Sa technique très travaillée, sans pour autant donner dans le réalisme absolu, met en exergue des détails qui semblent quasi photographiques : cactus, nuages, lumière vive ou aplombs rocheux ont l'air de sortir tout droit d'un cliché sépia à peine retouché. Les épisodes tragiques, les fortunes fantasmées sont pourtant complètement absents des tableaux, où trône une nature souveraine et, pourrait-on dire, inviolée.

Pour citer Javier Ramirez dans son introduction à l'exposition, présentée une première fois à la galerie Enrique Guerrero à Mexico, Vaz souhaite s'approcher « d'un passé (...) lointain, dans lequel la séparation entre l'homme et la nature était inexistante ». C'est pourquoi les toiles semblent si naturelles, tout en bénéficiant de tout l'attirail technique de la peinture moderne. Moins qu'une lamentation sur un paradis perdu, Vaz signe un plaidoyer pour une nouvelle contemplation des paysages. Quel que soit leur degré de modification par les activités humaines, ils portent en

eux des histoires, réelles ou inventées, qu'il appartient à celles et ceux qui les observent de visualiser à travers les détails observés. Vibrant appel à l'imagination aussi, au fond.

La mise en espace contribue fortement à ce ressenti. Quatre tableaux, on l'a vu, c'est peu. Mais c'est assez sur les vastes murs blancs baignés de lumière du centre culturel portugais Camões, récemment installé dans son nouveau lieu : l'impression d'immensité des paysages s'en trouve confortée. De plus, la touche de réel apportée par les cartes très scientifiques de l'Institut d'études géologiques des États-Unis, qui détaillent les particularités topologiques de la chaîne des Superstition Mountains, permet un basculement permanent entre le réel et le vagabondage de l'esprit auquel incitent les toiles. Un endroit approprié, donc, pour la première de cette exposition en Europe.

Au centre culturel portugais Camões (4, pl. Joseph Thorn), jusqu'au 4 juillet.

EXPO

Sophie Hatier : Marilyn

photographies, Arcades I (Grand-Rue. Tél. 26 90 34 96), jusqu'au 29.9, en permanence.

Yvon Lambert : Histoires de frontières

photographies, jardin du Bra'Haus (9, montée du Château. Tél. 26 90 34 96), jusqu'au 29.9, en permanence.

Diekirch

Lëtzebuurger Artisten Center : L'art en mouvement

exposition collective de peintures, photographies, sculptures et céramiques, galerie d'art municipale (13, rue du Curé. Tél. 80 87 90 1), jusqu'au 27.5, ma. - di. 10h - 18h.

Differdange

Anouk Flesch : L'attente

LAST CHANCE photographies, laverie Diffwäsch (27, rue Michel Rodange), jusqu'au 18.5, ve. 9h - 18h.

Christian Hilbert: Chris-Hil-Art

LAST CHANCE dessins et peintures, centre culturel Aalt Stadhaus (38, av. Charlotte. Tél. 58 77 1-19 00), jusqu'au 19.5, ve. + sa. 10h - 18h.

Dudelange

Mouna Ikhlassy, Narz Kockhans et Iva Mrázková : Rencontres

peintures et sculptures, galerie 39 (39, rue de Hellange. Tél. 661 51 64 86), jusqu'au 15.6, ve. - di. 9h - 12h + 14h - 18h et sur rendez-vous.

Myriam Mechita : La magie de ton ombre

techniques mixtes, centre d'art Dominique Lang (gare Dudelange-Ville. Tél. 51 61 21-292), jusqu'au 7.6, me. - di. 15h - 19h.

Sébastien Cuvelier : Paradise City

photographies, centre d'art Nei Licht (25, rue Dominique Lang. Tél. 51 61 21-292), jusqu'au 7.6, me. - di. 15h - 19h.

Être d'ailleurs en temps de guerre (1914-1918)

étrangers à Dudelange, Dudelangeois à l'étranger, Centre de documentation sur les migrations humaines (Gare de Dudelange-Usines. Tél. 51 69 85-1), jusqu'au 9.12, je. - di. 15h - 18h.

EXPO

Echternach

**Carla Rudbach:
Am Anfang war die Musik**

LAST CHANCE Malerei, Trifolion
(2, porte Saint-Willibrord.
Tél. 26 72 39-1), *bis zum 23.5.,
Di. 13h - 17h und während der
Veranstaltungen.*

Esch

Armand Strainchamps : Éclats

peintures, galerie Schlassgoart
(bd Grande-Duchesse Charlotte.
Tél. 54 73 83 40-8), *jusqu'au 30.5,
ma. - di. 15h - 19h.*

Jossy Mayor : Stories

peintures, galerie d'art du
Théâtre d'Esch (122, rue de l'Alzette.
Tél. 54 73 83 48-1), *jusqu'au 2.6,
ma. - di. 15h - 19h.*
Fermée les jours fériés.

**Serge Bebing et
Guy Bollendorf :
Osaka**

LAST CHANCE photographies,
Vinyl Harvest Store (34, rue Victor Hugo.
Tél. 691 50 42 74), *jusqu'au 18.5,
ve. 14h - 20h.*

Eupen (B)

Jürgen Claus : Je suis atoll

images et médias 1968-2018, Ikob
(Rotenberg 12b. Tél. 0032 87 56 01 10),
jusqu'au 27.5, me. - di. 13h - 18h.

*Le 27.5 à 15h, visite guidée avec
Frank-Thorsten Moll.*

Luxembourg

**2e Concours international
d'aquarelles**

NEW chapelle de Neimënster
(28, rue Münster. Tél. 26 20 52-1),
du 24.5 au 13.6, tous les jours 11h - 18h.

**300 Jahre Maria Theresia.
Die Frau der vielen Kronen**

Musée Dräi Eechelen
(5, parc Dräi Eechelen. Tél. 26 43 35),
*bis zum 3.6., Di., Do. - So. 10h - 18h,
Mi. bis 20h.*

*Führungen Sa. 19.5. um 12h (F)
und 16h (L), So. 20.5. um 11h (F)
und um 16h (L/D) und am 27.5. (GB)
um 16h, Mo. 21.5. (F) um 16h und
Mi. 23.5. (F) um 18h.*

**An Appel a Day
Keeps the Doctor Away !**

exposition collective,
Valerius Art Gallery (2a, rue Wiltheim),
jusqu'au 3.6, me. - sa. 11h - 18h.

**An Image Is an Image
Is an Image**

photographies, Arendt & Medernach
(41a, av. J. F. Kennedy. Tél. 40 78 78-1),
jusqu'au 2.9, sa. + di. 9h - 18h.

Art déco au Luxembourg

Musée national d'histoire et d'art
(Marché-aux-Poissons. Tél. 47 93 30-1),
*jusqu'au 4.11, ma., me., ve. - di.
10h - 18h, je. nocturne jusqu'à 20h.
Fermé les 23.6 et 1.11.*

*Visites guidées les sa. 19.5 à 11h (D) et
à 17h (F), di. 20.5 à 11h (F) et à 16h (D)
et je. 24.5 (L/D) et 31.5 (F) à 18h.*

**Bruno Baltzer et
Leonora Bisagno :
Déformation**

photographies et vidéos,
BlackBox du Casino Luxembourg -
Forum d'art contemporain
(41, rue Notre-Dame. Tél. 22 50 45),
*jusqu'au 28.5, me., ve. - lu. 11h - 19h,
je. nocturne jusqu'à 23h.*

*Visite guidée les di. à 15h.
Visite parents/bébés le 24.5 à 11h.*

« Avec 'Déformation', Bruno Baltzer
et Leonora Bisagno célèbrent la
renaissance de l'intérêt pour la pensée
marxiste à travers les initiatives
citoyennes qui remettent en question
l'essence du capitalisme. Très
pédagogique, mais pas forcément
efficace. » (ft)

**Bruno Gadenne :
Les assises du monde**

peintures, galerie Andersen & associés
(16, rue André Duchscher),
*jusqu'au 20.7, lu., ma., je. + ve.
8h30 - 12h et sur rendez-vous.*

Christoph Meier : CCOOOO

installations, Casino Luxembourg -
Forum d'art contemporain
(41, rue Notre-Dame. Tél. 22 50 45),
*jusqu'au 9.9, me., ve. - lu. 11h - 19h,
je. nocturne jusqu'à 23h.*

*Visite guidée les di. à 15h.
Visite parents/bébés le 24.5 à 11h.*

« Une expérience étonnante entre
design et art, qui revisite l'architecture
du lieu pour mieux interpeller les
visiteurs. » (Christophe Chohin)

Drama and Tenderness

masterpieces of Flemish, Spanish and
Italian baroque art from the Royal
Museum of Fine Arts Antwerp,
Musée national d'histoire et d'art
(Marché-aux-Poissons. Tél. 47 93 30-1),
*until 1.10.2019, Tue., Wed., Fri. - Sun.
10h - 18h, Thu. until 20h. Closed on
23.6, 1.11, 24.12, 25.12, 31.12 and 1.1.*

*Guided tours on Sat. 19.5 (F) at 15h,
Sun. 20.5 at 12h (D) and at 17h (F) and
27.5 (F) at 16h and Mon. 21.5 (L/D) at
16h.*

« Si l'intérêt pour le baroque peut
aujourd'hui sembler moindre que
pour les périodes qui l'ont précédé
ou suivi, cela ne veut pas dire que se
replonger dans cette époque avec le
contexte historique en tête ne pourrait
pas avoir un effet éducatif. D'autant
plus que certaines toiles sont vraiment
extraordinaires de par leur finition
technique, et rares à voir. Alors, si
vous avez la nausée de notre époque,
pourquoi ne pas se replonger dans le
baroque ? » (lc)

**Échos luxembourgeois de
Mai 68**

cloître Lucien Wercollier à Neimënster
(28, rue Münster. Tél. 26 20 52-1),
jusqu'au 27.5, tous les jours 11h - 18h.

FLUX Feelings

NEW exposition collective, Cercle Cité
(pl. d'Armes. Tél. 47 96 51 33),
du 17.5 au 24.5, tous les jours 11h - 19h.

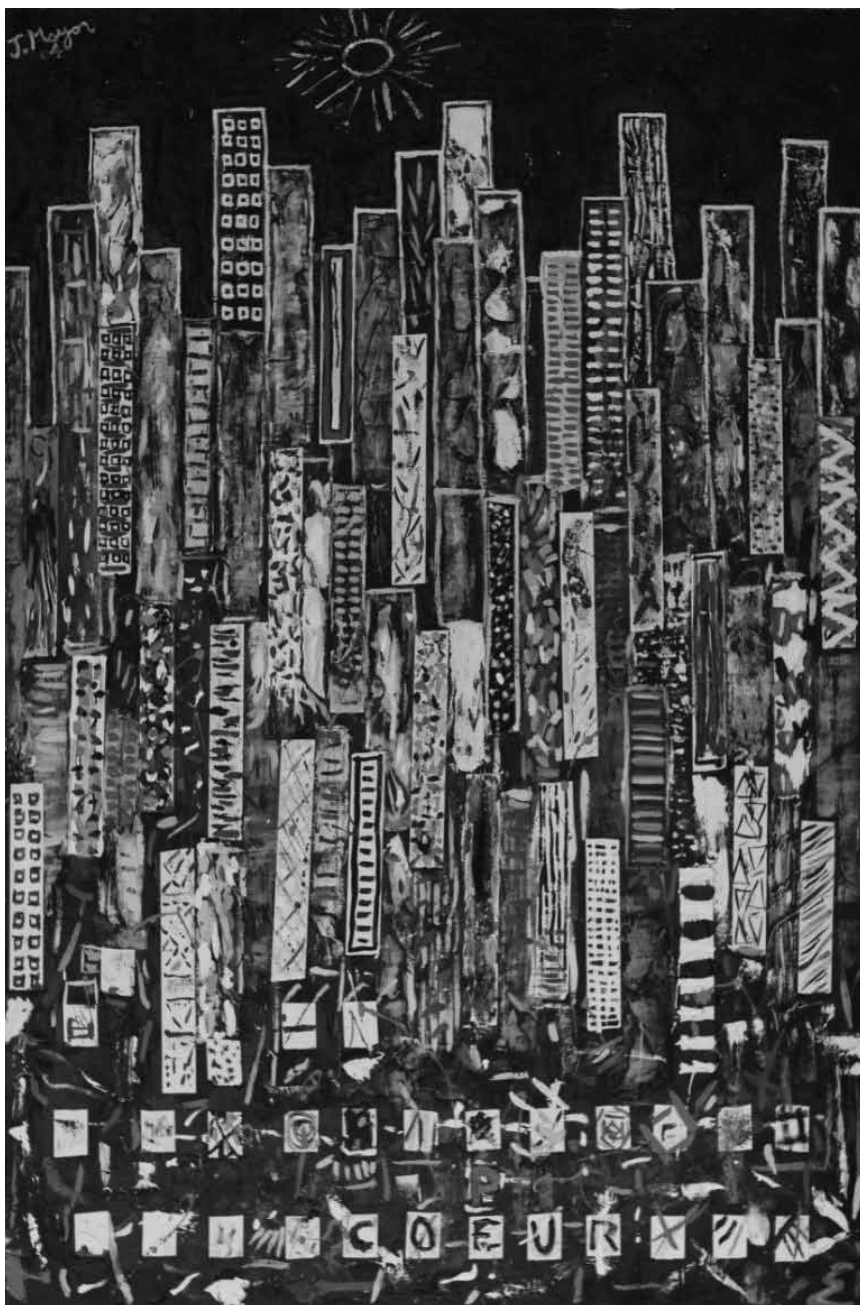
Visites guidées les sa. 15h.

Games and Politics

LAST CHANCE digitale Spiele als
Gesellschaftskritik, Gewölbessaal
des Neimënster (28, rue Münster.
Tél. 26 20 52-1), *bis zum 21.5.,
Fr. - Mo. 11h - 18h.*

„Die Umsetzung wird dem Konzept
nicht gerecht.“ (ja)

Il a des « Stories » à raconter : le peintre d'origine sud-africaine Jossy Mayor expose à la
galerie du Théâtre d'Esch jusqu'au 2 juin.



EXPO



La nouvelle exposition du Mudam, « Smog/Tomorrow's Sculpture » de Katinka Bock, est à découvrir jusqu'au 2 septembre.

Gisèle Freund : Frida Kahlo et Diego Riviera
photographies, galerie Clairefontaine, espace 2 (21, rue du Saint-Esprit. Tél. 47 23 24), *jusqu'au 2.6, ma. - ve. 10h - 18h30, sa. 10h - 17h.*
woxx.eu/frida

Intro_Product Design
œuvres de Julie Conrad, Gilles Gardula, Dean Kauffmann et Lucie Majerus, Kunschthaus Beim Engel (1, rue de la Loge. Tél. 22 28 40), *jusqu'au 27.5, ma. - di. 10h30 - 18h30.*

Finissage le 27.5 à 16h.

Jean Moiras : Lumière et silences
NEW peintures, galerie Schortgen (24, rue Beaumont. Tél. 26 20 15 10), *du 20.5 au 13.6, ma. - sa. 10h - 18h.*

Vernissage ce samedi 19.5 à 15h.

João Penalva
peintures, photographies, vidéos et documents, Musée d'art moderne Grand-Duc Jean (3, parc Dräi Eechelen. Tél. 45 37 85-1), *jusqu'au 16.9, je. - lu. 10h - 18h, me. nocturne jusqu'à 21h (galeries) ou 23h (café). Jours fériés 10h - 18h.*

*Visites guidées les me. 19h (GB), sa. 11h (L), 15h (D), 16h (F), di. 11h (GB), 15h (D), 16h (F).
Visites en famille les 19.5 et 20.5 à 15h.
Visite avec grand-mère et grand-père le 21.5 à 15h.*

« Oscillations entre réalité et fantaisie assurées. » (Nuno Lucas Da Costa)

Katinka Bock : Smog/Tomorrow's Sculpture
Musée d'art moderne Grand-Duc Jean (3, parc Dräi Eechelen. Tél. 45 37 85-1), *jusqu'au 2.9, je. - lu. 10h - 18h, me. nocturne jusqu'à 21h (galeries) ou 23h (café). Jours fériés 10h - 18h.*

*Visites guidées les me. 19h (GB), sa. 11h (L), 15h (D), 16h (F), di. 11h (GB), 15h (D), 16h (F).
Visites en famille les 19.5 et 20.5 à 15h.
Visite avec grand-mère et grand-père le 21.5 à 15h.
« Words as Material - Poetry Reading Series », lecture lyrique de Maximilien Jadin ce dimanche 20.5 à 14h30.
Katinka Bock en discussion avec Christophe Gallois, le 27.5 à 16h.*

La personne en situation de handicap intellectuel dans sa vie de tous les jours
photographies à l'occasion des 50 ans de l'APEMH, en plein air (pl. Guillaume II), *jusqu'au 14.6, en permanence.*

Dans le cadre des semaines de sensibilisation aux besoins spécifiques.

Le lieu céleste. Les Étrusques et leurs dieux - le sanctuaire fédéral d'Orvieto
Musée national d'histoire et d'art (Marché-aux-Poissons. Tél. 47 93 30-1), *jusqu'au 2.9, ma., me., ve. - di.*

10h - 18h, je. nocturne jusqu'à 20h. Fermé le 23.6.

Visites guidées les sa. 19.5 à 10h (F) et à 16h (D), di. 20.5 à 10h (D) et à 15h (F) et 27.5 (P) à 15h et lu. 21.5 (F) à 15h.

« (...) une vraie exploration non seulement des Étrusques, mais de tout un pan de la civilisation occidentale. » (lc)

Le lycée se raconte en images
photographies, organisée par l'école industrielle et commerciale au lycée de garçons dans le cadre de ses 125 ans, lycée de garçons et en plein air (pl. Auguste Laurent. Tél. 22 23 02-1), *jusqu'au 20.6, lu. - ve. 10h - 17h. Fermé pendant les vacances scolaires.*

Leit an der Stad - Luxembourg Street Photography, 1950-2017
Lëtzebuerg City Museum (14, rue du Saint-Esprit. Tél. 47 96 45 00), *jusqu'au 31.3.2019, ma., me., ve. - di. 10h - 18h, je. nocturne jusqu'à 20h. Ouvert jusqu'à 16h les 24 et 31.12. Fermé les 1.11, 25.12 et 1.1.*

*Visites guidées tous les je. 19h.
Visites ce dimanche 20.5 pour personnes sourdes et malentendantes de 11h à 12h30 et pour personnes à besoins spécifiques intellectuels de 15h à 16h (seulement sur inscription : makayser@vdl.lu ou tél. 47 96 42 15).*

Lucie Majerus : The Portrait of the City
Cecil's Box (4e vitrine du Cercle Cité, rue du Curé), *jusqu'au 10.6, en permanence.*

Lëtzebuerg am däitschen Zollveräin 1842 - 1918
Archives nationales (plateau du Saint-Esprit. Tél. 24 78 66 60), *bis de 25.5., Méi. - Fr. 8h30 - 17h30, Sa. 8h30 - 11h30.*

Nina Mambourg: Es dämmert
Malerei, galerie Clairefontaine, espace 1 (7, pl. de Clairefontaine. Tél. 47 23 24), *bis zum 2.6., Di. - Fr. 10h - 18h30, Sa. 10h - 17h.*

No Man's Land - Espaces naturels, terrains d'expérimentation
Musée d'art moderne Grand-Duc Jean (3, parc Dräi Eechelen. Tél. 45 37 85-1), *jusqu'au 9.9, je. - lu. 10h - 18h, me. nocturne jusqu'à 21h (galeries) ou 23h (café). Jours fériés 10h - 18h.*

*Visites guidées les me. 19h (GB), sa. 11h (L), 15h (D), 16h (F), di. 11h (GB), 15h (D), 16h (F).
Visites en famille les 19.5 et 20.5 à 15h.
Visite avec grand-mère et grand-père le 21.5 à 15h.*

Paul Kirps : Telemark
NEW Nosbaum Reding (2+4, rue Wiltheim. Tél. 26 19 05 55), *du 18.5 au 22.6, ma. - sa. 11h - 18h.*

Paula Modersohn-Becker
peintures et dessins, Villa Vauban (18, av. Émile Reuter. Tél. 47 96 49-00), *jusqu'au 10.6, me., je., sa. - lu. 10h - 18h, ve. nocturne jusqu'à 21h.*

Visites guidées les ve. 19h (F), sa. 16h (GB) et di. 16h (D).

Pedro Vaz : Superstition Wilderness
ARTICLE peintures, Camões - centre culturel portugais (4, pl. Joseph Thorn. Tél. 46 33 71-1), *jusqu'au 4.7, lu. - ve. 9h - 17h30.*

Présentation d'associations œuvrant dans le domaine des besoins spécifiques
LAST CHANCE Grand Théâtre (1, rond-point Schuman. Tél. 47 08 95-1), *jusqu'au 21.5, ve. 10h - 18h30 et les jours de représentation.*

EXPO

Dans le cadre des semaines de sensibilisation aux besoins spécifiques.

Stephan Balkenhol
peintures, Nosbaum Reding
(2+4, rue Wilhelm. Tél. 26 19 05 55),
jusqu'au 2.6, ma. - sa. 11h - 18h.

Susumu Shingu : Spaceship
NEW Musée d'art moderne
Grand-Duc Jean (3, parc Dräi Eechelen.
Tél. 45 37 85-1), du 18.5 au 6.1.2019,
je. - lu. 10h - 18h, me. nocturne
jusqu'à 21h (galeries) ou 23h (café).
Jours fériés 10h - 18h.

Visites guidées les me. 19h (GB),
sa. 11h (L), 15h (D), 16h (F), di. 11h (GB),
15h (D), 16h (F).
Visites en famille les 19.5 et 20.5 à 15h.
Visite avec grand-mère et grand-père
le 21.5 à 15h.

Unexpected Treasures
Musée national d'histoire naturelle
(25, rue Münster. Tél. 46 22 33-1),
jusqu'au 26.8, me. - di. 10h - 18h,
ma. nocturne jusqu'à 20h.

Young Art Under Ground
photographies, peintures et sculptures
d'élèves de lycées luxembourgeois,
galerie d'art contemporain
Am Tunnel (16, rue Sainte-Zithe.
Tél. 40 15-20 73), jusqu'au 30.9,
lu. - ve. 9h - 17h30, di. 14h - 18h.

Yvon Lambert : Kirchberg
photographies,
Luxembourg Center for Architecture
(1, rue de l'Académie. Tél. 42 75 55),
jusqu'au 2.6, ma. - me. 11h - 18h,
je. 11h - 18h, ve. 11h - 16h, sa. 11h - 15h.
woxx.eu/lambert

À perte de vue
paysages des 19e au 21e siècles,
Villa Vauban (18, av. Émile Reuter.
Tél. 47 96 49-00), jusqu'au 10.6,
me., je., sa. - lu. 10h - 18h,
ve. nocturne jusqu'à 21h.

Visites guidées les ve. 19h (F),
sa. 16h (GB) et di. 16h (D).
Visites thématiques « Les colonies
d'artistes, creusets bohèmes du
paysagisme » ce vendredi 18.5 à 18h.

Metz (F)
André Nitschke : Résister
photographies, Musée de la Cour d'or -
Metz Métropole (2 rue du Haut Poirier.
Tél. 0033 3 87 20 13 20),
jusqu'au 20.9, me. - lu. 9h - 12h30 +
13h45 - 17h. Fermé les jours fériés.

Couples modernes : 1900-1950
présentation de plus de quarante
rencontres de couples de créateurs,
Centre Pompidou-Metz
(1 parvis des Droits-de-l'Homme.
Tél. 0033 3 87 15 39 39), jusqu'au 20.8,
lu., me. + je. 10h - 18h, ve. - di. 10h - 19h.

« Un dimanche, un couple »,
conférence ce dimanche 20.5 à
10h30 et 11h45.

Jacques-François Blondel
Arsenal (3 av. Ney.
Tél. 0033 3 87 39 92 00),
jusqu'au 13.7, ma. - sa. 13h - 18h,
di. 14h - 18h. Fermé les jours fériés.

L'aventure de la couleur
œuvres phares du Centre Pompidou,
Centre Pompidou-Metz
(1 parvis des Droits-de-l'Homme.
Tél. 0033 3 87 15 39 39), jusqu'au 22.7,
lu., me. + je. 10h - 18h, ve. - di.
10h - 19h.

**Taroe et Opéra :
Z.U.C. #5 - Astrolab**
NEW vitraux peints,
basilique Saint-Pierre-aux-Nonnains
(1 rue de la Citadelle), du 26.5 au 17.9,
ma. - di. 14h - 18h.

Vernissage le 25.5 à 19h.

Oberkorn
**Edmond Oliveira :
Memoria Episodika**
LAST CHANCE espace H2O
(rue Rattenm. Tél. 58 40 34-1),
jusqu'au 20.5, ve. - di. 15h - 19h

Remich
Andrée Schwabe-Rochu
peintures, domaine viticole
Laurent et Rita Kox (6a, rue des Prés.
Tél. 23 69 84 94), jusqu'au 22.6,
lu. - ve. 10h - 18h.

Ouverture exceptionnelle ce samedi
19 et ce dimanche 20.5 de 10h à 18h.

Saarbrücken (D)
1914/18 - Mitten in Europa
historische Ausstellung des Volksbunds
Deutsche Kriegsgräberfürsorge,
Saarländisches Staatstheater
(Schillerpl. 1. Tél. 0049 681 30 92-0),
bis zum 22.6., zu den Öffnungszeiten
des Theaters.

Brücke
LAST CHANCE expressionistische
Arbeiten auf Papier, Moderne Galerie
des Saarlandmuseums
(Bismarckstr. 11-15.
Tél. 0049 681 99 64-0),
bis zum 20.5., Fr. - So. 10h - 18h.

Öffentliche Führung So. um 16h.

**Dennis Di Biase und Rubin 195:
contra stare**
Malerei, Galerie Neuheisel
(Johannisstr. 3a.
Tél. 0049 681 3 90 44 60),
bis zum 2.6., Di. 10h - 16h,
Do. 13h - 19h, Sa. 11h - 13h.

**Hans-Christian Schink:
Hier und dort**
Fotografien, Moderne Galerie des
Saarlandmuseums (Bismarckstr. 11-15.
Tél. 0049 681 99 64-0), bis zum 5.8.,
Di. - So. 10h - 18h, Mi. 10h - 20h.

Öffentliche Führung So. um 16h.

**In the Cut -
Der männliche Körper in der
feministischen Kunst**
NEW Sammelausstellung,
Stadtgalerie Saarbrücken
(St. Johanner Markt 24.
Tél. 0049 681 9 05 18 42),
vom 19.5. bis zum 30.9., Di. - Fr.
12h - 18h, Sa., So. + Feiertage 11h - 18h.

Direktorinnenführung am 23.5.
um 17h.

Eröffnung an diesem Freitag,
dem 18.5. um 19h.

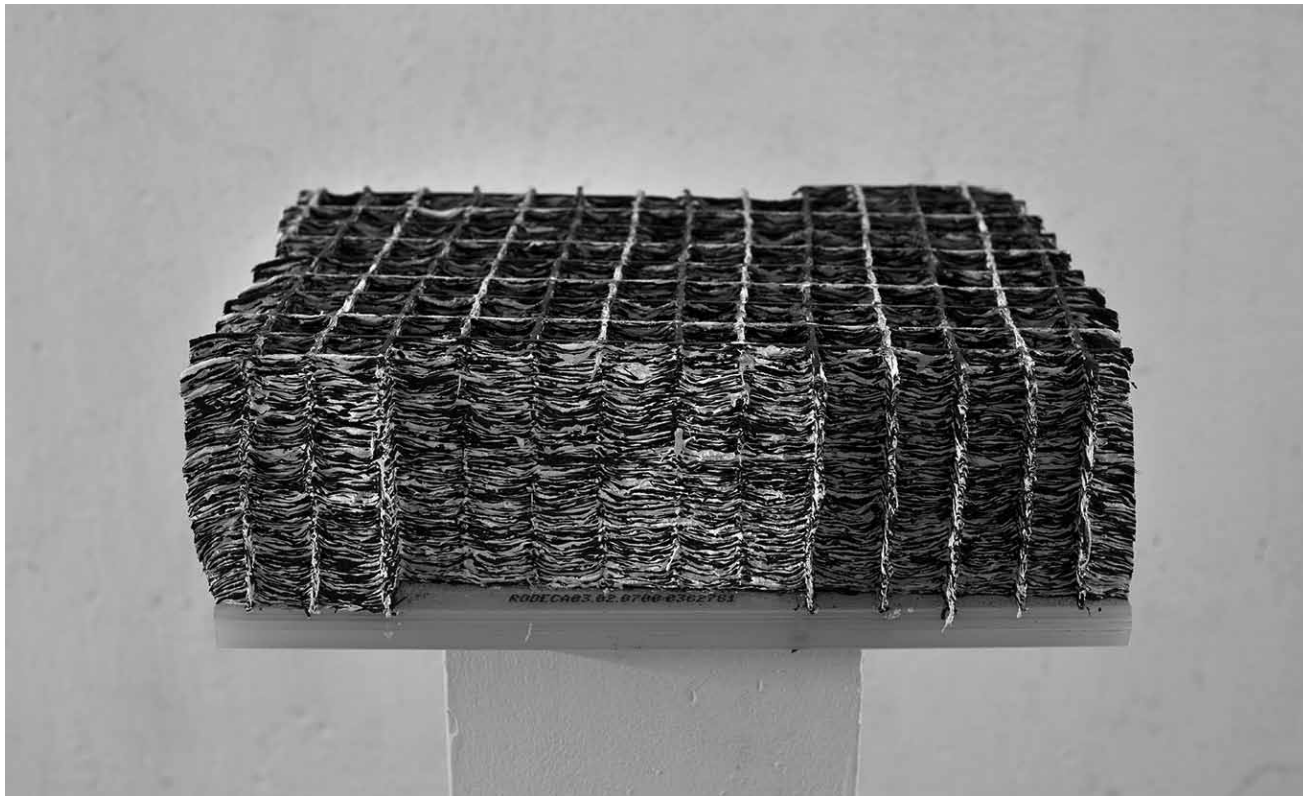
Michael Riedel
Rauminstallation, Moderne Galerie des
Saarlandmuseums (Bismarckstr. 11-15.
Tél. 0049 681 99 64-0), bis zum 30.6.,
Di. - So. 10h - 18h, Mi. 10h - 20h.

**Patara - Lykiens Tor zur
römischen Welt**
Museum für Vor- und Frühgeschichte
(Schlossplatz 16. Tél. 0049 681 9 54 05-0),
bis zum 23.9., Di., Do. - So. 10h - 18h,
Mi. 10h - 20h.

Pour mieux « Résister », le photographe André Nitschke s'est associé aux danseuses et performeuses de la compagnie Ormone - le résultat est à voir au Musée de la Cour d'or à Metz jusqu'au 20 septembre.



EXPO



Keine Angst: Christoph Seidel ist noch ganz dicht! Seine „Ver.Dichtungen“ sind vom 26. Mai bis zum 30. Juni in der Galerie Junge Kunst in Trier zu sehen.

Öffentliche Führung So. und an Feiertagen um 15h, jeden 4. So. um 16h in französischer Sprache. Kuratorenführung am 23.5. um 18h.

Thomas Meier-Castel

große Radierungen, Moderne Galerie des Saarlandmuseums (Bismarckstr. 11-15. Tel. 0049 681 99 64-0), bis zum 5.8., Di. - So. 10h - 18h, Mi. 10h - 20h.

Strassen

Jean Fetz : Rétrospective d'un peintre du diable

LAST CHANCE galerie A Spiren (203, rte d'Arlon. Tél. 31 02 62 456), jusqu'au 21.5, ve. - lu. 14h30 - 18h30.

Lëtzebuerger Artisten Center : L'art en marche

LAST CHANCE exposition collective de peintures, gravures, sculptures et photographies, centre culturel Paul Barblé (rue des Romains. Tél. 31 02 62 40-5), jusqu'au 20.5, ve. - di. 14h30 - 18h30.

Trier (D)

Christine Fausten: An eine Rose

LAST CHANCE verschiedene Techniken, Galerie Junge Kunst (Karl-Marx-Str. 90. Tel. 0049 651 97 63 840), bis zum 19.5., Sa. 14h - 17h.

Christoph Seidel: Ver.Dichtungen

NEW Objektmalerei, Galerie Junge Kunst (Karl-Marx-Str. 90. Tel. 0049 651 97 63 840), vom 26.5. bis zum 23.6., Sa. + So. 14h - 17h sowie nach Vereinbarung.

Eröffnung am 25.5. um 20h30.

Geldrausch: Das Kapital ruft zum großen MoneyFest!

Themenausstellung zum Karl-Marx-Jahr 2018, Tufa (Wechselstr. 4. Tel. 0049 651 7 18 24 12), bis zum 5.8., Di., Mi. + Fr. 14h - 17h, Do. 17h - 20h, Sa., So. und Feiertage 11h - 17h.

Mi. wechselnde Filme, Vorträge und Diskussionen.
woxx.eu/marx

Hans Proppe (1875-1951). Visionär, Gestalter und Lebensreformer

Stadtmuseum Simeonstift Trier (Simeonstr. 60. Tel. 0049 651 718-1459), bis zum 9.9., Di. - So. 10h - 17h.

Öffentliche Führungen Di. 19h und So. 11h30.

Karl Marx 1818 - 1883. Leben. Werk. Zeit.

Rheinisches Landesmuseum Trier (Weimarer Allee 1. Tel. 0049 651 97 74-0), bis zum 21.10., Di. - So. 10h - 17h.

Karl Marx. Stationen eines Lebens.

Stadtmuseum Simeonstift Trier (Simeonstr. 60. Tel. 0049 651 718-1459), bis zum 21.10., Di. - So. 10h - 17h.
woxx.eu/marx

Waltraud Jammers: Lust an der Zeichnung

SWR Studio Trier (Hosenstr. 20. Tel. 0049 651 97 85 40), bis zum 28.6., Mo. - Fr. 10h - 17h. An Feiertagen geschlossen.

Wir sind Marx

Fußgängerzone und Trier Galerie (Fleischstr., Grabenstr., Brotstr. und Fleischstr. 62), bis zum 21.10.
woxx.eu/marx

Vianden

La tête dans les étoiles

salon international de la caricature et du cartoon, château (montée du Château. Tél. 83 41 08-1), jusqu'au 28.5, tous les jours 10h - 18h.

Stefano Console et Marie-Josée Kerschen

NEW peintures et sculptures, Veiner Konstgalerie (6, impasse Léon Roger. Tél. 621 52 09 43), du 27.5 au 24.6, me. - di. 15h - 19h.

Völklingen (D)

Barry Cawston: Banksy's Dismaland & Others

Fotografien, Weltkulturerbe Völklinger Hütte (Rathausstraße 75-79. Tel. 0049 6898 9 10 01 00), bis zum 4.11., täglich 10h - 19h.

Legende Queen Elizabeth II.

NEW Sammlung Luciano Pelizzari, Weltkulturerbe Völklinger Hütte (Rathausstraße 75-79. Tel. 0049 6898 9 10 01 00), vom 19.5. bis zum 6.1.2019, täglich 10h - 19h.

Wadgassen (D)

König Fußball. Karikaturen vom Anstoß bis zum Abpfiff

NEW Deutsches Zeitungsmuseum (Am Abteihof 1. Tel. 0049 6834 94 23-0), vom 19.5. bis zum 15.7., Di. - So. 10h - 16h.

Eröffnung an diesem Freitag, dem 18.5. um 18h.

Schacht und Heim: Eine Zeitschrift für den saarländischen Bergmann

Deutsches Zeitungsmuseum (Am Abteihof 1. Tel. 0049 6834 94 23-0), bis zum 30.6., Di. - So. 10h - 16h.

Walferdange

We Have Seen

photographies, campus eduPôle (28, rte de Diekirch), jusqu'au 17.6, en permanence.

Wincrange

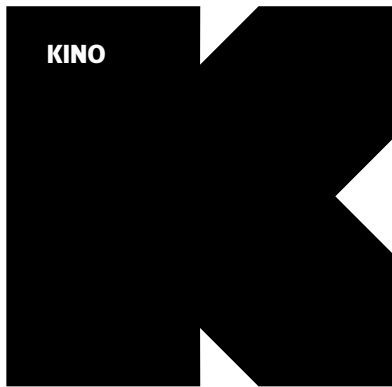
Raw Art

œuvres réalisées dans un atelier protégé pour artistes avec déficience cognitive du Lëlljer Gaart, centre culturel et sportif (maison 86), jusqu'au 30.6, ma. 14h30 - 22h, me. + ve. 17h - 22h, je. 15h - 22h et sa. 9h - 12h.

Windhof

Bernard Pagès : Échappées

LAST CHANCE sculptures, Ceysson & Bénétière (13-15, rue d'Arlon. Tél. 26 20 20 95), jusqu'au 19.5, ve. - sa. 12h - 18h.



Les horaires

La page www.woxx.lu/kino vous dira exactement où et quand trouver la prochaine séance !

Die Uhrzeiten

Auf der Seite www.woxx.lu/kino finden Sie alle Infos, die Sie brauchen, um Ihren nächsten Kinobesuch zu organisieren!

- ★★★★ = excellent
★★★ = bon
★★ = moyen
★ = mauvais

Commentaires:
fb = Frédéric Braun
lc = Luc Caregari
sh = Susanne Hangarter
tj = Tessie Jacobs
lm = Raymond Klein
ft = Florent Toniello
rw = Renée Wagener
dw = Danièle Weber
ds = Danielle Wilhelmy

Multiplex :

Diekirch
Scala

Dudelange
Starlight

Esch/Alzette
Kinopolis Belval

Luxembourg-Ville
Kinopolis Kirchberg
Utopia (pour les réservations du soir : tél. 22 46 11)

Luxembourg-Ville
Cinémathèque

KINO | 18.05. - 22.05.



Sprechende Bäume und Pilze, die das Internet des Waldes sind? Kein psychedelischer Thriller sondern eine knallharte Doku: „Intelligente Bäume“ – am 18. Mai im Utopia.

bollywood

Raazi

TIPP India 2018 by Meghna Gulzar. Starring Alia Bhatt, Vicky Kaushal and Jaideep Ahlawat. 140'. O.v. + st. From 12 years on.

Kinopolis Belval

The story revolves around an Indian spy married to a Pakistani man during the Indo-Pakistan War of 1971.

extra

Classics: Jurassic Park

USA 1993 von Steven Spielberg. Mit Sam Neill, Laura Dern und Jeff Goldblum. 122'. O.-Ton + Ut. Ab 12.

Kinopolis Kirchberg, 20.5. um 16h30.

Das dinosaurierbegeisterte Forscherpärchen Dr. Grant und Dr. Sattler lässt sich von seinem Geldgeber auf eine Insel irgendwo im Meer fliegen, um sich seine neueste Attraktion zeigen zu lassen: ein Park voller Dinosaurier, die mit Hilfe urzeitlicher DNA und modernster Technik zum Leben erweckt wurden.

Intelligente Bäume

D 2017, Dokumentarfilm von Julia Dordel und Guido Tölke. 80'. Fr. V. Ab 6.

Utopia, 18.5. um 19h.

Können Bäume tatsächlich miteinander sprechen? Ist es wahr, dass Mutterbäume sich liebevoll um ihre Kinder und um alte und kranke Nachbarn kümmern? Leben die Bäume eines Waldes in einer funktionierenden Gemeinschaft, die sich zusammen gegen Angreifer stellt und sie erfolgreich verjagt? Die kanadische Forstwissenschaftlerin Dr. Suzanne Simard und der Förster und Bestseller-Autor Peter Wohlleben haben die Sprache der Bäume untersucht und dabei überaus erstaunliche Entdeckungen gemacht.

Narzczoney na niby

PL 2018 von Bartosz Prokopowicz. Mit Julia Kaminska, Piotr Stramowski und Sonia Bohosiewicz. 112'. O.-Ton + Ut. Ab 12.

Kinopolis Kirchberg, 20.5. um 16h30.

Karina möchte unbedingt ihre erste glückliche Beziehung erleben und greift dazu auf eine kleine Lüge zurück. Damit löst sie eine ganze Kette unvorhergesehener Ereignisse aus.

FILMKRITIK

KINO | 18.05. - 22.05.



Tomber amoureuse d'un baron de la drogue peut gravement nuire à votre avenir professionnel.

FERNANDO LEÓN DE ARANOA

Bof Escobar

Luc Caregari

Il est déjà difficile de faire mieux que la série « Narcos », mais « Loving Pablo », la biographie filmée de Pablo Escobar, est tellement plate et sans intérêt qu'elle n'a aucune chance d'y être comparée.

On pourrait le prendre en pitié, cet homme aux yeux de Droopy qui prend la poudre d'escampette tout nu dans la jungle colombienne, fuyant des hélicoptères armés qui bombardent son camp. Juste que cet homme n'est pas armé d'un fusil militaire pour rien : il s'agit de Pablo Escobar, un des criminels les plus riches et les plus meurtriers du 20^e siècle.

Beaucoup de choses ont été dites ou écrites sur ce baron de la drogue qui a fait la guerre à son pays. Escobar, la petite frappe qui entre dans le monde du trafic de cocaïne et se propulse à sa tête en un minimum de temps. Escobar qui – après avoir été moqué pour ses ambitions politiques : il fut tout de même furtivement sénateur – déclenche des massacres sans précédent en Colombie, pays de toute façon gangréné par la violence. Escobar, l'amant de la journaliste Virginia Vallejo, qu'il protège jusqu'au jour où elle craque pour la Drug Enforcement Administration américaine, en devenant un des principaux témoins

à charge des exactions du « patron », mais aussi de la corruption au plus haut niveau de l'État colombien. Enfin, Escobar criblé de balles sur un toit de Medellín après une fuite de sa prison, aménagée par ses soins à ses goûts de luxe et de dépravation.

L'histoire est donc connue, et la version cinématographique du livre de Vallejo, « Loving Pablo, Hating Escobar », n'apporte strictement rien de nouveau. C'est plutôt un prétexte pour raconter encore une fois l'époque dorée du cartel de Medellín, quand la coke était l'affaire des Colombiens et non pas, comme de nos jours, entre les mains de Mexicains. Et puis surtout, l'histoire manque de profondeur et on a des difficultés à cerner les personnages, aussi connus soient-ils.

Javier Bardem joue un Escobar placide, vite ennuyé et prompt à la mélancolie, mais ne laisse pas assez de place pour d'autres facettes du « monstre sacré » qu'il est supposé incarner. Pas un mot sur la jeunesse difficile dans les quartiers pauvres de Medellín, rien sur sa montée dans le business de la drogue. À la place, on a droit à toute la gamme de clichés disponibles : fêtes de luxe, amitiés très viriles et une bonne dose de violence et de fusillades.

La même chose vaut pour Pénélope Cruz : sa Virginia Vallejo ressemble plutôt à une bimbo journaliste naïve, qui tombe inexplicablement amoureuse de cet homme pourtant peu attractif physiquement et dangereux dans ses rapports à autrui – à moins qu'elle ne soit attirée par son portefeuille littéralement inépuisable : une piste que le film met d'ailleurs en avant de temps en temps, ce qui n'est probablement pas la meilleure idée au moment où le Tout-Hollywood balance ses porcs à longueur de journée.

Bref, plutôt qu'un biopic réussi, le film de Fernando León de Aranoa est une tentative de se faire du pognon sur le mythe et le cadavre de Pablo Escobar. S'y ajoute que d'un point de vue cinématographique, le cinéaste n'innove pas non plus – une narration claire et compréhensible, une caméra bien frileuse pour les scènes à caractère érotique et pas trop porno sur la violence non plus. Médiocre en somme, ou comme le dirait le « Canard enchaîné » : « Un film qu'on peut ne pas voir. »

Au Kinepolis Kirchberg.

Smeschariki. Dezha vvyu

RU 2018, Animationsfilm von Denis Chernov. 85'. O.-Ton. Für alle.

Kinepolis Kirchberg, 20.5. um 14h.

Krash will für seinen besten Freund, den Braunbär Barry, eine unvergessliche Geburtstagsparty schmeißen und wendet sich an die Agentur „DejaVu“, die aufregende Zeitreise-Abenteuer organisiert. Doch ein Zwischenfall führt zu einer Vertragsverletzung und dazu, dass Krash und seine Begleiter bei ihrer Reise getrennt werden und jeder in einer anderen Zeit landet.

Up to the Last Drop - The Secret Water War in Europe

GR 2017, documentary by Yorgos Avgeropoulos. 58'. O.v. + st. Preceded by the short film "Letters to Germany" (GR 2015 by Antonis Boskoitis.) Organised by the Ciné-club hellénique.

Utopia, 22.5 at 19h, 23.5 at 21h.

As Europe is going through a crisis that is not solely economical but also a crisis of moral values, millions of European citizens demand a response to a crucial question: is water for the European Union a commercial product or a human right? Until today, the European Institutions have not given a clear answer. The EU has still to recognize water as a human right, as the UN did in 2010. "Up to the Last Drop" is a documentary film about water that reflects contemporary European values and the quality of the current European democracy.

open air

Avengers: Infinity War

USA 2018 von Joe Russo und Anthony Russo. Mit Robert Downey Jr., Chris Hemsworth und Chris Evans. 156'. Ab 12.

Echternach, am See, 18.5. um 19h30.

Siehe unter Programm.

Deadpool 2

USA 2018 von David Leitch. Mit Ryan Reynolds, Josh Brolin und Morena Baccarin. 120'. Ab 16.

Echternach, am See, 19.5. um 19h30.

Siehe unter Programm.

KINO | 18.05. - 22.05.

A Quiet Place

USA 2018 von und mit John Krasinski.
Mit Emily Blunt und
Millicent Simmonds. 90'. Ab 16.

Echternach, am See, 20.5. um 19h30.

Siehe unter Programm.

programm

A Quiet Place

USA 2018 von und mit John Krasinski.
Mit Emily Blunt und
Millicent Simmonds. 90'. O.-Ton + Ut.
Ab 16.

**Cinémaacher, Kinopolis Belval und
Kirchberg, Le Paris, Orion, Prabbeli,
Scala, Starlight, Sura**

Die fünfköpfige Familie Abbott lebt zurückgezogen auf einer Farm und ist äußerst darauf bedacht, so wenig Geräusche wie möglich zu machen. Grund dafür sind besonders geräuschanfällige Aliens, die die Erde überrannt und einen Großteil der Menschheit ausgelöscht haben. Doch dann findet der jüngste Sohn ein batteriebetriebenes Spielzeug.

Amoureux de ma femme

F 2018 de et avec Daniel Auteuil.
Avec Gérard Depardieu et
Sandrine Kiberlain. 84'. V.o.
À partir de 6 ans.

Kinopolis Kirchberg

Daniel est très amoureux de sa femme, mais il a beaucoup d'imagination et un meilleur ami parfois encombrant. Lorsque celui-ci insiste pour un dîner « entre couples » afin de lui présenter sa toute nouvelle, et très belle, amie, Daniel se retrouve coincé entre son épouse qui le connaît par cœur et des rêves qui le surprennent lui-même.

Avengers: Infinity War

USA 2018 von Joe Russo und
Anthony Russo. Mit Robert Downey Jr.,
Chris Hemsworth und Chris Evans.
156'. Ab 12.

**Cinémaacher, Kinopolis Belval
und Kirchberg, Kursaal, Le Paris,
Prabbeli, Scala, Starlight, Sura,
Waasserhaus**

Während die Avengers immer wieder damit beschäftigt waren, die Welt vor Gefahren zu beschützen, mit denen ein einzelner Held alleine nicht



Un serial-tombeur essaie de ne pas être une cruche collante dans « Love Addict » - nouveau aux Kinopolis Belval et Kirchberg.

fertig wird, ahnten sie nicht, dass im Schatten des Alls jemand die Strippen zog. Nun tritt dieser intergalaktische Despot ans Licht: Thanos hat das Ziel, alle sechs Infinity-Steine zu sammeln, um auf einen Schlag die Hälfte der Weltbevölkerung zu vernichten.

✖ En guise de scénario, une succession de combats et d'interludes comiques avec clins d'œil obligés. La fin, surprenante, est réussie, mais il faut en passer par un matraquage qui dissout le message, s'il y en avait un, dans le pur divertissement. (ft)

Call Me by Your Name

F/I/USA/Brésil 2018 de
Luca Guadagnino.
Avec Armie Hammer, Timothée
Chalamet et Michael Stuhlbarg. 133'.
V.o. + s.-t. À partir de 12 ans.

Prabbeli, Starlight, Sura

Été 1983. Elio Perlman, 17 ans, passe ses vacances dans la villa du 17e siècle que possède sa famille en Italie, à jouer de la musique classique, à lire et à flirter avec son amie Marzia. Un jour, Oliver, un séduisant Américain qui prépare son doctorat, vient travailler auprès du père d'Elio. Elio et Oliver vont bientôt découvrir l'éveil du désir, au cours d'un été ensoleillé dans la campagne italienne qui changera leur vie à jamais.

✖✖✖ Der Film ist nichts weniger als ein Meisterwerk. (tj)

Croc-Blanc

F/L/USA 2018, film d'animation
d'Alexandre Espigares. 80'. À partir de
6 ans.

Kinopolis Kirchberg

Croc-Blanc est un fier et courageux chien-loup. Après avoir grandi dans les espaces enneigés et hostiles du Grand Nord, il est recueilli par Castor-Gris et sa tribu indienne. Mais la méchanceté des hommes oblige Castor-Gris à céder l'animal à un homme cruel et malveillant. Sauvé par un couple juste et bon, Croc-Blanc apprendra à maîtriser son instinct sauvage et devenir leur ami.

Deadpool 2

NEW USA 2018 von David Leitch.
Mit Ryan Reynolds, Josh Brolin und
Morena Baccarin. 120'. Ab 16.

**Kinopolis Belval und Kirchberg,
Kursaal, Le Paris, Orion, Prabbeli,
Scala, Starlight, Sura, Waasserhaus**

Seit er bei einer Rinderattacke fast ums Leben gekommen ist, hat der entstellte Barista Wade Wilson keinen Geschmacksinn mehr. Dennoch will er es packen, der heißeste Cafeteria-Koch Mayberrys zu werden. Weil er außerdem einen Fluxkompensator braucht, stellen sich ihm Ninjas, die Yakuza und Sex-Hunde in den Weg. Um neue Schärfe in sein Leben zu bringen, reist er um den Erdball und erfährt dabei die Bedeutung von Freundschaft, Familie und Flavour. Außerdem bekommt er den prestigeträchtigen Titel „World's Best Lover“ verliehen.

Death Wish

USA 2018 von Eli Roth.
Mit Bruce Willis, Vincent D'Onofrio
und Elisabeth Shue. 109'. O.-Ton + Ut.
Ab 16.

Kinopolis Belval und Kirchberg

Nachdem die Polizei bei der Ermittlung des Raubüberfalls, bei dem seine Frau Lucy getötet und seine Tochter Jane schwer verletzt wurde, keine Fortschritte macht, nimmt der Chirurg Paul Kersey das Gesetz selbst in die Hand. Bald wird der Racheengel im Netz gefeiert, was der örtlichen Polizei ein Dorn im Auge ist.

Den utrolige historie om den kæmpestore pære

(Mika & Sebastian : l'aventure de la poire géante) DK 2018, film d'animation pour enfants de Jorgen Lerdam et Philip Einstein Lipski. 79'. V. fr.

Utopia

À Solby, petit port paisible, la vie est douce pour Mika et Sebastian. Jusqu'au jour où ils trouvent une bouteille à la mer. À l'intérieur : une petite graine et un message mystérieux ! À peine ont-ils planté la graine que les voilà embarqués dans une aventure extraordinaire faite de monstres marins, de pirates abominables et... de poires géantes !

Die Biene Maja 2: Die Honigspiele

D 2017, Animationsfilm von
Alexs Stadermann, Noel Cleary und
Sergio Delfino. 85'. O.-Ton. Für alle.

Prabbeli, Utopia

Die kleine Biene Maja ist ganz aufgeregt: Die Kaiserin von Summtropolis hat einen Boten zur Klatschmohnwiese geschickt und Maja hofft, dass er eine Einladung zu den bevorstehenden Honigspielen

KINO | 18.05. - 22.05.

überbringt. Da ist die Enttäuschung groß, als der Gesandte stattdessen die Hälfte der Honigvorräte für die Spiele einfordert. Empört beschließt die kleine Biene, mit ihrem Freund Willi nach Summtropolis zu reisen, um der Kaiserin die Meinung zu sagen.

Dolphins

(Blue) USA 2018, Dokumentarfilm von Keith Scholey und Alastair Fothergill. 78'. Fr. Fass. Ab 6.

Kinopolis Kirchberg, Scala

Das junge Delfinmädchen Echo erkundschaftet das Korallenriff, in dem es mit seiner Familie lebt. Dieses muss sich auf all seine Anwohner verlassen können, um ein gutes Heim zu bleiben. Der weite Ozean bietet allerdings verlockende Abenteuer, die insbesondere verspielte Define wie Echo verheißungsvoll ins weite Blau hinausziehen wollen.

Bienvenue en Macronie : quand les patrons se servent sans gêne et qu'on appelle ça l'ordre libéral, il est temps de partir « En guerre » - le nouveau film de Stéphane Brizé est à l'Utopia.

Don't Worry, He Won't Get Far on Foot

USA 2018 von Gus Van Sant. Mit Joaquin Phoenix, Jonah Hill und Rooney Mara. 114'. O.-Ton + Ut. Ab 12.

Cinémaacher, Le Paris, Orion, Prabbeli, Starlight, Sura

John Callahan ist nach einem schweren Autounfall unter Alkoholeinfluss für den Rest seines Lebens an den Rollstuhl gefesselt. Seine Lebenslust und seinen Sinn für Humor verliert er dadurch jedoch nur vorübergehend. Mit Hilfe einer skurrilen Anonyme-Alkoholiker-Gruppe überwindet er seine Alkoholsucht, entdeckt schlussendlich sein Talent fürs Zeichnen und wird mit seinen schockierend-schwarzhumorigen Cartoons weltberühmt.

✖✖ Gus Van Sant n'a pas abandonné son écriture complexe qui veut rendre compte des multiples facettes de la réalité : au contraire, il a affiné son art de raconter et l'a rendu plus accessible. Et c'est tant mieux. (lc)

Earth: One Amazing Day

GB/China 2018, Dokumentarfilm von Richard Dale, Lixin Fan und Peter Webber. 94'. Dt. Fass. Für alle.

Prabbeli, Scala

Unsere Erde hat mit ihren unterschiedlichen Kontinenten, Landschaften und Tieren eine Vielzahl an Wundern zu bieten. Allein an einem einzigen Tag entfalten sich in der freien Natur Milliarden kleiner Dramen und Geschichten auf dem Festland, im Wasser und in der Luft.

En guerre

NEW F 2018 de Stéphane Brizé. Avec Vincent Lindon, Mélanie Rover et Jacques Borderie. 113'. V.o. À partir de 6 ans.

Utopia

Malgré de lourds sacrifices financiers de la part des salariés et un bénéfice record de l'entreprise, la direction de l'usine Perrin Industrie décide néanmoins la fermeture totale du site. Accord bafoué, promesses non respectées, les 1100 salariés, emmenés par leur porte-parole Laurent Amédéo, refusent cette décision brutale et vont tout tenter pour sauver leur emploi.

Final Portrait

GB/F 2017 von Stanley Tucci. Mit Geoffrey Rush, Armie Hammer und Tony Shalhoub. 94'. O.-Ton + Ut. Ab 6.

Utopia

Im Jahr 1964 ist Alberto Giacometti einer der bedeutendsten Maler und Bildhauer in Europa. Dementsprechend geschmeichelt fühlt sich der junge Schriftsteller und Kunstliebhaber James Lord, als er gefragt wird, ob er Modell sitzen will. Doch Lord muss schnell feststellen, dass das Modellsitzen wesentlich länger dauert als erwartet, denn Giacomettis Schaffensprozess ist zwar manchmal faszinierend und intensiv, aber genauso oft auch völlig chaotisch und irritierend.

Foxtrot

Israel/CH/D/F 2017 von Samuel Maoz. Mit Lior Ashkenazi, Sarah Adler und Yonatan Shiray. 108'. O.-Ton + Ut. Ab 12.

Utopia

Für Michael und seine Frau Dafna bricht eine Welt zusammen, als Offiziere vor der Tür ihres Hauses in Tel Aviv stehen und ihnen

mitteilen, dass ihr 19-jähriger Sohn Yonaton gefallen ist. Während Dafna wie gelähmt ist, steigern sich Michaels anfängliche Trauer und Verständnislosigkeit langsam zu rasender Wut. Doch dann nimmt ihr Leben eine plötzliche Wendung. ✖✖ Du huis clos d'un appartement cosu de Tel-Aviv à un poste-frontière surréel en plein désert, « Foxtrot » sert un ambitieux message en déroulant une mécanique de réalisation précise. Par moments un peu trop précise, d'ailleurs. (ft)

Fünf Freunde und das Tal der Dinosaurier

D 2018 von Mike Marzuk. Mit Allegra Tinnfeld, Marinus Hohmann und Ron Antony Renzenbrink. 101'. O.-Ton. Für alle.

Kursaal, Starlight

Eigentlich wollten George, Julian, Dick, Anne und Timmy, der Hund ja nur einen gemeinsamen Strandurlaub verbringen. Doch zwei verdächtige Tierfilmer und ein merkwürdiger Tourist, der sich als Regierungsagent ausgibt, alarmieren nicht nur Timmys Spürsinn.

Gutland

L/D/B 2017 von Govinda Van Maele. Mit Frederick Lau, Vicky Krieps und Marco Lorenzini. 107'. O.-Ton + Ut. Ab 16.

Kinopolis Kirchberg, Kursaal, Prabbeli, Scala, Starlight, Sura, Utopia, Waasserhaus

Nachdem Jens in Deutschland an einem bewaffneten Überfall beteiligt war, flüchtet er in das kleine luxemburgische Dorf Schandelsmillen. Langsam lebt er sich im Dorf ein, immer bedacht darauf die teils aufdringlich freundlichen Dorfbewohner auf Abstand zu halten. Doch bald stellt er fest, dass auch einige seiner Nachbarn ihre dunklen Geheimnisse haben.

✖✖✖ L'intrigant « Gutland » réussit là où tant d'autres productions luxembourgeoises ont échoué : mélanger la couleur locale à une intrigue originale et inquiétante. (lc)

I Feel Pretty

USA/China 2018 von Abby Kohn und Marc Silverstein. Mit Amy Schumer, Michelle Williams und Rory Scovel. 97'. O.-Ton + Ut. Ab 12.

Kinopolis Belval und Kirchberg

Renee Bennett arbeitet bei einer Kosmetikfirma und weiß, wie man sich



KINO | 18.05. - 22.05.



Der wohl zynischste und poetischste Superheld aus dem Marvel-Universum ist zurück: „Deadpool 2“ - neu in fast allen Sälen.

als Durchschnittsperson in der Welt der Schönen fühlt. Nach einem Unfall im Fitnessstudio entwickelt sie ein neues Selbstvertrauen, das ihr hilft, zügig die Karriereleiter hinaufzusteigen. Doch dann verblasst der „Zauber“ wieder.

Isle of Dogs

USA/D 2018, Animationsfilm von Wes Anderson. 105'. O-Ton + Ut. Ab 6.

Utopia

In einem fiktiven Japan der nahen Zukunft leben zu viele Hunde. Als dann auch noch die Hundegrippe ausbricht, greift Bürgermeister Kobayashi ein. Er verbannt alle Hunde aus Megasaki City auf das vorgelagerte Trash Island, eine riesige Mülldeponie, die durch das Meer von der Stadt getrennt ist.

Die herausragende Stop-Motion-Animation und der sich durch den ganzen Film ziehende pointierte Humor machen den Film zu einem wahren Schmankerl - und das nicht nur für hartgesottene Hundefans. (Karin Enser)

Jane

USA 2018, Dokumentarfilm von Brett Morgen. 90'. O-Ton + Ut. Ab 6.

Utopia

Jane Goodall forderte mit ihrer Forschung zur Affenart der Schimpansen das bis dahin männlich dominierte wissenschaftliche Gebiet der Primatenforschung heraus. Janes Leben und Wirken veränderte die Wahrnehmung vieler in der Art und Weise, wie sie nach ihren Entdeckungen die Natur und Umwelt sahen - was als Vermächtnis noch heute nachhallt.

Lady Bird

USA 2017 von Greta Gerwig. Mit Saoirse Ronan, Laurie Metcalf und Timothée Chalamet. 94'. O-Ton + Ut. Ab 6.

Orion, Starlight, Sura, Utopia

Christine McPherson ist eine Teenagerin, die ihre Mutter Marion liebt - und mächtig von ihr genervt ist. Die konservative katholische Highschool und das Leben in der Kleinstadt allgemein gehen Christine, die sich selbst Lady Bird nennt, mächtig auf den Zeiger. Oft denkt sie daran, ihre nordkalifornische Heimatstadt Sacramento endlich zu verlassen.

Was „Lady Bird“ so besonders macht, ist der Detailreichtum, mit dem nicht nur die Figuren, sondern auch die Welt, in der sie leben gestaltet wurden. So ist der Film denn nicht weniger das Porträt einer Teenagerin als auch Hommage an Sacramento in den frühen Nullerjahren. (tj)

Liliane Susewind - Ein tierisches Abenteuer

D 2018 von Joachim Masannek. Mit Malu Leicher, Christoph Maria Herbst und Meret Becker. 102'. O-Ton. Für alle.

Cinémaacher, Kinopolis Belval und Kirchberg, Kursaal, Le Paris, Prabbeli, Scala, Starlight, Sura, Waasserhaus

Liliane ist ein aufgewecktes junges Mädchen, das ihren Eltern aber immer wieder Sorgen bereitet. Die Kleine spricht nämlich mit Tieren und das führt dazu, dass die Familie stetig umziehen muss, weil Liliane mit ihren Tieren immer wieder für Ärger und Tumult sorgt.

In den regionalen Kinos

BETTEMBOURG / LE PARIS

A Quiet Place
Avengers: Infinity War
Deadpool 2
Don't Worry, He Won't Get Far on Foot
Liliane Susewind - Ein tierisches Abenteuer
Rampage: Big Meets Bigger

ECHTERNACH / SURA

A Quiet Place
Avengers: Infinity War
Call Me by Your Name
Deadpool 2
Don't Worry, He Won't Get Far on Foot
Gutland
Lady Bird
Liliane Susewind - Ein tierisches Abenteuer
Peter Rabbit
Rampage: Big Meets Bigger
Red Sparrow
Sherlock Gnomes
Tadeo Jones 2:
El secreto del rey Midas
The Shape of Water

GREVENMACHER / CINÉMAACHER

A Quiet Place
Avengers: Infinity War
Don't Worry, He Won't Get Far on Foot
Liliane Susewind - Ein tierisches Abenteuer
Peter Rabbit
Rampage: Big Meets Bigger
Red Sparrow
Sherlock Gnomes
Tadeo Jones 2:
El secreto del rey Midas

MONDORF / CINÉ WAASSERHAUS

Avengers: Infinity War
Deadpool 2
Gutland

Liliane Susewind - Ein tierisches Abenteuer
Rampage: Big Meets Bigger
Sherlock Gnomes

RUMELANGE / KURSAAL

Avengers: Infinity War
Deadpool 2
Fünf Freunde und das Tal der Dinosaurier
Gutland
Liliane Susewind - Ein tierisches Abenteuer
Rampage: Big Meets Bigger
Sherlock Gnomes

TROISVIERGES / ORION

A Quiet Place
Deadpool 2
Don't Worry, He Won't Get Far on Foot
Lady Bird
Red Sparrow
Sherlock Gnomes

WILTZ / PRABELLI

A Quiet Place
Avengers: Infinity War
Call Me by Your Name
Deadpool 2
Die Biene Maja 2: Die Honigspiele
Don't Worry, He Won't Get Far on Foot
Earth: One Amazing Day
Gutland
Liliane Susewind - Ein tierisches Abenteuer
Sherlock Gnomes
Tadeo Jones 2:
El secreto del rey Midas

d'solidaritéit: de geste, deen zielt !

www.astm.lu

astm

ACTION SOLIDARITE TIERS MONDE

CCPL IBAN LU76 1111 0099 9096 0000

KINO | 18.05. - 22.05.

Love addict

NEW F 2018 de Frank Bellocq.
Avec Kev Adams, Mélanie Bernier et Marc Lavoine. 93'. V.o. À partir de 12 ans.

Kinepolis Belval et Kirchberg

Gabriel est un love addict, un amoureux compulsif des femmes. Un sourire, un regard, un parfum... il craque. Mais à force de dérapages de plus en plus acrobatiques entre sa vie sociale et sa vie professionnelle, Gabriel est totalement grillé. Bien décidé à changer (ou du moins à essayer), il recourt aux services d'une agence de « Minder », sorte de coach personnel 2.0. C'est Marie-Zoé, aux méthodes plutôt atypiques, qui va prendre en main le cas de Gabriel pour une thérapie de choc.

Loving Pablo

ARTICLE (Escobar) E 2018 de Fernando León de Aranoa.
Avec Javier Bardem, Penélope Cruz et Peter Sarsgaard. 123'. V.o. + s.-t. À partir de 16 ans.

Kinepolis Kirchberg

Impitoyable et cruel chef du cartel de Medellín, Pablo Escobar est le criminel le plus riche de l'histoire avec une fortune de plus de 30 milliards de dollars. « L'empereur de la cocaïne » met la Colombie à feu et à sang dans les années 1980 en introduisant un niveau de violence sans précédent dans le commerce de la drogue. Fascinée par son charisme et son pouvoir, la très célèbre journaliste Virginia Vallejo va s'apercevoir qu'on



Süß aber gefährlich: Wie Zucker unsere Ernährung ruiniert beweist der Dokumentarfilmer Damon Gameau in seinem „That Sugar Film“ – neu im Utopia.

ne s'approche pas de l'homme le plus dangereux du monde impunément.

Maria by Callas

F 2018, documentaire de Tom Volf. 113'. V.o. À partir de 6 ans.

Utopia

« Il y a deux personnes en moi, Maria et la Callas... » Artiste en quête d'absolu devenue icône planétaire, femme amoureuse au destin hors du commun, « Maria by Callas » est le récit d'une vie exceptionnelle à la première personne. Callas dévoile Maria, et révèle une personnalité aussi enflammée que vulnérable.

Ni juge, ni soumise

F/B 2018, documentaire de Jean Libon et Yves Hinant. 99'. V.o. À partir de 12 ans.

Utopia

Pendant trois ans, les réalisateurs ont suivi à Bruxelles la juge Anne Gruwez au cours d'enquêtes criminelles, d'auditions, de visites de scènes de crime. Ce n'est pas du cinéma, c'est pire.

Peter Rabbit

GB/USA/AUS 2017, Animationsfilm von Will Gluck. 95'. Für alle.

Cinémaacher, Kinepolis Belval und Kirchberg, Scala, Starlight, Sura

Der quirliche Hase Peter ist ebenso rebellisch wie charmant und hält nicht sonderlich viel davon, Regeln zu befolgen. Entsprechend hat das Langohr meist nur Unfug im Sinn,

womit es regelmäßig für gehöriges Chaos sorgt. Besonders davon betroffen ist der Gemüsegarten von Mr. McGregor - im wahrsten Sinne des Wortes ein gefundenes Fressen für Peter Hase.

Phantom Thread

USA 2018 von Paul Thomas Anderson.
Mit Daniel Day-Lewis, Vicky Krieps und Lesley Manville. 130'. O.-Ton + Ut. Ab 12.

Starlight

Im London der 1950er-Jahre trifft der berühmte, alleinstehende Modedesigner Reynolds Woodcock auf Alma, eine willensstarke Frau, die nicht nur seine Geliebte wird, sondern auch seine größte Inspiration. Aber Alma will nicht nur der Ton in den Händen des großen Künstlers sein, sie stellt Reynolds vor die Herausforderung, einen anderen Menschen mit einer starken Persönlichkeit an seiner Seite zu akzeptieren. Das sorgsam kontrollierte Leben des Designers droht aus den Fugen zu geraten. **XX** Avec sa réputation d'enfant terrible du cinéma américain, on n'attendait pas forcément de Paul Thomas Anderson un film presque intimiste centré sur une histoire d'amour. La surprise est de taille, même si elle a ses défauts. (ft)

Rampage: Big Meets Bigger

USA 2018 von Brad Peyton.
Mit Dwayne Johnson, Naomie Harris und Malin Åkerman. 115'. Ab 12.

Cinémaacher, Kinepolis Belval und Kirchberg, Kursaal, Le Paris, Scala, Sura, Waasserhaus

Davis Okoye pflegt eine innige Freundschaft mit einem zahmen Gorilla namens George. Eines Tages geht ein illegales Genexperiment schief und der sanftmütige Affe mutiert zu einem Monster. Okoye schließt sich mit einer Gentechnikerin zusammen und versucht eine globale Katastrophe zu verhindern.

Razzia

F/B/Maroc 2017 de Nabil Ayouch.
Avec Maryam Touzani, Ariele Worthalter et Dounia Binebine. 119'. V.o. + s.-t. À partir de 12 ans.

Utopia

À Casablanca, entre le passé et le présent, cinq destinées sont reliées entre elles sans le savoir. Différents visages, différentes trajectoires, différentes luttes, mais une même quête de liberté. Et le bruit d'une révolte qui monte.

Ready Player One

USA 2018 von Steven Spielberg.
Mit Tye Sheridan, Olivia Cooke und Ben Mendelsohn. 140'. Ab 12.

Kinepolis Kirchberg

In einer dystopischen Zukunft verbringen die meisten Menschen ihren Alltag im virtuellen Universum Oasis. Als der Oasis-Erfinder stirbt, vermag er sein riesiges Vermögen demjenigen, der als erstes eine Reihe kniffliger Aufgaben lösen kann. Auch der junge Wade Watts hofft auf den großen Gewinn. **X** Malin, Spielberg vante les vertus du monde réel dans une société où le virtuel ludique est devenu la norme. Une société qu'il a déjà profondément

FILMTIPP**Raazi**

Au cœur de l'armée pakistanaise, une espionne indienne soutire des informations lors du troisième conflit entre les deux pays, qui a abouti à la création du Bangladesh. Sans flonflons hollywoodiens, le film exacerbe le sentiment national indien. Mais pour les cinéphiles, il a l'intérêt du dépaysement et d'un point de vue différent.

À l'Utopia

Florent Toniello



KINO | 18.05. - 22.05.

façonnée... Dommage que les longues séquences virtuelles justement montrent beaucoup de virtuosité souvent au détriment de l'émotion. (ft)

Red Sparrow

USA 2018 von Francis Lawrence. Mit Jennifer Lawrence, Joel Edgerton und Matthias Schoenaerts. 141'. Ab 16.

Cinémaacher, Orion, Sura

Russland während der Putin-Administrative: Dominika Egorova ist eine disziplinierte und zu allem entschlossene Primaballerina, die nach einer Verletzung ihren Beruf nicht mehr ausüben kann. Um auch weiterhin für ihre Mutter sorgen zu können, nimmt sie das lukrative Angebot an, sich im Red-Sparrow-Programm der russischen Regierung zu einer Geheimagentin ausbilden zu lassen.
Σ Même si l'on supporte les pseudo-accent russes de la distribution prestigieuse et si l'on évacue la quasi-propagande américaine, on finit par décrocher : fasciné par la préparation de son rebondissement final... et par son actrice principale, le réalisateur en oublie de rythmer son thriller, pâle ersatz à peine modernisé de film de guerre froide. (ft)

Schwaarze Mann - un Noir parmi nous

L 2017, Dokumentär vum Fränz Hausemer. 56'. Fr. V. Fir jiddwereen.

Starlight, Utopia

En intime Portrait iwwert den éischte Mann mat schwaarzer Hautfaarf a lëtzebuergescher Nationalitéit.
✖✖ Oû la petite histoire luxembourgeoise rencontre la grande histoire de la colonisation, à travers une chronique familiale agrémentée d'images d'archives. Les animations donnent une certaine prestance cinématographique à l'ensemble, qui certes est à voir sous l'angle « Luxemburgensia », mais qui tout de même dépasse le strict intérêt local. (ft)

Sherlock Gnomes

GB/USA 2018, Animationsfilm für Kinder von John Stevenson. 86'.

Cinémaacher, Kinopolis Belval und Kirchberg, Kursaal, Orion, Prabbeli, Scala, Starlight, Sura, Waasserhaus

Der Streit zwischen den Gnomen-Familien Zinnoberrot und Blaublut ist beigelegt und endlich konnte Gnomeo

seine geliebte Julia heiraten. Doch das gemeinsame Glück der Gartenzwerg-Clans in ihrer neuen Heimat London ist nur von kurzer Dauer: Denn plötzlich verschwinden auf einmal überall in der Stadt Gnome.

Tadeo Jones 2: El secreto del rey Midas

(Tad Stones und das Geheimnis von König Midas) E 2018, Animationsfilm von Enrique Gato und David Alonso. 85'. Für alle.

Cinémaacher, Kinopolis Belval und Kirchberg, Prabbeli, Scala, Starlight, Sura

Tad Stones ist ein liebenswerter Bauarbeiter, der lieber Archäologe und Schatzsucher wäre. Eines Tages bekommt er tatsächlich die Gelegenheit zu einem Abenteuer: Sara Lavroff, eine geschätzte Archäologin und Tads heimlicher Schwarm, braucht seine Hilfe, denn sie möchte herausfinden, was es mit der mysteriösen Halskette von König Midas auf sich hat.

Taxi 5

F 2018 de et avec Franck Gastambide. Avec Malik Bentilha et Bernard Farcy. 95'. V.o. À partir de 12 ans.

Kinopolis Belval et Kirchberg, Scala

Sylvain Marot, super flic parisien et pilote d'exception, est muté contre son gré à la police municipale de Marseille. Sa mission : stopper le redoutable « gang des Italiens ». Mais pour y parvenir, Marot n'aura pas d'autre choix que de collaborer avec le petit-neveu du célèbre Daniel, Eddy Maklouf, le pire chauffeur VTC de Marseille.

That Sugar Film

NEW (Sugarland) AUS 2015, Dokumentarfilm von Damon Gameau. 90'. O.-Ton + Ut. Ab 6.

Utopia

Regisseur Damon Gameau unternimmt in seinem Dokumentarfilm ein einzigartiges Selbstexperiment. Er will die Auswirkungen von übermäßigem Zuckerkonsum auf den Körper eines gesunden Menschen untersuchen und abbilden. Zu diesem Zweck widmet er sich allerdings bewusst nicht den Lebensmitteln, die allgemein als Zuckerbomben gelten, sondern solchen, die als „gesund“ angepriesen und auch speziell in Supermärkten so beworben werden.

last minute

I, Claude Monet

GB 2017, Dokumentarfilm von Phil Grabsky. 87'. O.-Ton + Ut. Für alle.

Utopia, 24.5. um 19h.

Monet gilt als einer der Gründer des Impressionismus und gab der Kunstgattung mit seinem Werk „Impression, Sonnenaufgang“ von 1872 erst ihren Namen, außerdem war er einer der einflussreichsten und erfolgreichsten Maler des 19. und frühen 20. Jahrhunderts. Doch auch wenn es sein Erfolg und seine sonnendurchfluteten, in leuchtenden Farben strahlenden Bilder nicht vermuten lassen, litt Monet an Depressionen und Einsamkeit und hegte Selbstmordgedanken.



The Death of Stalin

GB/F 2017 d'Armando Iannucci. Avec Jason Isaacs, Olga Kurylenko et Rupert Friend. 106'. V.o. À partir de 12 ans.

Utopia

Dans la nuit du 2 mars 1953, un homme se meurt, anéanti par une terrible attaque. Cet homme, dictateur, tyran, tortionnaire, c'est Joseph Staline. Et si chaque membre de sa garde rapprochée - comme Beria, Khrouchtchev ou encore Malenkov - la joue fine, le poste suprême de secrétaire général de l'URSS est à portée de main.

✖✖✖ Si vous voulez combiner une petite récapitulation historique et une attaque contre vos zygomatiques, courez voir « The Death of Stalin ». (lc)

The Shape of Water

USA 2017 von Guillermo del Toro. Mit Sally Hawkins, Michael Shannon und Richard Jenkins. 123'. O.-Ton + Ut. Ab 16.

Sura

Die stumme Elisa ist während des Kalten Krieges in einem Hochsicherheitslabor der amerikanischen Regierung angestellt, wo sie einsam und isoliert ihrer Arbeit nachgeht. Doch als sie und ihre Kollegin und Freundin Zelda ein streng geheimes Experiment entdecken, das in dem Labor vorangetrieben wird, ändert sich Elisas Leben für immer.
✖ „The Shape of Water“ ist ein Mosaik aus schönen Dekors, Ungereimtheiten in der Handlung,

flachen Dialogen und exzellenten Schauspielleistungen. Das hinterlässt einen ambivalenten Eindruck. (tj)

Todos los saben

(Everybody Knows) E/F/I 2018 d'Asghar Farhadi. Avec Penélope Cruz, Javier Bardem et Ricardo Darín. 132'. V.o. + s.-t. À partir de 12 ans.

Kinopolis Belval, Scala, Utopia

À l'occasion du mariage de sa sœur, Laura revient avec ses enfants dans son village natal au cœur d'un vignoble espagnol. Mais des événements inattendus viennent bouleverser son séjour et font ressurgir un passé depuis trop longtemps enfoui.

Transit

D/F 2018 von Christian Petzold. Mit Franz Rogowski, Paula Beer und Godehard Giese. 101'. O.-Ton. Ab 12.

Utopia

Als die deutschen Truppen 1942 auf dem Vormarsch nach Paris sind, gelingt es Georg, rechtzeitig nach Marseille zu fliehen. Vor seiner Abreise kommt er in den Besitz der Passdokumente eines deutschen Schriftstellers, der Suizid begangen hat. In Marseille nimmt Georg die Identität des Toten an, in der Hoffnung, so bald ein Visum zur Weiterreise nach Mexiko zu erhalten. In der Hafenstadt trifft er auch auf Marie, eine geheimnisvolle Frau, die nach ihrem verschwundenen Ehemann sucht.

cinémathèque

Paris pieds nus

F/B 2016 de et avec Dominique Abel et Fiona Gordon. Avec Emmanuelle Riva. 83'. V.o.

Fr, 18.5., 18h30.

Fiona, bibliothécaire canadienne, débarque à Paris pour venir en aide à sa vieille tante en détresse. Mais Fiona se perd et tante Martha a disparu. C'est le début d'une course-poursuite dans Paris à laquelle s'invite Dom, SDF égoïste, aussi séducteur que collant.

Sunrise:

A Song of Two Humans

USA 1927 von Friedrich Wilhelm Murnau. Mit George O'Brien, Janet Gaynor und Margaret Livingstone. 93'. Eng. Zwischentitel. Live Klavierbegleitung von Hughes Maréchal.

Fr, 18.5., 20h30.

Ein Sommer auf dem Lande: Die Städter genießen ihren Urlaub, eine der Frauen allerdings noch etwas mehr als die anderen. Sie beginnt eine Affäre mit einem Dorfbewohner. Dessen unglückliche Ehe wird nur durch das gemeinsame Kind zusammengehalten und so stößt die Städterin auf offene Ohren, als sie ihm vorschlägt, mit ihr in die Stadt zu ziehen. Dazu soll er seine Frau im See ertränken und es wie einen Unfall aussehen lassen.

Paula

D/F 2016 von Christian Schwchow. Mit Carla Juri, Albrecht Abraham Schuch und Roxane Duran. 123'. O.-Ton + fr. Ut. Im Rahmen der Ausstellung „Paula Modersohn-Becker“ in der Villa Vauban.

Sa, 19.5., 19h.

Bremen, 1900: Die 24-jährige Paula Becker ist fest dazu entschlossen, einmal eine große Malerin zu werden. In einer Zeit, in der kaum jemand einer Frau ein selbstbestimmtes und erfolgreiches Leben zutraut, wird das kein leichtes Unterfangen - selbst ihr eigener Vater Carl möchte ihr das ausreden. Doch Paula macht unbeirrt weiter und zieht schließlich in die Künstlerkolonie Worpswede.

Indiana Jones and the Temple of Doom

USA 1984 von Steven Spielberg. Mit Harrison Ford, Kate Capshaw und Jonathan Ke Quan. 118'. O.-Ton + fr. Ut.

Sa, 19.5., 21h30.

Nach seiner Flucht aus einem Nachtclub in Shanghai besteigt Indiana Jones gemeinsam mit seinem jungen Gefährten Short Round und der aus dem Nachtclub geretteten Sängerin Willie ein Flugzeug, das im Himalaya abstürzt. Als sie wieder zu sich kommen, befinden sie sich in einem indischen Dorf. Dort herrscht eine Plage, Kinder verschwinden und Menschen sterben. Als auch noch von einem mystischen Stein die Rede ist, wird Indy hellhörig.

Die Biene Maja

J/A 1977, Zeichentrickfilm von Marty Murphy. 80'. Dt. Fass.

So, 20.5., 15h.

Schon als Maja auf die Welt kommt, ist sie anders als ihre Artgenossen. Cassandra, die Lehrerin, kann sich nur wundern: eine Biene, die Fragen stellt, noch bevor sie den ersten Schritt aus der Wabe in den Bienenstock macht. Aber Maja fragt nicht nur. Sie will die große aufregende Bienenwelt auch möglichst schnell kennenlernen. Kein Wunder, dass gleich ihr erster Ausflug zu einem Abenteuer wird.

The Black Dahlia

USA 2006 von Brian De Palma. Mit Josh Hartnett, Scarlett Johansson und Hilary Swank. 121'. O.-Ton + fr. Ut.

So, 20.5., 17h.

Die zwei Cops Lee Blanchard und Bucky Bleichert, untersuchen den Mord an der ehrgeizigen B-Film-Aktrice Betty Ann Short alias „Schwarze Dahlie“. Während Blanchard sich so intensiv in den Sensationsfall verbeißt, dass seine Beziehung zu seiner Freundin Kay darunter leidet, fühlt sich sein Partner Bleichert von der rätselhaften Madeleine Linscott angezogen, die zufällig ein anstößiges Verhältnis mit der Ermordeten hatte.

Zabriskie Point

USA/I 1970 de Michelangelo Antonioni. Avec Mark Frechette, Daria Halprin et Rod Taylor. 111'. V.o. + s.-t. fr.

So, 20.5., 20h30.

Los Angeles, 1969. La contestation grandit dans les milieux universitaires.

Marc, un jeune homme solitaire, est prêt à mourir pour la révolution mais il se refuse à mourir d'ennui. Révolté par les arrestations arbitraires, il achète un pistolet pour se protéger.

Junior Bonner

USA 1972 von Sam Peckinpah. Mit Steve McQueen, Robert Preston und Ida Lupino. 100'. O.-Ton + fr. Ut.

Mo, 21.5., 18h30.

Junior Bonner ist ein Rodeo-Held vom alten Schlag. Beim Rodeo vergisst er die Welt und nur noch zwei Dinge sind wichtig: er und der Stier. Sein Bruder sieht das gänzlich anders. Für ihn sind die Tage des Rodeos vorbei und Geld und Kommerz beschäftigen sein Gemüt mehr als alles andere. Doch es ist Junior, der als einziger den Traum seines kranken Vaters von einer Ranch in Australien wahr machen kann.

Tystnaden

(Das Schweigen) S 1963 von Ingmar Bergman. Mit Ingrid Thulin, Gunnel Lindblom und Birger Malmsten. 96'. O.-Ton + fr. Ut.

Mo, 21.5., 20h30.

Ester, ihre Schwester Anna und deren neunjähriger Sohn Johan müssen ihre Heimreise unterbrechen, weil die lungenkranke Ester einen Zusammenbruch erleidet. Sie übernachten in einer fremden Stadt, deren Einwohner eine unverständliche Sprache sprechen. Völlig isoliert von der Außenwelt und unfähig zur

Kommunikation untereinander fallen sie in einen Strudel der sexuellen Begierde, der Exzesse und des Hasses.

Persona

S 1966 von Ingmar Bergman. Mit Liv Ullmann, Bibi Andersson und Gunnar Björnstrand. 81'. O.-Ton + fr. Ut.

Di, 22.5., 20h30.

Die junge Krankenschwester Alma kümmert sich um die apathische Schauspielerin Elisabeth Vogler. Auf einer einsamen Insel verbringen die beiden Frauen einige Wochen gemeinsam in einem Ferienhaus. Alma und Elisabeth entwickeln eine sonderbare Beziehung gegenseitiger Abhängigkeit: Während die eine schweigt, beginnt die andere zu erzählen und offenbart so ihr Innerstes.

Nattvardsgästerna

(Licht im Winter) S 1963 von Ingmar Bergman. Mit Ingrid Thulin, Gunnar Björnstrand und Max von Sydow. 81'. O.-Ton + eng. Ut.

Mi, 23.5., 18h30.

Der schwedische Dorfpfarrer Thomas Ericsson zweifelt seit dem Tod seiner Frau an der Existenz Gottes. Deshalb schafft er es auch nicht, dem lebenslustlosen Fischer Jonas neuen Mut zu geben. Kurz nach dem Gespräch zwischen den Beiden wird Jonas' Leichnam entdeckt.

Mörderische Landidylle: „Sunrise: A Song of Two Humans“ von Friedrich Wilhelm Murnau ist an diesem Freitag, dem 18. Mai in der Cinémathèque zu sehen.



CINÉMATHEQUE | 18.05. - 27.05.

The Getaway

USA 1972 von Sam Peckinpah.
Mit Steve McQueen, Ali MacGraw und Ben Johnson. 123'. O.-Ton + fr. Ut.

Mi, 23.5., 20h30.

Um nicht wieder ins Gefängnis zurückkehren zu müssen, lässt Carter 'Doc' McCoy sich von dem skrupellosen Sheriff Jack Benyon dazu überreden, eine Bank auszurauben. Nach dem Überfall flüchtet Doc mit dem Geld und seiner Frau Carol quer durch die Vereinigten Staaten, verfolgt von seinem Komplizen Rudy Belmer und Benyons Killern.

Vargtimmen

(Die Stunde des Wolfs) S 1968 von Ingmar Bergman. Mit Max von Sydow, Liv Ullmann und Gertrud Fridh. 90'. O.-Ton + fr. Ut.

Do, 24.5., 18h30.

Der Maler Johan Borg lebt mit seiner Frau Alma auf einer abgelegenen Insel. Der Künstler leidet an einer Schaffenskrise und wird von Phantomen und Halluzinationen geplagt. Als Johan Alma davon erzählt, übernehmen seine Erscheinungen die Kontrolle über das Ehepaar: Erlebtes und Geträumtes sind nicht mehr zu trennen und Johan reißt seine Frau mit hinein in einen Strudel aus Horror und Wahnsinn.

Papillon

USA/F 1973 von Franklin J. Schaffner. Mit Steve McQueen, Dustin Hoffman und Victor Jory. 151'. O.-Ton + fr. Ut.

Do, 24.5., 20h30.

Der Schmalspurganove Henri Charrière, auch „Papillon“ genannt, wird zu unrecht eines Mordes angeklagt und zu lebenslanger Zwangsarbeit in einer Strafkolonie in Französisch-Guyana verurteilt. Auf dieser sogenannten „Teufelsinsel“ wäre jeder Ausbruchversuch absolut zwecklos. Doch Papillon kann nur an Flucht denken und arbeitet mit Hilfe seines neugefundenen Freundes, dem Geldfälscher Louis Dega, einen Plan aus.

Modern Times

USA 1936 von und mit Charles Chaplin. Mit Paulette Goddard. 85'. Stummfilm + eng. Zwischentitel.

Fr, 25.5., 18h30.

Charlie, der Tramp, arbeitet in einer Fabrik am Fließband. Weil er mit



Probier's doch mal mit Gemütlichkeit: „The Jungle Book“, am 27. Mai in der Cinémathèque.

dem unmenschlichen Arbeitstempo nicht mithalten kann, wird er entlassen. Auf der Straße gerät er in eine Demonstration und wird prompt als vermeintlicher Rädelsführer verhaftet. Als Charlie aus dem Gefängnis freikommt, trifft er ein Straßenmädchen und verliebt sich. Aber auch ihr droht das Zuchthaus, weil sie Brot gestohlen hat.

Sunset Boulevard

USA 1950 von Billy Wilder. Mit Gloria Swanson, William Holden und Erich von Stroheim. 110'. O.-Ton + fr. Ut.

Fr, 25.5., 20h30.

In Hollywood ist Drehbuchautor Joe Gillis wenig erfolgreich und stets knapp bei Kasse. Beim Versuch, sein Auto vor der Pfändung zu retten, landet er auf einem alten Anwesen am Sunset Boulevard, wo die längst vergessene Stummfilmdiva Norma Desmond residiert. Sie kann einen Filmautor gut gebrauchen, plant sie doch schon lange ein glanzvolles Comeback. Joe nimmt den Job an und gerät bald in ein dichtes Netz aus Abhängigkeit, Ehrgeiz und Wahnsinn.

The Piano

AUS 1992 von Jane Campion. Mit Holly Hunter, Harvey Keitel und Sam Neill. 120'. O.-Ton + fr. Ut.

Sa, 26.5., 19h.

Mitte des 19. Jahrhunderts: Die stumme Ada kommt nebst Tochter Flora nach Neuseeland, weil sie von ihrem Vater

als bestellte Braut dorthin geschickt wurde. Ihr künftiger Ehemann Alistair Stewart weigert sich aber, das Piano der leidenschaftlichen Klavierspielerin mit zum Haus zu nehmen - stattdessen verbleibt es am Strand.

A Clockwork Orange

GB/USA 1971 von Stanley Kubrick. Mit Malcolm McDowell, Patrick Magee und Michael Bates. 136'. O.-Ton + fr. Ut.

Sa, 26.5., 21h30.

In London in einer nicht allzu weit entfernten Zukunft ist der junge Alex der Anführer einer Jugendgang, die vor allem durch Gewalttaten, Vergewaltigungen, Einbruch und schließlich Mord auffällt. Doch Alex' autoritärer Führungsstil eckt bei einigen Gangmitgliedern an und so wird er von einem von ihnen an die Polizei verraten. Nach zwei Jahren Haft muss er an einer 14-tägigen Gewaltaversionstherapie teilnehmen, die aus ihm zwar einen freien aber willenlosen Mann macht.

The Jungle Book

USA 1968, Zeichentrickfilm von Wolfgang Reitherman. 78'. Fr. Fass.

So, 27.5., 15h.

Mogli ist ein Findelkind, das im Dschungel von einem Rudel Wölfe großgezogen wird. Eines Tages taucht der böse Tiger Shir Khan auf, der es auf den kleinen Jungen abgesehen hat. Mit Hilfe des Panthers Baghira zieht Mogli los, um Schutz in der Menschengesiedlung zu suchen.

The African Queen

USA 1951 von John Huston. Mit Katharine Hepburn, Humphrey Bogart und Robert Morley. 103'. O.-Ton + fr. Ut.

So, 27.5., 17h.

Eine kleine Siedlung in Deutsch-Ostafrika wird während des Ersten Weltkriegs durch einen deutschen Angriff zerstört. Dabei kommt Pastor Samuel Sayer ums Leben, der zusammen mit seiner zugeknöpften Schwester Rose eine Mission betrieben hat. Rose ist nun auf die Hilfe des raubeinigen Flusskapitäns Charlie Allnutt angewiesen, der sie mit seinem Schiff African Queen in bewohntes Gebiet bringen soll.

Identificazione di una donna

(Identification d'une femme) I 1982 de Michelangelo Antonioni. Avec Christine Boisson, Marcel Bozzuffi et Tomás Milián. 130'. V.o. + s.-t. fr.

So, 27.5., 20h30.

Niccolò Farra, cinéaste, travaille à un projet de film dans lequel scénario et personnages ne sont pas encore définis. La liaison fugitive qu'il noue avec Mavi, une belle et énigmatique aristocrate, ne sera pas sans conséquences sur sa future création.